



Roentgenova 2, 150 30 Praha 5  
Tel.: +420 257 271 111  
IČO: 00023884

Smlouva o poskytování servisních služeb  
zdravotnické prostředky – cena za hod/BTK paušál

## Smluvní strany

Obchodní firma: **Hypokramed s.r.o.**  
IČO: 49616528  
DIČ: CZ49616528  
Sídlem: Plzeňská 113, 150 00 Praha 5  
Zastoupena: Vratislavem Roubalem, jednatelem  
Bankovní spojení: KB, a.s.  
Číslo účtu: 47407051/0100  
Datová schránka: u2va8rq

Kontaktní osoba ve věcech technických: @hypokramed.cz.  
Kontaktní osoba ve věcech smluvních: @hypokramed.cz,  
tel: +420 211 150 451,  
(dále jen „**poskytovatel**“)

a

Název: **Nemocnice Na Homolce**  
IČO: 00023884  
DIČ: CZ00023884  
Se sídlem: Roentgenova 37/2, 150 30 Praha 5  
Zastoupena:  
Bankovní spojení: Česká národní banka  
Číslo účtu: 17734051/0710  
Datová schránka: jb4gp8f

Kontaktní osoba ve věcech technických: @homolka.cz.  
Kontaktní osoba ve věcech smlouvy: @homolka.cz,  
(dále jen „**objednatel**“ či „**NNH**“)

uzavírají v souladu s ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“) níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

## SMLOUVU O POSKYTOVÁNÍ SERVISNÍCH SLUŽEB (dále jen „**smlouva**“)

Smluvní strany uzavírají tuto smlouvu na základě výsledků výběrového řízení na uzavření smlouvy na veřejnou zakázku malého rozsahu s názvem „**Dodávka operačních světél dle specifikací pro Nemocnici Na Homolce včetně záručního a pozáručního servisu**“, uveřejněného dne 18.10.2019 pod ID.: T004/19V/00003145 (dále jen „**VZMR**“), interní evidenční číslo zakázky: **215/VZMR/2019-OVZ** a interní číslo žádanky: 01-2150-2019-00086, v němž jako nejvýhodnější nabídka byla vybrána nabídka dodavatele uvedeného ve smlouvě na straně poskytovatele.

### Čl. 1

#### Postavení smluvních stran

1. Poskytovatel je fyzickou osobou podnikající na základě živnostenského oprávnění nebo právnickou osobou - obchodní společností zapsanou v obchodním rejstříku. Aktuální výpis poskytovatele z obchodního či živnostenského rejstříku tvoří přílohu č. 1 smlouvy. Poskytovatel prohlašuje, že výpis je aktuální a veškeré údaje v něm obsažené odpovídají skutečnému stavu.



2. Objednatel je státní příspěvková organizace v přímé řídicí působnosti Ministerstva zdravotnictví České republiky, zřízená rozhodnutím ministra zdravotnictví ze dne 25. 11. 1990, čj.: OP-054.25.11.90, ve znění změn provedených Opatřením Ministerstva zdravotnictví vydaného pod čj.: MZDR 58228/2017-2/OPŘ ze dne 11. 12. 2017. Objednatel je subjekt oprávněný k poskytování zdravotní péče.
3. Poskytovatel prohlašuje, že je oprávněn poskytnout plnění dle smlouvy, a že má odpovídající znalosti a potřebné zkušenosti s prováděním prací obdobného rozsahu, a že je schopen zajistit poskytování služeb dle smlouvy v nejvyšší kvalitě. Poskytovatel prohlašuje, že disponuje adekvátními zkušenostmi, kapacitními možnostmi a odbornými předpoklady pro řádné poskytování služeb dle smlouvy.

## Čl. 2

### Předmět a účel smlouvy

1. Předmětem smlouvy je úprava práv a povinností smluvních stran při plnění závazku poskytovatele poskytnout na svůj náklad a nebezpečí pro objednatele poskytování pozáručních servisních služeb k přístrojovému vybavení objednatele **dvouramenného LED operačního světla pro OS CHIR** sloužícího k poskytování zdravotních služeb, jehož bližší specifikace tvoří přílohu č. 2 smlouvy (dále jen „**přístrojové vybavení**“), pořízeného na základě kupní smlouvy uzavřené ve VZMR (dále jen „**kupní smlouva**“), to vše v souladu se zadávací dokumentací k veřejné zakázce a nabídkou poskytovatele podanou do výběrového řízení VZMR. Smluvní strany prohlašují, že všechny podmínky kupní smlouvy jsou jim v době uzavření smlouvy známy. Objednatel se zavazuje výsledek řádně a včas poskytnutých servisních služeb převzít a zaplatit za něj poskytovateli cenu dle čl. 7 smlouvy.
2. Účelem smlouvy je zajištění správné funkčnosti, bezpečnosti a neustálé provozuschopnosti přístrojového vybavení a splnění požadavků právních předpisů na provoz přístrojového vybavení způsobem splňujícím medicínské a technické požadavky stanovené výrobcem přístrojového vybavení a právními předpisy, spočívající zejména v následujících úkonech:
  - **provádění pravidelných bezpečnostně technických kontrol a revizí** dle zákona č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZZP**“), provádění elektrických revizních kontrol, validací či kalibrací dle pokynů výrobce a platné legislativy, dále seřizování, provádění kontrol a dalších činností dle pokynů výrobce a právních předpisů, které se k zajištění bezpečnosti a funkčnosti přístrojového vybavení vztahují (dále jen „**BTK**“),
  - **zkoušky dlouhodobé stability u zdrojů ionizujícího záření** (dále jen „**ZDS**“) dle zákona č. 263/2016 Sb., atomový zákon, ve znění pozdějších předpisů,
  - **periodické ověřování metrologického charakteru** (metrologické ověření, kalibrace, atd.) v případě přístrojového vybavení s měřicí funkcí, na něž se vztahují ustanovení zákona č. 505/1990 Sb., o metrologii, ve znění pozdějších předpisů a prováděcí vyhlášky Ministerstva průmyslu a obchodu č. 345/2002 Sb., ve znění pozdějších předpisů, která stanovuje měřidla k povinnému ověřování, vč. vystavení potvrzení o ověření, kalibraci, příp. vystavení ověřovacího listu,
  - **periodické tlakové zkoušky/revize** v případě přístrojového vybavení, jenž je současně tlakovým zařízením,
  - **periodické plynové zkoušky/revize** v případě přístrojového vybavení, jenž je současně plynovým zařízením,
  - **bezplatné pověření a proškolení** obsluhujícího personálu objednatele k provádění instruktáže/školení nově přichozích zaměstnanců objednatele, pokud to výrobce přístrojového vybavení umožní, nebo **poskytování bezplatné instruktáže** obsluhujícího personálu dle ZZP při nástupu nových zaměstnanců objednatele autorizovanou osobou (max. 4x), a to po celou dobu životnosti přístrojového vybavení,



- **garance dodávek veškerých nových, nepoužitých náhradních dílů**, autorizovaných výrobcem přístrojového vybavení, při opravách přístrojového vybavení po dobu, kdy je poskytován pozáruční servis dle smlouvy, když jejich samotné pořízení již není předmětem smlouvy, tyto budou nakupovány samostatně, na základě kupní smlouvy za ceny stanovené v aktuálně platných cenících poskytovatele,
- **garance servisní odezvy ve smyslu čl. 4 smlouvy a bezplatné vypůjčení náhradního přístrojového vybavení** po dobu poskytování servisu přístrojového vybavení v souladu s čl. 4 odst. 7 smlouvy,
- **aktualizace a údržba systémového SW u přístrojového vybavení** po dobu, kdy je poskytován pozáruční servis dle smlouvy.

Součástí předmětu smlouvy je i provádění oprav jakýchkoli vad, které se projeví či nastanou v době poskytování pozáručního servisu dle smlouvy, nestanoví-li smlouva jinak, a s tím související garance ceny za hodinu poskytování potřebných servisních služeb servisním technikem a ceny za výjezd k pozáručnímu servisu, které bude objednatel po dobu trvání smlouvy objednávat dle svých aktuálních potřeb. Vadou přístrojového vybavení se rozumí zejména jakékoli omezení funkčnosti, bezpečnosti, využitelnosti či uživatelského komfortu přístrojového vybavení bez ohledu na důvod tohoto omezení

(dále jen „**pozáruční servis**“ nebo „**servis**“).

3. Minimální objem servisu poskytnutého poskytovatelem objednateli stanoven není. Objem uvedený ve výběrovém řízení VZMR je pouze objemem orientačním. Objednatel je oprávněn určovat a objednávat servis podle svých okamžitých, resp. aktuálních potřeb bez penalizace či jiného postihu ze strany poskytovatele.

### Čl. 3

#### Rozsah servisu a místo plnění

1. Poskytovatel je povinen poskytovat servis přístrojového vybavení v rozsahu specifikovaném touto smlouvou. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že poskytovaný servis zahrnuje přístrojové vybavení pořízené na základě kupní smlouvy bez ohledu na to, zda je poskytovatel výrobcem přístrojového vybavení. Poskytovatel je povinen provádět i veškeré další činnosti a garantovat dodávky veškerých náhradních dílů, jichž je za účelem dosažení účelu smlouvy zapotřebí.
2. Místem poskytování servisu jsou prostory v sídle objednatele, kde se přístrojové vybavení nachází, nestanoví-li objednatel v konkrétní objednávce jinak. V případě, že není možné poskytnout servis v těchto prostorách či to charakter vady přístrojového vybavení vyžaduje, je místem plnění pro účely poskytování servisu provozovna poskytovatele. Poskytovatel si v tomto případě přístrojové vybavení dopraví do své provozovny a zpět k objednateli na vlastní náklady.
3. Poskytovatel prohlašuje, že servis budou provádět pouze příslušně vyškolení pracovníci dle ZZP. Příslušná potvrzení, osvědčení, zápisy a jiné podobné listiny k prokázání splnění podmínek před kontrolními orgány, zejm. Státním ústavem pro kontrolu léčiv (dále jen „**SÚKL**“), předá poskytovatel bezodkladně objednateli. Zároveň poskytovatel prohlašuje, že se tyto pracovníci podrobí školení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci u objednatele, a to před prvním zahájením poskytování servisu, a pak v ročních intervalech, popř. před zahájením poskytování servisu dle smlouvy, pokud v uplynulém roce nebylo školení realizováno.

### Čl. 4

#### Poskytování servisu

1. Požadavky objednatele na poskytování servisu, s výjimkou poskytování servisu dle odst. 5 tohoto článku, budou vznášeny prostřednictvím písemných objednávek zasílaných poskytovateli (dále jen „**objednávka**“), a to v pracovních dnech v čase od **7:00 do 16:00 hodin** (dále jen „**pracovní doba poskytovatele**“) na adresu sídla poskytovatele nebo elektronicky na e-mailovou adresu [hypokramed@hypokramed.cz](mailto:hypokramed@hypokramed.cz)
2. Objednávka musí obsahovat minimálně tyto náležitosti:
  - a) identifikační údaje smluvních stran (název, sídlo, IČO, DIČ),



- b) jméno a podpis oprávněné osoby objednatele,
  - c) určení požadovaného plnění a rozsah servisu, včetně případných pokynů objednatele k provedení servisu,
  - d) určení termínu provedení servisu,
  - e) kontaktní osoba objednatele,
  - f) jméno a příjmení osoby oprávněné servis převzít, pokud nejde o osobu zmocněnou na straně objednatele touto smlouvou.
3. Poskytovatel je povinen v pracovní době poskytovatele neprodleně, nejpozději však do **24 hodin** od doručení objednávky tuto skutečnost objednateli (resp. odpovědné osobě objednatele) potvrdit, a to na e mailovou adresu [\\_\\_\\_\\_@homolka.cz](mailto:____@homolka.cz), včetně vymezení časové a cenové náročnosti na provedení požadavku dle objednávky, popř. si vyžádat od objednatele doplňující informace, které nezbytně potřebuje ke splnění svých povinností.
4. V případě, že poskytovatel připojí k objednávce protinávrh, může poskytovatel provést servis až po potvrzení protinávrhu objednatelem. Poskytovatel není oprávněn připojit k objednávce protinávrhy, které podmínky smlouvy nepředpokládají. V případě, že poskytovatel připojí k objednávce protinávrhy, které smlouva nepředpokládá a/nebo v případě, že **poskytovatel objednateli nezašle potvrzení objednávky ve lhůtě dle odst. 3 tohoto článku, má se objednávka za potvrzenou uplynutím 24 hodin od okamžiku doručení objednávky poskytovateli.**
5. Bez ohledu na jiná ustanovení smlouvy je poskytovatel povinen provádět BTK v rozsahu a za podmínek stanovených ZZP a výrobcem, provádět veškeré kontroly, kalibrace, validace či podobné úkony vyžadované k provozu přístrojového vybavení platnými právními předpisy či doporučeními a pokyny výrobce, zejm. pak BTK, kontrolu elektrické bezpečnosti, elektro revize a ZDS, ověřování, tlakové a plynové zkoušky/revize apod. Servis dle věty první tohoto odstavce provádí poskytovatel **bez vyzvání** dle požadavků výrobce přístrojového vybavení a v souladu s platnými právními předpisy. Termín provedení je poskytovatel povinen dohodnout s objednatelem nejméně **30 dnů** předem. **Pokud poskytovatel neplní řádně a včas tuto povinnost, tak případné sankce a postihy od kontrolních orgánů jdou k jeho tíži a nese za ně plnou odpovědnost, příp. bude povinen objednateli nahradit škodu takto vzniklou, a to bez ohledu na sjednané smluvní pokuty.** Plánované odstávky přístrojového vybavení nezbytné pro zajištění BTK, kalibrací, validací, nezbytných bezpečnostně technických kontrol, zkoušek provozní stálosti, ověřování, tlakových a plynových zkoušek/revizí, ZDS apod. ze strany poskytovatele nepřesáhnou **5 pracovních dnů** v kalendářním roce. V ostatním platí pro poskytování servisu dle tohoto odstavce stejné podmínky jako pro ostatní případy poskytování servisu.
6. S poskytováním servisu přístrojového vybavení je poskytovatel povinen započít, nebude-li smluvními stranami dohodnuto jinak, do **48 hodin** od doručení objednávky poskytovateli, pokud se nebude jednat o složitou závadu, která bude vyžadovat delší čas na přípravu opravy. V takovém případě bude dohodnut jiný termín plnění. Do této lhůty se nezapočítávají dny pracovního klidu (tj. sobota, neděle a svátek). Poskytovatel je však povinen odstranit závadu a provést opravu přístrojového vybavení nejpozději **do 5 pracovních dnů ode dne doručení objednávky, nebude-li mezi smluvními stranami s ohledem na náročnost provedení servisu písemně nebo elektronicky sjednáno jinak.**
7. Poskytovatel se zavazuje k bezplatnému vypůjčení náhradního přístrojového vybavení srovnatelných nebo lepších parametrů po dobu poskytování servisu, pokud nebude závada odstraněna do **5 pracovních dnů** ode dne doručení objednávky, nebo při odvozu přístrojového vybavení do provozovny poskytovatele, a to v případě, že bude objednatel výpůjčku požadovat.
8. Na základě provedení pravidelné údržby nebo opravy ZDS bude smluvními stranami (společně) proveden zápis v deníku oprav a kontrol přístrojového vybavení sloužící pro účely kontroly Státního úřadu pro jadernou bezpečnost (dále jen „zápis“). Zápis podepisují oprávnění zástupci obou smluvních stran.
9. O poskytnutí servisu poskytovatelem bude vždy poskytovatelem **sepsáno písemné potvrzení podepsané oběma smluvními stranami** (dle typu poskytnutého servisu – protokol BTK, pracovní list, dodací list, atd.), za objednatele podepisuje **technik OBMI** (dále jen „servisní výkaz“). Servisní výkaz musí obsahovat zejména specifikaci přístrojového vybavení (min. název, typ, výrobní číslo a evidenční číslo objednatele), k němuž byl poskytován servis, popis, co bylo obsahem servisu a datum jeho



- provedení. Servisní výkaz poskytovatel předá objednateli při předání a převzetí dle čl. 11 smlouvy, nebo následně, nejpozději však do jednoho týdne od poskytnutí servisu na e-mail [info@homolka.cz](mailto:info@homolka.cz).
10. Poskytovatel je povinen v případě potřeby použití náhradních dílů při poskytování servisu přístrojového vybavení pořídit a použít pouze nové náhradní díly doporučené pro tyto účely výrobcem. V případě, že dojde k porušení této povinnosti, odpovídá poskytovatel objednateli za veškeré škody vzniklé objednateli v souvislosti s použitím přístrojového vybavení poté, co tuto svoji povinnost porušil, tím není dotčena jeho povinnost k nápravě, ani nároky objednatele vyplývající z jiných ustanovení smlouvy.
1. Poskytovatel se při poskytování servisu zavazuje dodržovat předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, požární, hygienické a ostatní aplikovatelné právní předpisy či jiné normy, jakož i podmínky ostrahy objednatele a jeho provozního areálu, tj. povinnost zaměstnanců poskytovatele a jím pověřených osob k realizaci smlouvy nosit v areálu objednatele viditelně identifikační kartičky, které objednatel bezplatně vystaví pracovníkům poskytovatele.
1. 2. Objednatel v případě proškolení k instruktážím obsluhujícího personálu objednatele může zajistit provedení instruktáže pracovníků, kteří jsou určeni k používání a obsluze přístrojového vybavení.

## Čl. 5

### Prohlášení poskytovatele

1. Poskytovatel podpisem smlouvy prohlašuje, že je dle ZZP oprávněn poskytovat servis dle smlouvy. **Výpis z registru zdravotnických prostředků (dále jen „RZPRO“) o registraci osoby provádějící servis přístrojového vybavení tvořící předmět VZMR či jiný doklad, ze kterého bude zřejmá registrace této osoby v RZPRO spravovaném SÚKL, tvoří přílohu č. 4 smlouvy.** Poskytovatel je povinen objednatele informovat o jakékoliv změně registrace v Registru zdravotnických prostředků, která vznikne vydáním potvrzení o splnění ohlašovací povinnosti, a to neprodleně, nejdéle však do 1 měsíce od nastalé změny. Pokud poskytovatel tuto svou povinnost nesplní, je objednatel oprávněn od smlouvy odstoupit.
2. Poskytovatel prohlašuje, že má k dispozici veškeré návody k obsluze přístrojového vybavení, jeho technickou specifikaci a veškerou dokumentaci, která je za účelem poskytování servisu zapotřebí.
3. Poskytovatel se zavazuje zajistit utajování důvěrných a utajovaných informací všemi pracovníky a rovněž i dalšími osobami, které pověří dílčími úkoly v souvislosti s realizací smlouvy. Za důvěrné informace se vyjma informací dle Všeobecných obchodních podmínek NNH, které tvoří přílohu č. 5 smlouvy (dále jen „VOP“), považují dále veškeré informace, které jsou jako důvěrné označeny anebo jsou takového charakteru, že mohou v případě zveřejnění přivodit kterékoliv smluvní straně újmu, bez ohledu na to, zda mají povahu osobních, obchodních či jiných informací.
4. Poskytovatel se zavazuje přijmout taková technická, personální a jiná potřebná opatření, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k osobním údajům, k jejich změně, zničení, či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jinému zneužití osobních údajů. Poskytovatel se dále zavazuje vydáním vlastních vnitřních předpisů, příp. prostřednictvím zvláštních smluvních ujednání, zajistit, že jeho zaměstnanci a jiné osoby podílející se na poskytování servisu, budou zachovávat mlčenlivost o osobních údajích, se kterými mohli přijít nahodile do styku a o bezpečnostních opatřeních, jejichž zveřejnění by ohrozilo zabezpečení osobních údajů, a to i po skončení zaměstnání nebo příslušných prací u poskytovatele.
5. Ustanovení odst. 3 a 4. tohoto článku se vztahují, jak na období trvání smlouvy, tak na období po jejím ukončení.

## Čl. 6

### Další práva a povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel je povinen poskytovat servis, k němuž je zavázán, poctivě, s vynaložením veškeré pečlivosti, znalostí a odbornou péčí, které jsou s jeho povoláním spojeny. Je přitom povinen dbát zájmů objednatele a chránit jeho dobrou pověst.





2. Poskytovatel zajistí v pracovní době poskytovatele bezplatnou možnost přímé telefonické konzultace technického problému s přístrojovým vybavením, a to osobou k tomu odborně příslušnou, na tel. č. +420 211 150 451 či elektronicky na e-mailové adrese @hypokramed.cz Odezva poskytovatele musí být nejpozději **do 24 hodin** od nahlášení problému.

4. Poskytovatel se zavazuje při poskytování servisu dle podmínek smlouvy postupovat způsobem, který minimalizuje dopady poskytovaného servisu na provoz objednatele.

5. Poskytovatel se zavazuje být během plnění závazků dle smlouvy v potřebném spojení s objednatelem a pravidelně jej informovat o výsledcích plnění svých povinností.

6. Objednatel je povinen v rámci poskytování součinnosti umožnit poskytovateli plný přístup k přístrojovému vybavení. Objednatel se dále zavazuje provozovat přístrojové vybavení v souladu s návodem k obsluze, instrukcemi a v souladu s odborným školením provedeným techniky poskytovatele.

7. Smluvní strany se pro případ zpracování osobních údajů vycházejícího z plnění povinností dle smlouvy zavazují zavést vhodná technická a organizační opatření tak, aby dané zpracování splňovalo požadavky Nařízení (EU) č. 2016/679 (GDPR) a aby byla zajištěna ochrana práv subjektů údajů.

Veškeré změny, jež mají vliv na plnění závazků ze smlouvy (zejména změna obchodní firmy, sídla, statutárních orgánů oprávněných jménem společnosti jednat, odpovědných zástupců, přihlášení či odhlášení DPH, pověřeného pracovníka, místa dodávky, bankovního spojení, apod.), budou oznámeny písemným doporučeným dopisem poskytovatelem objednateli nejpozději **do 5 pracovních dnů** ode dne, kdy ke změně došlo.

## Čl. 7

### Cena servisu a platební podmínky

1. Za řádně provedenou **BTK**, v rozsahu a četnosti stanovené výrobcem či ZZP, uhradí objednatel poskytovateli jednou za **12 kalendářních měsíců** po dobu trvání smlouvy, cenu za BTK (dále jen „cena za BTK“), ve výši:

- Cena bez DPH:	2.500,- Kč (slovy: dva tisíce pět set korun českých)
- DPH 21%:	525,- Kč
- Cena s DPH:	3.025,- Kč (slovy: tři tisíce dvacet pět korun českých).

Cena za BTK v sobě zahrnuje veškeré související náklady **vyjma dopravy a ztrátového času** dle odst. 3 tohoto článku (tj. práce technika, cenu potřebných náhradních dílů a servisních kitů nutných k provedení BTK dle pokynů výrobce, validace, kalibrace, atp.), které poskytovateli v souvislosti s poskytováním servisu vzniknou, a je konečná a neměnná. To nevylučuje vznik práv z odpovědnosti za porušení smlouvy druhou smluvní stranou.

2. **Garantovaná cena za jednu (1) hodinu poskytnutého servisu** přístrojového vybavení servisním technikem poskytovatele, vyjma servisu poskytovaného dle odst. 1 tohoto článku (dále jen „cena za hodinu práce technika“) je stanovena ve výši:

- Cena bez DPH:	0,- Kč
- DPH.....%:	0,- Kč
- Cena s DPH:	0,- Kč

Cena za hodinu práce technika **nesmí přesáhnout částku 1.500,00 Kč** bez DPH. Objednatel bude objednávat od poskytovatele servis podle svých aktuálních potřeb. Poskytovatel bude fakturovat objednateli hodiny dle skutečně poskytnutého servisu.

3. **Garantovaná cena za jeden (1) výjezd k servisu** včetně ztrátového času technika při poskytování servisu přístrojového vybavení, včetně servisu poskytovaného dle odst. 1 tohoto článku (dále jen „cena za výjezd“) je stanovena ve výši:

- Cena bez DPH:	0,- Kč
- DPH.....%:	0,- Kč
- Cena s DPH:	0,- Kč



Cena za výjezd **nesmí přesáhnout částku 1.500,00 Kč** bez DPH za jeden výjezd. Objednatel bude objednávat od poskytovatele servis podle svých aktuálních potřeb. Poskytovatel bude fakturovat objednateli skutečně uskutečněné výjezdy.

4. Cena za hodinu práce technika a cena za výjezd je poskytovatelem garantována po dobu 2 let ode dne zahájení poskytování servisu dle smlouvy. Počínaje třetím rokem poskytování servisu dle smlouvy může být cena za hodinu práce technika navyšována o míru inflace vyjádřenou přírůstkem průměrného ročního indexu spotřebitelských cen (dále jen „**inflační doložka**“).
5. V případě, že předpokládaná cena za výjezd a cena za hodinu práce technika, **včetně ceny náhradních dílů** (vyjma BTK) dále jen v souhrnu „**cena servisu**“) za servis dle smlouvy, překročí částku **10.000,- Kč bez DPH**, vystaví poskytovatel před započítáním poskytování servisu cenový návrh na poskytnutí servisu (dále jen „**cenový návrh**“). Servis může být poskytovatelem poskytnut pouze v případě, že byl cenový návrh písemně nebo elektronicky prostřednictvím e-mailové adresy servis@homolka.cz odsouhlasen oprávněnou osobou objednatele.
6. Částky uvedené v tomto článku jsou konečné a neměnné a zahrnují veškeré náklady, které poskytovateli v souvislosti s poskytováním servisu dle smlouvy vzniknou, pokud nejsou z poskytování servisu výslovně vyjmuty. Výjimku tvoří jen sjednaná inflační doložka. To nevylučuje vznik práv z odpovědnosti za porušení smlouvy druhou smluvní stranou.
7. Poskytovatel může navrhnout zvýšení ceny pouze v souvislosti se změnou zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, a to nejvýše o částku odpovídající této legislativní změně, nebo na základě písemné dohody smluvních stran.
8. Dnem zdanitelného plnění dle odst. 1 tohoto článku je den poskytnutí BTK. Dnem zdanitelného plnění pro odst. 2 a odst. 3 tohoto článku je den poskytnutí servisu dle těchto odstavců.<sup>1</sup> Právo poskytovatele fakturovat cenu servisu vzniká protokolárním předáním a převzetím výsledku servisu dle čl. 11 smlouvy.
9. Daňový doklad (dále jen „**faktura**“) je splatný ve lhůtě **60 (šedesát) dní** ode dne jeho doručení objednateli. Doba splatnosti je sjednána v souladu s ustanovením § 1963 odst. 2 občanského zákoníku s ohledem na povahu plnění předmětu smlouvy, s čímž smluvní strany podpisem smlouvy výslovně souhlasí.
10. Faktura musí obsahovat náležitosti dle VOP a dále specifikaci přístrojového vybavení (min. název, typ, výrobní číslo, evidenční číslo objednatele), k němuž je poskytován servis, popis servisní činnosti, číslo smlouvy objednatele a příp. objednávky, podpis osoby oprávněné k vystavení faktury poskytovatele, je-li to technicky možné. K faktuře budou doloženy kopie příslušných podepsaných servisních výkazů jako její nedílná příloha.

## Čl. 8

### Záruka a práva z vadného plnění

1. Poskytovatel poskytuje **záruku za jakost na poskytnutý servis v délce trvání 6 měsíců a na dodané náhradní díly záruku za jakost v délce trvání 2 let** a to ode dne převzetí výsledku servisu objednatelům dle čl. 11 smlouvy (dále jen „**záruka**“). Záruka trvá i po ukončení smlouvy.
2. Poskytovatel odpovídá za vady servisu, které jsou přítomny v době převzetí výsledku servisu objednatelům, a dále poskytovatel přebírá závazek a odpovědnost za vady, které se vyskytnou na servisu v průběhu záruky. Poskytovatel neodpovídá za vady, které byly po převzetí výsledku servisu způsobeny objednatelům nebo zásahem vyšší moci. Poskytovaná záruka se tak nevztahuje zejména na vady, jež vzniknou neoprávněným zásahem do přístrojového vybavení objednatelům, škodní událostí nemající původ v přístrojovém vybavení, nesprávným skladováním po jeho předání objednateli, neplněním technických podmínek pro jeho provoz, běžným opotřebením (není-li níže uvedeno jinak).
3. Objednatel je povinen písemně nebo elektronicky na emailovou adresu kontaktní osoby poskytovatele uvedenou v hlavičce smlouvy vytknout vady poskytnutého servisu, a to bez zbytečného odkladu poté,

<sup>1</sup> Fakturace těchto úkonů probíhá vždy po jejich provedení, když vznikne tato potřeba.



- kdy je zjistil (dále jen „**oznámení**“). Objednatel je v oznámení povinen uvést odkaz na smlouvu, uvést popis servisu, typ přístrojového vybavení, den provedení servisu a podrobný popis vady servisu.
4. Poskytovatel musí mít možnost oprávněnost reklamace ověřit a vadu v přiměřené lhůtě odstranit. V případě řádného včasného vyřízení vady výsledku servisu se běh záruky staví a počíná znovu běžet ode dne, kdy poskytovatel a objednatel vystaví písemné potvrzení o vyřízení reklamace způsobem, na kterém se poskytovatel a objednatel písemně dohodnou.
  5. Poskytovatel se v případě vytknutí vady výsledku servisu objednatelem zavazuje:
    - a) potvrdit objednateli bezodkladně telefonicky či prostřednictvím e-mailu kontaktní osoby objednatele přijetí oznámení s uvedením termínu uskutečnění prověrky vady,
    - b) uskutečnit prověrku k zjištění důvodnosti a charakteru vady a zahájit bezodkladně práce na odstraňování vady, nejpozději však ve lhůtě **48 hodin** od vytknutí vady v pracovních dnech, v ostatních dnech **do 72 hodin** od vytknutí vady, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak,
    - c) odstranit běžnou vadu bezodkladně, nejpozději však ve lhůtě **5 pracovních dnů** od vytknutí vady, nebude-li mezi smluvními stranami s ohledem na náročnost odstranění vady písemně nebo elektronicky sjednáno jinak,
    - d) odstranit vadu bránící užívání servisovaného přístrojového vybavení nebo jeho části bezodkladně v technicky nejkratším možném termínu, nejpozději však ve lhůtě **5 pracovních dnů** od vytknutí vady, nebude-li mezi smluvními stranami s ohledem na náročnost odstranění vady písemně nebo elektronicky sjednáno jinak.
  6. Poskytovatel se zavazuje, že v případě vady výsledku servisu v záruce poskytne objednateli níže uvedené plnění plynoucí z odpovědnosti poskytovatele za vady:
    - a) bezplatně odstraní vytknuté vady,
    - b) uhradí náklady objednatele na odstranění vytknutých vad v případě, kdy tyto vady neodstraní poskytovatel ve stanovené lhůtě sám,
    - c) uhradí objednateli veškeré z vady vzniklé i následné škody,
    - d) poskytne objednateli přiměřenou slevu z celkové ceny servisu odpovídající rozsahu uplatněných škod v případě neodstranitelné vady nebo v jiných případech na základě dohody smluvních stran.
  7. Pokud mezi smluvními stranami vzniknou nepřekonatelné rozpory o příčině vady, shodnou se na nezávislém znalci a pověří jej posouzením vady a její příčiny. Smluvní strany budou považovat výsledek znalecova posudku za závazný. Poplatky za posudek ponese ta ze smluvních stran, která je odpovědná za závadu podle posudku znalce.
  8. Pokud objednatel nemůže přístrojové vybavení řádně užívat pro **opakovaný výskyt odstranitelné vady** (pro účely smlouvy se za opakovaný výskyt vady považuje stav, kdy se stejná vada vyskytne podruhé) má právo na přiměřenou slevu z ceny servisu nebo na odstoupení od smlouvy, přičemž si může zvolit a uplatnit kombinaci těchto práv. Smluvní strany se mohou písemně dohodnout na jiném způsobu řešení reklamace.
  9. Po dobu odstraňování vady výsledku servisu se poskytovatel zavazuje k bezplatnému vypůjčení náhradního přístrojového vybavení srovnatelných nebo lepších parametrů po dobu opravy, a to do doby odstranění vady, ustanovení čl. 4 odst. 7 se použije přiměřeně.
  10. Pokud smlouva nestanoví jinak, nároky z vad se řídí obecnou úpravou občanského zákoníku. Nároky z vad se nedotýkají nároku na náhradu škody nebo nároku na smluvní pokutu.

## Čl. 9 Pojištění

1. Poskytovatel prohlašuje, že má uzavřenu pojistnou smlouvu o pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou objednateli či třetí osobě při výkonu podnikatelské činnosti, a to ve výši minimálně **1.000.000,00 Kč** (slovy: jeden milion korun českých). Kopie pojistné smlouvy - popřípadě dokumentu potvrzující takové pojištění tvoří přílohu č. 3 smlouvy. Poskytovatel se zavazuje mít uzavřenou pojistnou smlouvu po celou dobu platnosti smlouvy.





2. Poskytovatel je povinen udržovat platné pojištění i tehdy, pokud dojde ke změně v rozsahu a povaze poskytovaného servisu; v případě změn poskytovaného servisu je povinen pojišťovatele včas informovat a případně změnit rozsah pojištění tak, aby pojistná smlouva poskytovala po celou dobu poskytování servisu pojistné krytí požadované v odst. 1 tohoto článku smlouvy. V případě změny pojistné smlouvy v průběhu poskytování servisu dle smlouvy je poskytovatel povinen předložit objednateli doklad o změně pojistné smlouvy a o zaplacení pojistného, a to nejpozději ve lhůtě 3 pracovních dnů ode dne provedení změny.
3. Jakékoliv škody z plnění vzniklé objednateli, tedy i škody, které nebudou kryty pojištěním dle tohoto článku, budou hrazeny poskytovatelem.
4. V případě, že poskytovatel bude postupovat v rozporu s podmínkami stanovenými pojistnou smlouvou, je povinen objednatele odškodnit za jakékoliv ztráty nebo nároky vyplývající z nedodržení pojistných podmínek.
5. V případě, že poskytovatel poruší povinnost uvedenou v odst. 1 tohoto článku, je objednatel oprávněn od smlouvy odstoupit.

## Čl. 10

### Doba trvání a zánik smlouvy, pozastavení poskytování servisu

1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to na dobu 6 let ode dne nabytí účinnosti smlouvy. Servis bude poskytován po ukončení záručního servisu dle kupní smlouvy na přístrojové vybavení, a to v přímé návaznosti na ukončení záručního servisu.
2. Smlouva může být ukončena výpovědí ze strany objednatele bez udání důvodu, kdy výpovědní doba činí 1 měsíc a počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď poskytovateli doručena, a dále způsobem dle VOP.
3. Objednatel je oprávněn pozastavit poskytování plnění dle smlouvy doručením písemné výzvy k pozastavení poskytování servisu poskytovateli (dále jen „**pozastavení poskytování servisu**“), a to do doby stanovené ve výzvě, nebo do doručení písemného odvolání této výzvy. Za dobu, kdy je pozastaveno poskytování servisu, nejsou strany povinny plnit dle smlouvy.

## Čl. 11

### Předání a převzetí

1. Po řádném poskytnutí servisu je poskytovatel povinen předat objednateli výsledek servisu a vystavit o tomto předání objednateli servisní výkaz. Poskytovatel se zavazuje objednatele vyzvat k převzetí výsledku servisu, a to následujícím způsobem:
  - a) **v případě servisu poskytovaného v sídle objednatele** se poskytovatel zavazuje osobně (popř. prostřednictvím svého zmocněného zástupce), písemně či prostřednictvím e-mailové komunikace na e-mailovou adresu [s@homolka.cz](mailto:s@homolka.cz) vyzvat objednatele k převzetí výsledku servisu a sdělit objednateli konkrétní datum a čas předání, a to **přiměřenou dobu předem s ohledem na poskytovaný servisní úkon** aby objednatel zajistil účast osoby oprávněné k převzetí,
  - b) **v případě servisu poskytovaného mimo sídlo objednatele** se poskytovatel zavazuje písemně nebo prostřednictvím e-mailové komunikace na e-mailovou adresu [s@homolka.cz](mailto:s@homolka.cz) vyzvat objednatele k převzetí výsledku servisu a sdělit objednateli konkrétní datum a čas předání, a to **přiměřenou dobu předem s ohledem na poskytovaný servisní úkon (tj. alespoň 2 pracovní dny předem)**, aby objednatel zajistil účast osoby oprávněné k převzetí.

Pokud poskytovatel tuto lhůtu nedodrží, je objednatel oprávněn převzetí odmítnout. Na výzvu poskytovatele objednatel bez zbytečného odkladu zareaguje stejným způsobem, když určí osobu oprávněnou k převzetí výsledku servisu.

2. Pokud by objednatel nebyl schopen v daném termínu zajistit účast oprávněné osoby k převzetí výsledku servisu poskytovatele, bude mezi smluvními stranami dojednána náhradní termín předání a převzetí, který bude vyhovovat oběma stranám.



3. Poskytovatel je povinen před předáním a převzetím výsledku servisu na své nebezpečí provést přezkoušení přístrojového vybavení a jeho uvedení zpět do provozu za účelem zjištění, že servis byl řádně proveden. Provedením tohoto přezkoušení se poskytovatel nemůže dovolávat existence zjevných vad.
4. Předpokladem předání a převzetí výsledku servisu poskytovatele je prokázání, že přístrojové vybavení je po provedení servisu způsobilé plnit své funkce a má výrobcem předepsané, příp. jinak obvyklé vlastnosti (prohlídkou v místě plnění a prověření funkčnosti přístrojového vybavení za přítomnosti zástupce objednatele).
5. Objednatel je povinen převzít výsledek řádně poskytnutého servisu v místě plnění a v souladu se smlouvou. Objednatel je oprávněn převzetí výsledku servisu poskytovatele odmítnout zejména v případě, že tento výsledek bude vykazovat vadu (vady) přístrojového vybavení nebo použitého náhradního dílu, které byly předmětem servisní činnosti.

## Čl. 12

### Sankce

1. Výše úroků z prodlení se řídí platnými právními předpisy České republiky.
2. **V případě prodlení poskytovatele s termínem poskytnutí servisu** ve lhůtě uvedené v čl. 4 smlouvy zaplatí poskytovatel objednateli smluvní pokutu ve výši **1.000,- Kč** (slovy: jeden tisíc korun českých) za každý započatý den prodlení poskytovatele, pokud nedojde v souladu se smlouvou k výpůjčce náhradního přístrojového vybavení.
3. **V případě porušení povinnosti provádět BTK, opravy a instruktáž pouze vyškolenými pracovníky dle ZZP**, je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši **20.000,- Kč** (slovy: dvacet tisíc korun českých) za každé jednotlivé porušení této povinnosti.
4. **Pro případ porušení povinnosti použít při poskytování servisu přístrojového vybavení pouze nové náhradní díly doporučené pro tyto účely výrobcem**, je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši **20.000,- Kč** (slovy: dvacet tisíc korun českých) za každé jednotlivé porušení povinnosti.
5. **Pro případ porušení povinnosti mlčenlivosti** uvedené v čl. 5 odst. 3 a čl. 5 odst. 4 smlouvy je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši **20.000,- Kč** (slovy: dvacet tisíc korun českých) za každé jednotlivé porušení této povinnosti.
6. **V případě prodlení poskytovatele se zapůjčením náhradního přístrojového vybavení** srovnatelných nebo lepších parametrů po celou dobu opravy dle čl. 4 odst. 7 smlouvy je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši **1.000,- Kč** (slovy: jeden tisíc korun českých) za každý i započatý den prodlení.
7. **V případě prodlení poskytovatele s odstraněním vad vytknutých objednatelem v záruce** dle čl. 8 smlouvy je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši **1 000,- Kč** (slovy: jeden tisíc korun českých) za každou vadu a každý i započatý den prodlení.
8. Smluvní pokuta dle smlouvy je splatná po porušení uvedené povinnosti, na níž se vztahuje, **do 10 dnů ode dne doručení písemné výzvy oprávněné smluvní strany** k její úhradě straně povinné, a to bezhotovostním převodem na bankovní účet oprávněné smluvní strany, uvedený v hlavičce smlouvy.
9. Povinností zaplatit smluvní pokutu není dotčeno právo oprávněné smluvní strany domáhat se náhrady škody způsobené porušením povinnosti, na kterou se vztahuje smluvní pokuta, a to i ve výši přesahující výši smluvní pokuty (smluvní strany vylučují aplikaci ustanovení § 2050 občanského zákoníku). Zaplacením smluvní pokuty není dotčena povinnost poskytovatele splnit závazky vyplývající ze smlouvy.

## Čl. 13<sup>2</sup>

### Přílohy

<sup>2</sup> Účastník příp. připojí jako další přílohu plnou moc, pokud smlouvu za prodávajícího podepisuje osoba na základě plné moci.



- Příloha č. 1: Výpis z obchodního/živnostenského rejstříku poskytovatele  
Příloha č. 2: Specifikace přístrojového vybavení  
Příloha č. 3: Doklad o pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou třetí osobě  
Příloha č. 4: Doklad osvědčující způsobilost k servisu zdravotnických prostředků (Výpis z registru zdravotnických prostředků o registraci osoby provádějící servis obecných zdravotnických prostředků tvořících předmět VZ či jiný doklad, ze kterého bude zřejmá registrace této osoby na SÚKL)  
Příloha č. 5: Všeobecné obchodní podmínky NNH  
Příloha č. 6: Cenová tabulka včetně krycího listu  
Příloha č. 7: Seznam poddodavatelů (příp. prohlášení o jejich nevyužití).

V případě rozporu mají ustanovení smlouvy přednost před jejími přílohami.

## Čl. 14

### Závěrečná ustanovení

1. Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti dnem následujícím po dni, kdy uplynula záruční doba dle kupní smlouvy, v souvislosti s níž se smlouva uzavírá.
2. Smluvní strany jsou oprávněny provádět zápočty pohledávek pouze na základě jejich vzájemné dohody.
3. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly, a shledaly, že její obsah přesně odpovídá jejich pravé a svobodné vůli a zakládá právní následky, jejichž dosažení svým jednáním sledovaly, a proto ji níže, prosty omylu, lsti a tísně, jako správnou podepisují.
4. Smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran ohledně předmětu plnění a nahrazuje veškeré předchozí smlouvy, dohody a jiná ujednání učiněná ve vztahu k jejímu předmětu plnění smluvními stranami v minulosti, ať již v písemné, ústní či jiné formě.
5. Smlouva je vyhotovena ve **třech stejnopisech**, z nichž objednateli náleží dvě vyhotovení, a poskytovateli náleží jedno vyhotovení.

V ..... dne ..... 2019

V Praze dne 7.1 ..... 2019 to

  
NEMOCNICE  
NA HOMOLCE  
150 30 Praha 5, Roentgenova 2

Datum: 30.12.2019 12:58:58

.....  
**Hypokramed s.r.o.**  
Vratislav Roubal  
Jednatel  
Prodávající

.....  
**Nemocnice Na Homolce**

náměstek pro ekonomiku a provoz nemocnice  
kupující

**Výpis ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů**

vedeného podle § 226 a násled. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek

Údaje o dodavateli zapsané v seznamu k 12.12.2019

**1. Identifikační údaje o dodavateli****1.1. Obchodní firma/Název**

Hypokramed s.r.o.

**1.2. Sídlo**

Plzeňská 155/113

15000 Praha

Česká republika

**1.3. IČO**

49616528

**1.4. Statutární orgán**

Jméno a příjmení statutárního orgánu nebo jeho členů	Funkce ve statutárním orgánu
Vratislav Roubal	jednatel

**Způsob jednání**

Jménem společnosti jedná každý jednatel samostatně.

**2. Základní způsobilost, jejíž splnění dodavatel prokázal**

Dodavatel prokázal Ministerstvu pro místní rozvoj, že splňuje podmínku podle:

- § 74 odst. 1 písm. a)  
nebyl v zemi svého sídla v posledních 5 letech pravomocně odsouzen pro trestný čin uvedený v příloze č. 3 zákona nebo obdobný trestný čin podle právního řádu země sídla dodavatele; k zahrazeným odsouzením se nepřihlíží, (tento požadavek splnily i všechny fyzické a právnické osoby uvedené v bodech 1.1. – 1.4. tohoto výpisu),
- § 74 odst. 1 písm. b)  
nemá v České republice nebo v zemi svého sídla v evidenci daní zachycen splatný daňový nedoplatek,
- § 74 odst. 1 písm. c)  
nemá v České republice nebo v zemi svého sídla splatný nedoplatek na pojistném nebo na penále na veřejné zdravotní pojištění,
- § 74 odst. 1 písm. d)  
nemá v České republice nebo v zemi svého sídla splatný nedoplatek na pojistném nebo na penále na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti,
- § 74 odst. 1 písm. e)  
není v likvidaci, nebylo proti němu vydáno rozhodnutí o úpadku, nebyla vůči němu nařízena nucená správa podle jiného právního předpisu nebo není v obdobné situaci podle právního řádu země sídla dodavatele.

### 3. Profesní způsobilost, jejíž splnění dodavatel prokázal

Dodavatel prokázal, že splňuje podmínku podle:

#### 3.1. § 77 odst. 1 – profesní způsobilost

Výpis z obchodního rejstříku

#### 3.2. § 77 odst. 2 písm. a) – oprávnění k podnikání

Název dokladu	Vystavil	Předmět podnikání	Obory činnosti	Datum vystavení	Datum platnosti
Výpis z živnostenského rejstříku	Městská část Praha 5	Pokryvačství, tesařství		29.12.2014	
Výpis z živnostenského rejstříku	Městská část Praha 5	Projektová činnost ve výstavbě		13.06.2012	
Výpis z živnostenského rejstříku	Městská část Praha 5	Provádění staveb, jejich změn a odstraňování		13.06.2012	
Výpis z živnostenského rejstříku	Městská část Praha 5	Truhlářství, podlahářství		29.12.2014	
Výpis z živnostenského rejstříku	Městská část Praha 5	Výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona	Viz. poznámka 1 za tabulkou	13.06.2012	

Pozn. 1

Poradenská činnost v oblasti organizace zdravotnických zařízení a zdravotnické techniky  
 Montáž a opravy zdravotnické techniky (v režimu živnosti volné)  
 Koupě zboží za účelem jeho dalšího prodeje a prodej  
 Velkoobchod a maloobchod  
 Skladování, balení zboží, manipulace s nákladem a technické činnosti v dopravě

### 4. Datum podání žádosti o zápis do seznamu a jiné rozhodné informace

Rozhodnutí o zápisu dodavatele do seznamu nabylo právní moci dne 09.07.2012.  
 Poslední aktualizace zápisu v seznamu byla provedena dne 14.02.2019.

Správnost tohoto výpisu se potvrzuje  
 Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

Datum: 12.12.2019

Evidenční číslo: W19120001897



**Operační svítidla**

TruLight 5000

Nemocnice Na Homolce

katal.číslo	ks	název položky
1761336	1	Operační svítidlo TL 5520; 160000lx, teplota chromatičnosti 3500-5000K; Index barev Ra 96; osvětlené pole 16-30cm; ENDO mod 10%; automatické ovládání parametrů
1532467	1	Operační svítidlo TL 5500; 160000lx, teplota chromatičnosti 3500-5000K; Index barev Ra 96; osvětlené pole 16 -30cm; příprava pro HD kameru; ENDO mod 10%
0337603	1	Stropní kotvení; preinstalační set
0337578	1	Kotevní tubus
1532379	1	Rameno ke svítidlům (duo)
1533067	2	Elektro pro svítidla 230V / 24V
1761365	2	Nástěnné ovládání pro svítidla - DO STĚNY
337642	2	Sterilní držáky (3ks/balení)
337600	1	Baldachýn na zakrytí tubusu
INST 001	1	Instalace svítidel



za nákup nového světelného systému TruLight 5000. Před použitím světelného systému TruLight 5000 si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití. Tím využijete veškeré přednosti, které přístroj nabízí a ochráníte sebe a druhé před škodou.



Shoda

### Označení CE

Tento přístroj je lékařský výrobek třídy I ve smyslu evropské směrnice o zdravotnických prostředcích - Medical Device Directive (MDD) 93/42/EHS, červen 1993, dodatek IX.

Výrobce prohlašuje shodu tohoto výrobku se základními požadavky dle MDD příloha I a dokumentuje to označením CE.

### Pro které přístroje platí tento návod k použití?

Světelný systém TruLight 5000:

- Provedení jako jednotlivé světlo se Světelné těleso TruLight 5000 jako verze se stativem, nástěnná nebo stropní verze.
- Provedení jako operační světelný systém s kombinací ze 2 až 3 světelných těles TruLight 5000 jako stropní verze.
- Volitelná vybavení, jako světelné těleso TruLight 5510 nebo TruLight 5310 s kamerou.

Informace o obsluze volitelného kamerového systému naleznete v těchto návodech k použití:

- kamerový systém TruVidia SD a systém nosného ramene VidiaPort TFT,
- kamerový systém TruVidia HD a systém nosného ramene VidiaPort TFT.

### Zákaznický služba je zde pro Vás

- v případě Vašich dotazů k přístroji a k instalaci,
- pokud chcete doobjednat náhradní díly,
- v případě servisu a záruky.

### Jak nás zastihnete

- TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co. KG
- Benzstraße 26
- 82178 Puchheim, Německo

Odbyt

- Telefon:
- Telefax:

Servis

- Telefon:
- Telefon:
- Telefax:

© TRUMPF

- Vydání:
- Stav:

- Platnost** • Tento návod k použití je platný teprve po řádně provedeném prvním zprovoznění světelného systému TruLight 5000.
- Copyright** • Informace obsažené v tomto návodu k použití popř. jeho částech, jsou duševním vlastnictvím firmy TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co. KG, dále uváděné jako TRUMPF a jsou chráněny národním a mezinárodním autorským právem a ostatními zákony pro ochranu duševního vlastnictví.
  - Jakékoli rozmnožování, reprodukce, překlad, mikrofilmování, ukládání - v elektronické nebo magnetické formě -, zpracování jako elektronicky nebo magneticky uložená data, kopírování nebo rozšiřování těchto podkladů a/nebo informací v nich obsažených nebo jejich částí bez předchozího písemného povolení firmy TRUMPF je tímto přísně zakázáno.
  - TRUMPF nepřebírá na základě nebo v souvislosti s tímto zakázaným způsobem použití těchto informací jakoukoli osobou nebo firmou žádnou záruku.
- Změny vyhrazeny** • Firma TRUMPF si vyhrazuje právo jakékoli zde obsažené informace kdykoli a z libovolného důvodu bez ohlášení měnit, škrtnat nebo je jiným způsobem upravovat.
  - Stále pracujeme na dalším vývoji našich výrobků a vyhraujeme si změny rozsahu dodávek ve formě, vybavení a technice.
- Autorská práva** • Všechna práva dle zákona o autorském právu jsou výslovně vyhrazena firmě TRUMPF.
- Ochranná práva** • Všechny tiskoviny odpovídají provedení přístroje a stavu bezpečnostně technických norem, které byly vzaty za jeho základ, v době tisku. Pro přístroje, zapojení, postupy, softwarové programy a názvy v nich uvedené jsou všechna ochranná práva vyhrazena.
- Překlady** • Pro překlady do cizích jazyků je závazná německá verze tohoto návodu k použití.
- Značky** • Veškeré značky uvedené v tomto návodu k použití jsou výhradním vlastnictvím příslušných uvedených dodavatelů popř. výrobců.

<b>1 Důležité pokyny pro bezpečné použití .....</b>	<b>7</b>
1.1 Pokyny pro uživatele .....	7
1.1.1 Požadavky na kvalifikaci uživatele .....	7
1.1.2 Požadavky na kvalifikaci personálu hygieny .....	7
1.1.3 Požadavky na kvalifikaci personálu údržby .....	7
1.1.4 Kompetence pro údržbu a servis .....	7
1.1.5 Informační povinnost .....	8
1.2 Pokyny pro provozovatele .....	8
1.2.1 První zprovoznění .....	8
1.2.2 Obsluha a údržba .....	8
1.2.3 Instruktažní povinnost .....	8
1.2.4 Návod .....	9
1.2.5 Záruka .....	9
1.3 Účelovost .....	9
1.3.1 Použití podle ustanovení .....	9
1.3.2 Použití odporující určení .....	10
1.3.3 Prohlášení o shodě a registrace .....	10
1.3.4 Transport a skladování .....	10
1.3.5 Podmínky okolí .....	10
1.3.6 Kombinace s jinými lékařskými výrobky .....	11
1.3.7 Likvidace .....	11
1.3.8 Struktura bezpečnostních pokynů v tomto návodu k použití .....	11
1.4 Přehled nejdůležitějších bezpečnostních pokynů .....	13
<b>2 Technika světelného systému TruLight 5000 .....</b>	<b>16</b>
2.1 Světelné těleso série TruLight 5000 .....	16
2.2 Světelné prostředky LED .....	17
<b>3 Popis přístroje a funkce .....</b>	<b>18</b>
3.1 Popis přístroje - stropní verze .....	18
3.2 Popis přístroje - stropní verze s kamerou .....	20
3.3 Popis funkce - stropní verze .....	22
3.4 Popis přístroje - nástěnná verze .....	24
3.5 Popis funkce - nástěnná verze .....	26
3.6 Popis přístroje - verze se stativem .....	28
3.7 Popis funkce - verze se stativem .....	30
<b>4 Kontrola světelných systémů TruLight 5000 .....</b>	<b>32</b>



<b>5 Polohování světelných systémů TruLight 5000 .....</b>	<b>34</b>
5.1 Nebezpečí sevření při polohování světelných systémů .....	34
5.2 Nebezpečí kolize při polohování světelných systémů .....	36
5.3 Polohování operačního světelného systému zavěšeného na stropě .....	36
5.4 Polohování - verze se stativem .....	38
<b>6 Verze se stativem - připojení/odpojení .....</b>	<b>40</b>
6.1 Připojení ke zdroji el. energie .....	40
6.2 Odpojení od zdroje el. energie .....	42
<b>7 Ovládání světelných těles TruLight 5000 .....</b>	<b>44</b>
7.1 Přípravná opatření .....	44
7.2 Zapnutí světelných těles .....	44
7.3 Nastavení světelných těles a nasazení sterilní rukojeti .....	44
7.4 Nastavení intenzity osvětlení .....	46
7.5 Přizpůsobení světelného tělesa zvolené pracovní vzdálenosti .....	46
7.6 Vypnutí světelného tělesa .....	48
7.7 Odpojení světelného systému TruLight 5000 od zdroje el. proudu .....	48
<b>8 Čištění, desinfekce a sterilizace .....</b>	<b>50</b>
8.1 Vypnutí elektrického napájení .....	50
8.2 Čištění a desinfekce .....	51
8.3 Sterilizování rukojetí .....	53
<b>9 Zkoušky, údržba, a opravy .....</b>	<b>54</b>
9.1 Kontroly prováděné provozovatelem .....	54
9.2 Dvouletá údržba .....	54
9.3 Opravy .....	55

<b>10 Seřizovací práce .....</b>	<b>56</b>
10.1 Seřízení rozsahu vychylování na pružinových ramenech typu AC2000 a typu AC 3000 .....	56
10.1.1 Odpojení světelného systému od zdroje el. proudu .....	56
10.1.2 Seřízení rozsahu vychylování .....	56
10.2 Seřízení rozsahu vychylování na pružinovém ramenu typu AC 5000 .....	57
10.2.1 Odpojení světelného systému od zdroje el. proudu .....	57
10.2.2 Demontování krytů .....	57
10.2.3 Seřízení rozsahu vychylování .....	57
10.2.4 Namontování krytů .....	57
10.3 Seřízení pružnosti na pružinových ramenech typu AC2000, typu AC 3000 a typu AC 2000 NRH .....	58
10.4 Seřízení brzdné síly na pružinovém rameni typu AC 3000 .....	58
10.5 Seřízení brzdné síly na pružinovém rameni typu AC 2000NRH .....	59
10.6 Seřízení brzdné síly na systému nosných ramen stropní a nástěnné verze .....	59
10.7 Seřízení brzdné síly pro světelná tělesa TruLight 5500 a 5300 .....	60
10.7.1 Odpojení světelného systému od zdroje el. proudu .....	60
10.7.2 Demontáž součástí .....	60
10.7.3 Seřízení brzdné síly .....	60
10.7.4 Montáž součástí .....	61
10.8 Seřízení brzdné síly pro světelná tělesa TruLight 5510 a 5310 .....	62
10.8.1 Odpojení světelného systému od zdroje el. proudu .....	62
10.8.2 Demontáž součástí .....	62
10.8.3 Seřízení brzdné síly .....	62
10.8.4 Montáž součástí .....	62
<b>11 Opotřebené díly .....</b>	<b>63</b>
<b>12 Vyhledávání chyb .....</b>	<b>64</b>
<b>13 Technické údaje .....</b>	<b>65</b>



## 1.1 Pokyny pro uživatele

### Předmět návodu

- Tento návod k použití popisuje Světelný systém TruLight 5000 jako verzi se stativem, nástěnnou nebo stropní verzi.
- Respektujte prosím to, že přístroj smí obsluhovat pouze autorizovaný odborný personál s odpovídající kvalifikací.

### 1.1.1 Požadavky na kvalifikaci uživatele

#### Odborný personál

Za odborný personál jsou považovány osoby:

- které své znalosti získaly odborným vzděláním v medicínsko-technické oblasti,
- které svou vykonávanou činnost umí posoudit na základě profesní zkušenosti a instruktáže v oblasti ustanovení důležitých pro bezpečnost a dokážou rozpoznat možná rizika při práci.
- V zemích, v nichž je výkon činnosti v medicínsko-technickém oboru certifikován, je předpokladem pro zařazení jako odborného personálu odpovídající registrace.

### 1.1.2 Požadavky na kvalifikaci personálu hygieny

#### Personál hygieny

- Je-li přístroj používán v hygienických oblastech, smějí být na přístroji a na částech přístroje prováděny čisticí a desinfekční práce pouze odborným personálem hygieny, který je seznámen s hygienickými předpisy oblasti použití.
- Při používání v nehygienických oblastech použití smějí být čisticí práce prováděny zaškoleným personálem pro čištění.

### 1.1.3 Požadavky na kvalifikaci personálu údržby

#### Personál údržby

- Práce („kapitola 10“ strana 56) mohou být prováděny servisním technikem provozovatele při dodržování bezpečnostních pokynů.

### 1.1.4 Kompetence pro údržbu a servis

#### Údržba a servis

- Přístroj je v běžném každodenním provozu zcela bezúdržbový.
- Servisní práce na přístroji smí provádět jen autorizované technické servisy.
- Kontaktní údaje těchto servisních podniků zjistíte od svého dodavatele.

# 1 Důležité pokyny pro bezpečné použití

---

## 1.1.5 Informační povinnost

### Informační povinnost

- Přečtěte si tento návod k použití pečlivě před prvním použitím přístroje. Tím využijete všech předností, které přístroj nabízí a předejdete škodám.
- Při výskytu zvláštních problémů, které pro Vás v tomto návodu k použití nejsou dostatečně podrobně objasněny, se prosím kvůli své vlastní bezpečnosti obraťte na Vašeho dodavatele.



## 1.2 Pokyny pro provozovatele

### Technologické směrnice

- Světelný systém TruLight 5000 je sestaven dle aktuálního stavu techniky a je provozně bezpečný. Přesto mohou z tohoto přístroje vyplývat rizika. Především tehdy, není-li obsluhován dostatečně vyškoleným personálem a je-li používán neodborně a ne tak, jak je předpokládáno pro jeho účelové použití.
- K prevenci úrazů a předcházení věcných škod by proto měly být dodržovány technologické směrnice.

### 1.2.1 První zprovoznění

#### První zprovoznění

- První zprovoznění přístroje musí být provedeno servisním personálem, který autorizoval dodavatel.
- Je-li přístroj schválen k provozu, jsou instrukce tohoto návodu k použití závazné.

### 1.2.2 Obsluha a údržba

#### Obsluha a údržba

- Přístroj smí být obsluhován pouze autorizovaným a zaškoleným odborným personálem.
- Servisní práce na přístroji smí provádět jen autorizované technické servisy. Servis přístroje popř. částí přístroje provádí na místě servis oprávněný dodavatelem nebo jedním z dodavatelů.

### 1.2.3 Instruktažní povinnost

#### Instrukce technologickými pokyny

Pro personál, který s tímto přístrojem pracuje, musí provozovatel na základě tohoto návodu k použití, platných bezpečnostních listů, provozních hygienických směrnic a odpovídajících technických pravidel vyhotovit písemné technologické instrukce, zvláště:

- která dekontaminační opatření používat pro přístroj a které pomůcky,
- která ochranná opatření je nutno dodržovat při čištění a desinfekci,
- která opatření je nutno učinit při úrazech.

### 1.2.4 Návod

- Návod
- Návod k použití je součástí dodávky přístroje.
  - Uschovejte proto tento návod na místě v bezprostřední blízkosti přístroje, aby bylo kdykoli možno vyhledat si bezpečnostní pokyny a důležité informace k použití.

### 1.2.5 Záruka

- Záruka
- TRUMPF poskytuje záruku na bezpečnost a funkčnost světelného systému TruLight 5000 jen za podmínky, že:
- je přístroj používán výhradně pro stanovený účel použití a dle údajů tohoto návodu k použití obsluhován a udržován,
  - jsou používány originální a firmou TRUMPF schválené náhradní díly nebo příslušenství,
  - na přístroji nejsou učiněny žádné stavební změny,
  - inspekce a údržbářské práce jsou prováděny dle zadaných časových intervalů,
  - je provedeno první zprovoznění a přístroj je schválen pro provoz prohlášením o předání.



## 1.3 Účelovost

Světelný systém TruLight 5000 je lékařský výrobek třídy I ve smyslu evropské směrnice o zdravotnických prostředcích - Medical Device Directive (MDD) 93/42/EHS červen 1993, dodatek IX.

### 1.3.1 Použití podle ustanovení

- Použití podle ustanovení
- Světelný systém TruLight 5000 slouží k osvětlení oblasti k vyšetřování a operování pacientů na klinice a v lékařské praxi.
- Pracovní oblast
- Pracovní oblast je mezi 70 - 150 cm odstupu od místa zákroku.

### Jednotlivé světlo

- Definice: Malé operační světlo
- Jednotlivé světlo TruLight 5000 je dle IEC 60601-2-41 malé operační světlo a smí být použito jen pro operace, u kterých dopad světla nevede k ohrožení pacienta.

### Operační světelný systém

- Definice: Operační světelný systém
- Operační světelný systém s více světelnými tělesy TruLight 5000 je použitelný bez omezení.



# 1 Důležité pokyny pro bezpečné použití

---

- Zvláštnosti**
- Pro splnění obtížných zrakových úkolů pro operátora disponují světelná tělesa vysokou intenzitou osvětlení.
  - Fyzikálně podmíněno je také to, že i viditelné světlo vytváří teplo v operačním poli.
- Vysoká intenzita osvětlení**
- Překrývají-li se světelná pole vícero světelných těles, vzniká vysoká intenzita ozáření, která může vést k vysušování tkáně a zvláště u delšího působení a sníženém prokrvení k poškození tkání.
  - U vzniklého sníženého prokrvení nebo začínajícího vysoušení tkáně zredukujte intenzitu osvětlení.
  - Přístroj je vhodný pro trvalý provoz.
- Překrytí světelných polí**

## 1.3.2 Použití odporující určení

- Dodatečné zatížení světelných závěsů není přípustné.
  - Přístroj nevystavovat silným otřesům.
- Použití odporující určení**
- Přístroj není vhodný pro provoz v oblastech ohrožených explozí.
  - Přístroj není vhodný pro používání v hořlavých směsích anestetik se vzduchem nebo kyselinou nebo N<sub>2</sub>O (rajský plyn).
- Omezení**

## 1.3.3 Prohlášení o shodě a registrace

- Shoda a registrace EU**
- Přístroj splňuje základní požadavky evropské směrnice 93/42/EHS týkající se zdravotnických prostředků a je kontrolováno podle EN 60601-1.

## 1.3.4 Transport a skladování

Platí následující podmínky skladování a transportu:

- Teplota: - 15 °C až + 60 °C
- Relativní vlhkost: 10 až 75 %
- Tlak vzduchu: 500 až 1060 hPa

Poté platí hodnoty podmínek okolí.

## 1.3.5 Podmínky okolí

- Dodržovat teplotu prostředí v provozu od 10 °C do 40 °C.
- Relativní vlhkost musí být mezi 30 a 75 %.
- Tlak vzduchu musí být mezi 700 a 1060 hPa.

Dbát pokynů pro používání kombinovaných lékařských výrobků

### 1.3.6 Kombinace s jinými lékařskými výrobky

- Světelný systém TruLight 5000 může být osazen přístroji jiných výrobců. Zjistěte si prosím obsluhu těchto přístrojů z příslušných návodů k použití.
- Na adekvátně připravený světelný systém instalujte výhradně lékařské přístroje (např. plochá obrazovka, kamera) s označením CE, které jsou opatřeny vhodnými upevňovacími prvky.

### 1.3.7 Likvidace

Shoda RoHS

- Přístroj se musí likvidovat podle specifických předpisů Vaší země na vhodném likvidačním místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.
- Přístroj splňuje požadavky směrnice 2002/95/ES RoHS (restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) pro skupinu přístrojů 9.

### 1.3.8 Struktura bezpečnostních pokynů v tomto návodu k použití

V tomto návodu k použití a na přístroji jsou vyznačeny důležité pokyny se symboly a signálními slovy. Signální slova jako NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ nebo POZOR označují odstupňování nebezpečnosti. Rozdílné trojúhelníkové se symboly podtrhují stupeň nebezpečí opticky.

 **NEBEZPEČÍ**

**NEBEZPEČÍ** oznamuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, není-li jí zabráněno, vede k úmrtí či vážnému zranění.

 **VAROVÁNÍ**

**VAROVÁNÍ** oznamuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, není-li jí zabráněno, může vést k úmrtí či vážnému zranění.

 **POZOR**

**POZOR** oznamuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, není-li jí zabráněno, vede k nepatrnému nebo lehkému zranění.

**UPOZORNĚNÍ**

**UPOZORNĚNÍ** oznamuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, není-li jí zabráněno, vede k věcným škodám.

**POZNÁMKA**

**POZNÁMKA** vám dává dodatečné informace a pomocné tipy pro bezpečné a efektivní využití přístroje.

## 1 Důležité pokyny pro bezpečné použití

Následující symboly upřesňují možná rizika.



**Exploze plynu:** varuje před explozivním vzplanutím plynových směsí.



**Zasažení proudem:** varuje před zasažením elektrickým proudem, které může vést k těžkým zraněním nebo dokonce smrti.



**Vymrštění pružinového ramene:** varuje před vymrštěním pružinového ramene při demontáži světelného tělesa bez nastavení pružinového ramene do nejvyšší dorazové polohy.



**Zřícení světelného systému:** varuje před náhlým zřícením v důsledku dodatečného zatížení na světelném systému.



**Ochrana očí pro pacienty:** varuje před poraněním očí při operacích v zorném poli pacienta v důsledku vysoké intenzity osvětlení světelnými tělesy TruLight 5000.



**Nebezpečí sevření:** varuje před sevřením prstů mezi centrální trubici a polovinami světelného tělesa při výškovém přestavování světelných těles TruLight 5000.



**Povrchové škody:** varuje před poškozením povrchů v důsledku použití nesprávných čisticích a desinfekčních prostředků a postupů.

### Symboly na přístrojích



**Označení shody CE:** potvrzuje shodu dle evropské směrnice o zdravotnických prostředcích - Medical Device Directive (MDD).



Přístroj kontrovaný firmou Underwriter Laboratories Inc. pro USA a Kanadu.

Klasifikace UL/cUL ohledně nebezpečí zasažení proudem a nebezpečí požáru a také mechanického nebezpečí pouze dle UL 60601-1 a CAN/CSA C22.2 č. 601.1 22TF.

## 1.4 Přehled nejdůležitějších bezpečnostních pokynů

### Požadavky na místě instalace

#### ⚠ NEBEZPEČÍ



##### Exploze plynu

Světelný systém TruLight 5000 není vhodný pro provoz v oblastech ohrožených explozí.  
Světelný systém TruLight 5000 není vhodný pro používání v hořlavých směsích anestetik se vzduchem nebo kyselinou nebo N<sub>2</sub>O (rajský plyn).

### Dodatečné zatížení

#### ⚠ VAROVÁNÍ



##### Zřícení světelného systému

Nenakládejte žádné dodatečné zatížení na světelný systém TruLight 5000.

### Operace v zorném poli

#### ⚠ VAROVÁNÍ



##### Poškození zraku

Při operacích v zorném poli pacienta mohou vysoké intenzity osvětlení světelnými tělesy TruLight 5000 vést k poškození zraku:

- Pacientovy oči chraňte např. ochrannými brýlemi.

### Překrývající se světelná pole vícero světelných těles

#### ⚠ VAROVÁNÍ

##### Poškození tkáně pacienta

Překrývající se světelná pole vícero světelných těles TruLight 5000 s vysokými intenzitami osvětlení mohou způsobit poškození tkáně. U začínajícího vysoušení tkáně:

- Oddělte překrývající se světelná pole vícero světelných těles.
- Snižte intenzitu osvětlení světelnými tělesy.

## 1 Důležité pokyny pro bezpečné použití

### Demontáž v případě servisu

#### **VAROVÁNÍ**



##### Vymrštění pružinového ramene

Jestliže se světelné těleso TruLight 5000 demontuje, aniž by se nejprve pružinové rameno nastavilo do nejvyšší dorazové polohy, vymrští se pružinové rameno nahoru, což může vést k vážným poraněním. Před demontáží světelného tělesa:

- Pružinové rameno nastavte do nejvyšší dorazové pozice.
- Světelné těleso TruLight 5000 smí proto demontovat pouze zákaznický služba TRUMPF.

### Nebezpečí sevření

#### **POZOR**



##### Nebezpečí sevření

Při vychylování světelného tělesa se zmenšuje vzdálenost mezi středovým třmenem a polovinami světelného tělesa:

- Při vychylování světelného tělesa nesahejte prsty mezi středový třmen a poloviny světelného tělesa.
- Světelná tělesa polohujte výhradně pomocí sterilní rukojeti nebo nesterilních rukojetí (vnějších rukojetí).



## Čištění a desinfekce

**VAROVÁNÍ**

Kontaminace a nebezpečí infekce pro pacienty v důsledku nesprávného čištění krycích desek

Použití neschválených desinfekčních prostředků může vést ke škodám a zničení krycí desky na světelném tělese.

Části krycí desky mohou padat do otevřených ran:

- Nesmí se používat desinfekční prostředek Terralin.
- Nepoužívejte žádné desinfekční prostředky s obsahem látek benzalkoniumchlorid, 2-fenoxyethanol a aminoalkylglycerin.
- Smí se používat pouze desinfekční prostředky, které jsou schváleny výrobcem pro použití na následujících materiálech: polykarbonát (PC), polyamid (PA), polyvinylchlorid (PVC), akrylonitril-butadien-styren kopolymer (ABS), polyetherimid (PEI) a na silikonech.
- Doporučujeme čisticí prostředek Meliseptol (výrobce B.Braun Melsungen AG, 34209 Melsungen, Německo, tel. +49 5661 710), popř. běžně dostupný 70% 2-propanol.

Jestliže čisticí/desinfekční tekutina vnikne do přístroje, může se přebytečný čisticí/desinfekční prostředek dostat do otevřených ran:

- Dávkujte čisticí/desinfekční prostředek tak, aby do přístroje nenatekla žádná tekutina.
- Při čištění a desinfekci otírejte přístroj jen vlhkým, ale nikoli mokrým hadrem.
- Používejte jen desinfekční postup stírací desinfekce.

**UPOZORNĚNÍ****Škody na lakovaných plochách**

Aby se škodám zabránilo:

- Používejte pouze prostředky bez chloridů a halogenidů.
- Nepoužívejte benzín, ředidla laků, alkalické čisticí prostředky, čisticí prostředky obsahující kyselinu, alkohol (např. etanol, propanol...) nebo aldehyd.
- Nepoužívejte abrazivní prostředky.

### 2.1 Světelné těleso série TruLight 5000

Světelné těleso TruLight 5000 disponuje množstvím nových funkcí, které jsou ergonomicky řízeny prostřednictvím obslužného panelu na světelném tělese TruLight 5000 nebo nástěnného obslužného panelu, který je volitelným vybavením.

TruLight 5000  
Varianty světelných těles

Světelná tělesa TruLight 5000 mají tyto varianty:

- TruLight 5500 – velké světelné těleso s max. 150 000 luxů,
- TruLight 5300 – malé světelné těleso s max. 120 000 luxů,
- TruLight 5510 – velké světelné těleso s kamerou a max. 150 000 luxů,
- TruLight 5310 – malé světelné těleso s kamerou a intenzitou osvětlení max. 120 000 luxů.

Svítilný nesterilní rukojeť (vnější rukojeť)

Světelná tělesa TruLight 5000 jsou vybavena svítilnými nesterilními rukojeťmi (vnějšími rukojeťmi). K dispozici jsou následující provozní režimy.

Provozní režimy nesterilních rukojetí  
(vnějších rukojetí)

Svítilný nesterilní rukojeť (vnější rukojeť):

- svítí nepřetržitě (stav z výroby při expedici),
- nesvítí,
- svítí se zapnutím světelného tělesa TruLight 5000,
- svítí pouze v pohotovostním režimu světelného tělesa TruLight 5000,
- svítí v pohotovostním režimu nebo při zapnutém ENDO-ztlumení světelného tělesa TruLight 5000.

Provozní režim požadovaný uživatelem může být nakonfigurován servisním technikem během montáže.

ENDO-ztlumení

ENDO-ztlumení je koncipováno pro endoskopické operace. ENDO-ztlumení sepne světelné těleso TruLight 5000 cca na 5 procent intenzity osvětlení.

Intenzita osvětlení

Intenzita osvětlení může být nastavena v rozmezí od 30 do 100 procent. Snížení (ztlumení) intenzity osvětlení nemění teplotu barvy světla. Intenzita osvětlení je zvlášť nastavitelná pro každé světelné těleso TruLight 5000.

Adaptive Light Control

Pomocí nově vyvinutého Adaptive Light Control lze při změně polohy světelného tělesa TruLight 5000 k místu zákroku světelně technická nastavení cíleně přizpůsobit nové pracovní vzdálenosti.

Tři nastavení pro pracovní vzdálenost cca 0,8 metru, 1,0 metru a 1,2 metru se volí na obslužném panelu nebo na volitelném nástěnném obslužném panelu.

Světelné těleso TruLight 5000 pak automaticky vybere pro tuto pracovní vzdálenost optimální nastavení LED.

**Volitelný kamerový systém** Pomocí volitelného kamerového systému TruVidia lze prostřednictvím volitelné řídicí jednotky řídit kameru namontovanou uprostřed světelného tělesa TruLight 5310 nebo TruLight 5510.

## 2.2 Světelné prostředky LED

Světelný systém TruLight 5000 je vybaven světelným prostředkem směřujícím do budoucnosti, LED (diody emitující světlo).

**Střední doba provozu** LED se vyznačují, oproti obvyklým halogenovým lampám nebo výbojkám, velmi vysokou životností. Musí-li být obvyklé světelné prostředky vyměněny zpravidla po 600 až 5000 provozních hodin, mají LED střední životnost cca 20 000 provozních hodin.

**Nepatrný vznik tepla** Další předností LED je nepatrný vznik tepla odpadnutím infračerveného záření a odpadnutím UV-záření, které dráždí pokožku.

**Vysoká bezpečnost proti výpadku** Použitím velkého počtu LED má světelné těleso TruLight 5000 vysokou bezpečnost proti výpadku. Výpadek jednotlivých LED neomezuje funkci světelného tělesa TruLight 5000.

**Homogenní teplota barvy** Vybavení světelného tělesa TruLight 5000 LED diodami umožňuje homogenní teplotu barvy v oblasti 4500 kelvinů.

## 3 Popis přístroje a funkce

### 3.1 Popis přístroje - stropní verze

Viz „Obrázek 1“ strana 19.

Stropní verze je provedena jako:

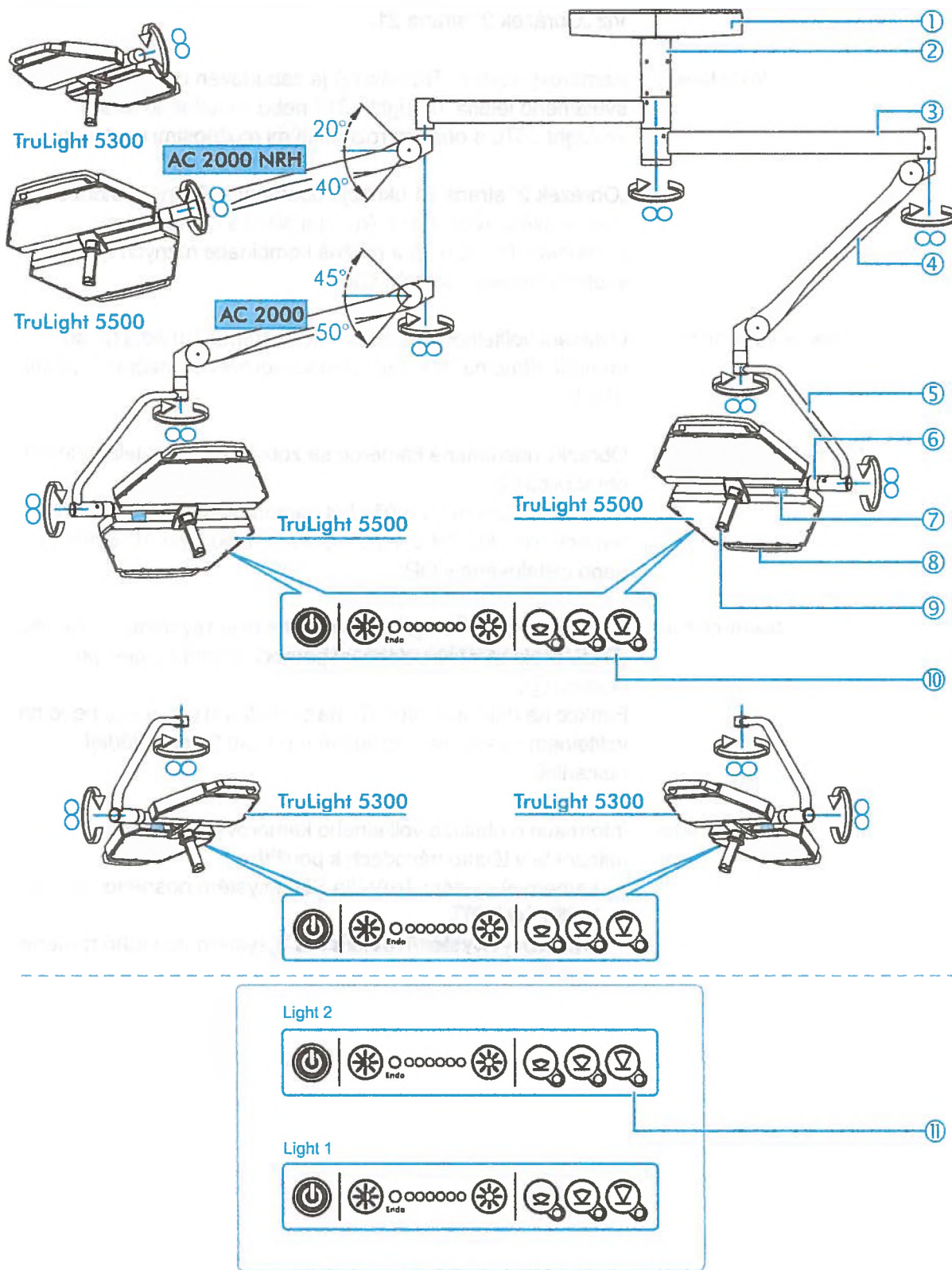
- malé operační světlo (jednotlivé světlo) se světelným tělesem TruLight 5300 nebo světelným tělesem TruLight 5500 nebo
- operační světelný systém s kombinací ze 2 až 3 světelných těles TruLight 5000.

„Obrázek 1“ strana 19 ukazuje operační světelný systém se dvěma světelnými tělesy TruLight 5000 a možné kombinace různých typů světelných těles TruLight 5000.

Malé operační světlo	
Operační světelný systém	
Typ světelného tělesa	Mezi oběma polovinami světelného tělesa je typový štítek ⑦ s uvedením typu světelného tělesa.
Součásti stropní verze	Světelné těleso TruLight 5000 se skládá ze stropního krytu ①, stropní trubky ②, výložníku ③ a pružinového ramena typu AC 2000 nebo typu AC 2000 NRH (nízká výška prostoru) ④ a příslušného světelného tělesa TruLight 5000.
Nebezpečí zasažení proudem	Pod stropním krytem ① jsou součástí elektrického napájení světelného systému TruLight 5000. Přípojky jsou pod elektrickým napětím, proto smí stropní kryt ① otevírat jen vyškolený servisní personál.
Svítilicí nesterilní rukojeti (vnější rukojeti)	Světelná tělesa TruLight 5000 jsou vybavena svítilcími nesterilními rukojeťmi (vnějšími rukojeťmi) ⑧. Možné provozní režimy viz „kapitola 2.1“ strana 16.
Pohyblivost	K optimální pohyblivost jsou světelná tělesa TruLight 5000 vždy namontována na komfortním třměnu ⑤ (nikoli na pružinovém ramenu typu AC 2000 NRH) a středovém třměnu ⑥.
Obslužný panel	Všechna světelná tělesa TruLight 5000 jsou vybavena identickým obslužným panelem ⑩ pro řízení funkcí světel.
Volitelný nástěnný obslužný panel	Funkce světelného tělesa TruLight 5000 lze navíc řídit pomocí volitelného nástěnného obslužného panelu ⑪. Nástěnný obslužný panel má identické funkce jako obslužný panel ⑩ na světelném tělese TruLight 5000.
Volitelná kamera na světelném tělese	Světelná tělesa TruLight 5000 mohou být vybavena volitelnou kamerou. Viz „kapitola 3.2“ strana 20.
Sterilní obsluha	Světelné těleso TruLight 5000 lze zcela sterilně polohovat pomocí sterilní rukojeti ⑨. Funkce na obslužném panelu ⑩ nebo na volitelném nástěnném obslužném panelu ⑪ se ovládají nesterilně.



Obrázek 1



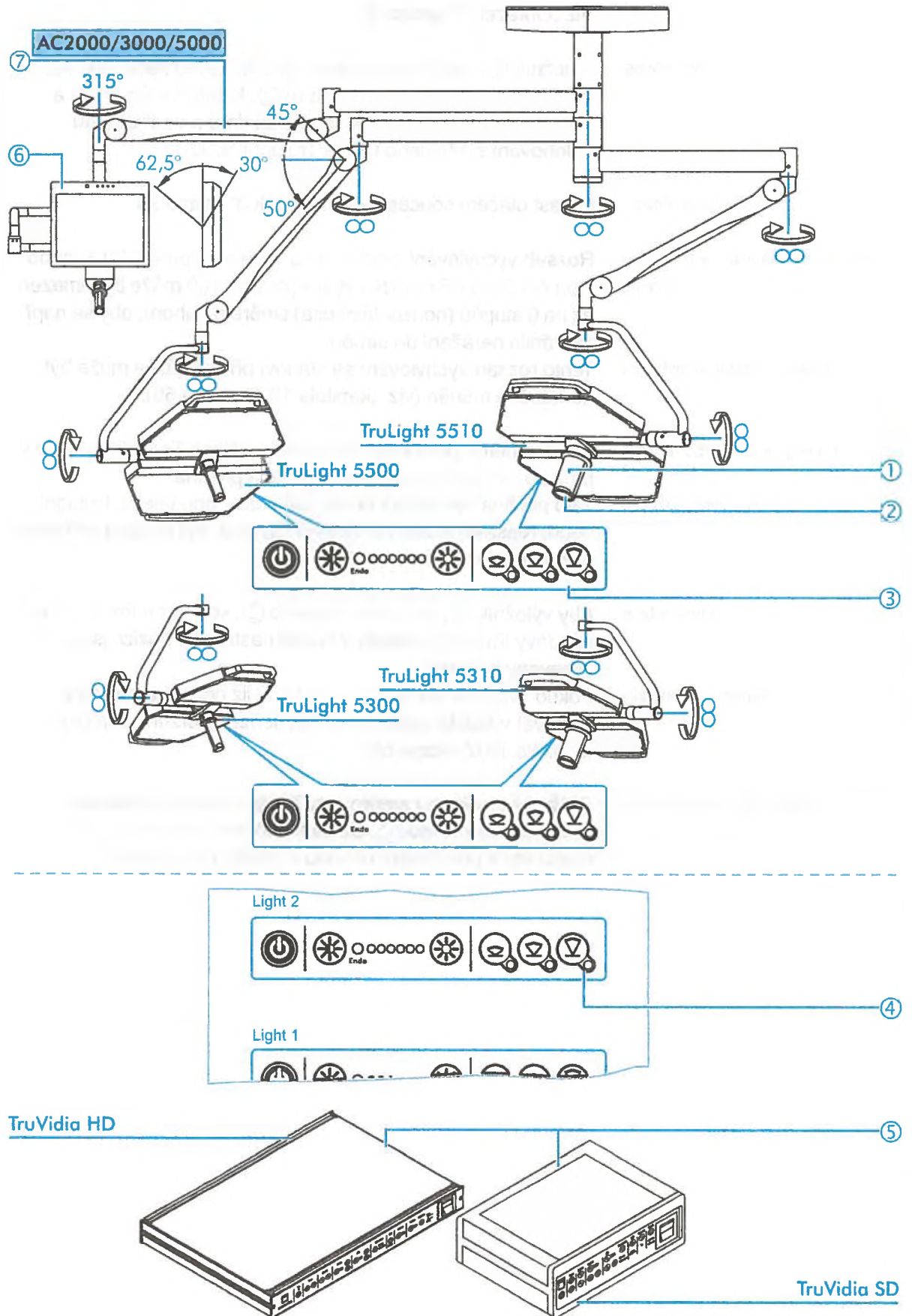
### 3.2 Popis přístroje - stropní verze s kamerou

Viz „Obrázek 2“ strana 21.

Verze kamery	<p>Kamerový systém TruVidia ② je zabudován uprostřed světelného tělesa TruLight 5310 nebo světelného tělesa TruLight 5510 a opatřen rozmanitými možnostmi nastavení.</p> <p>„Obrázek 2“ strana 21 ukazuje operační světelný systém se dvěma světelnými tělesy TruLight 5000 s kamerovým systémem TruVidia ② a možné kombinace různých typů světelných těles TruLight 5000.</p>
Řídicí jednotka TruVidia	<p>Ovládání volitelného kamerového systému TruVidia ② se provádí přímo na řídicí jednotce kamerového systému TruVidia SD/HD ⑤.</p>
Volitelná plochá obrazovka	<p>Obrázky nasnímané kamerou se zobrazují na volitelné ploché obrazovce ⑥.</p> <p>Plochá obrazovka ⑥ může být namontována na pružinovém ramenu typu AC 2000, typu AC 3000 nebo typu AC 5000 ⑦ nebo instalována v OP.</p>
Sterilní obsluha	<p>Světelné těleso TruLight 5000 s kamerovým systémem TruVidia ② lze zcela sterilně polohovat pomocí sterilní rukojeti pro kameru ①.</p> <p>Funkce na řídicí jednotce ⑤, na obslužném panelu ③ nebo na volitelném nástěnném obslužném panelu ④ se ovládají nesterilně.</p>
Obsluha	<p>Informace o obsluze volitelného kamerového systému naleznete v těchto návodech k použití:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• kamerový systém TruVidia SD a systém nosného ramene VidiaPort TFT,</li><li>• kamerový systém TruVidia HD a systém nosného ramene VidiaPort TFT.</li></ul>



Obrázek 2



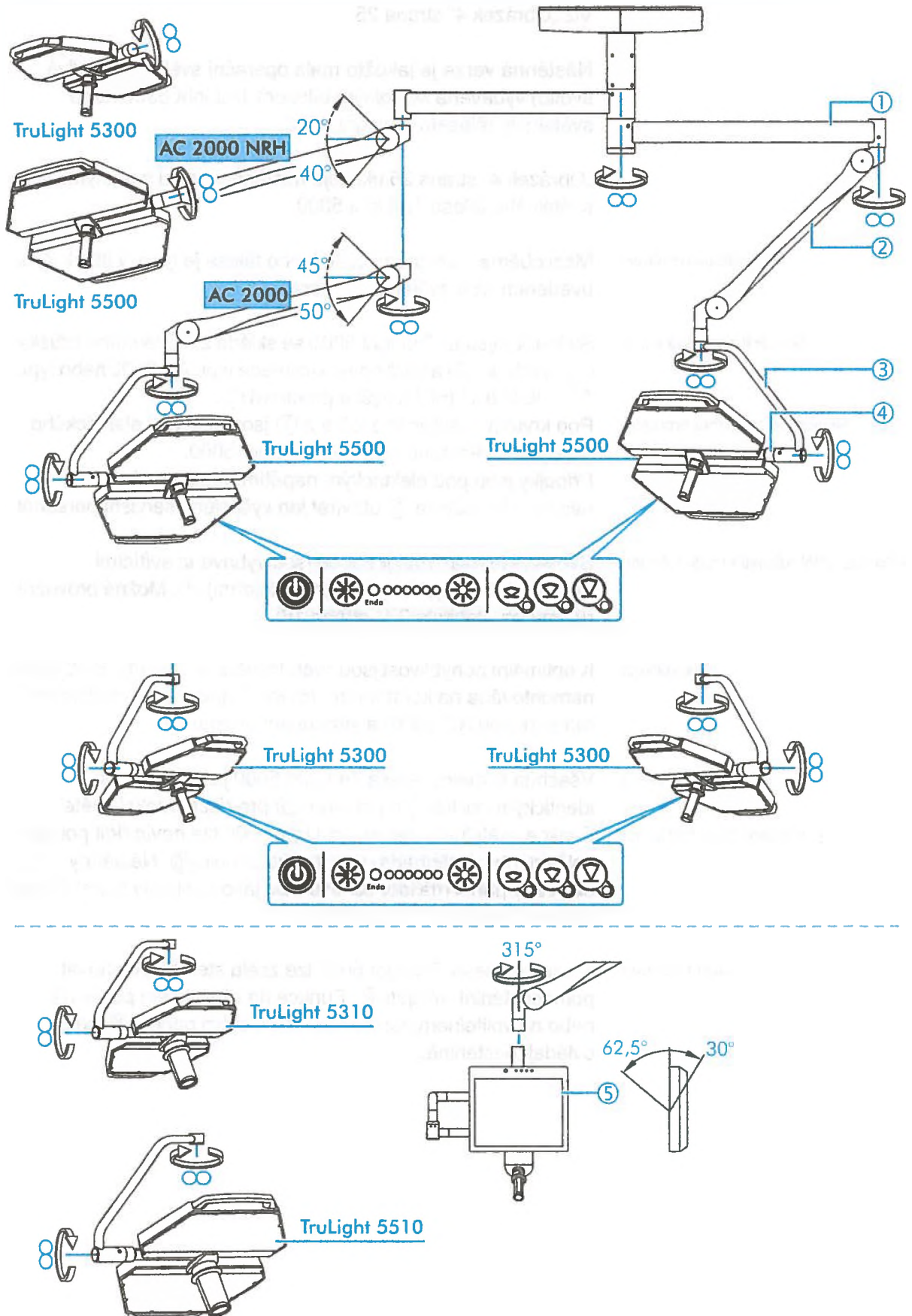
## 3 Popis přístroje a funkce

### 3.3 Popis funkce - stropní verze

Viz „Obrázek 3“ strana 23.

Pohyblivost	Výložník ①, pružinové rameno typu AC 2000 nebo typu AC 2000 NRH (nízká výška prostoru) ②, komfortní třmen ③ a středový třmen ④ slouží k horizontálnímu a vertikálnímu polohování světelného tělesa TruLight 5000.
Oblast otáčení	Oblast otáčení součástí viz „Obrázek 3“ strana 23.
Rozsah vychylování pružinového ramene	Rozsah vychylování pružinového ramene typu AC 2000 nebo typu AC 2000 NRH (nízká výška prostoru) ② může být omezen až na 0 stupňů (horizontální osa) směrem nahoru, aby se např. zabránilo narážení do stropu.
Změna rozsahu vychylování	Tento rozsah vychylování se stanoví při montáži a může být dodatečně měněn (viz „kapitola 10.1“ strana 56).
Funkce pružinového ramene	Ke snadnému polohování světelného tělesa TruLight 5000 je v pružinovém ramenu ② namontována pružina.
Seřízení pružnosti	Tato pružina vyrovnává hmotnost světelného tělesa TruLight 5000. Klesá-li pružinové rameno ②, musí být pružina seřizena (viz „kapitola 10.3“ strana 58).
Funkce brzd	Aby výložník ①, pružinové rameno ②, komfortní třmen ③ a středový třmen ④ zůstaly v každé nastavené pozici, jsou vybaveny brzdami.
Seřízení brzdné síly	Pokud světelné těleso TruLight 5000 již nemá samostatně zůstat v každé pozici, musí být seřizena brzdná síla (viz „kapitola 10.6“ strana 59).
Volitelná plochá obrazovka	Světelný systém s kamerou může být vybaven volitelnou plochou obrazovkou ⑤. Obsluhu ploché obrazovky ⑤ naleznete v příslušném návodu k použití od výrobce.

Obrázek 3





## 3 Popis přístroje a funkce

### 3.4 Popis přístroje - nástěnná verze

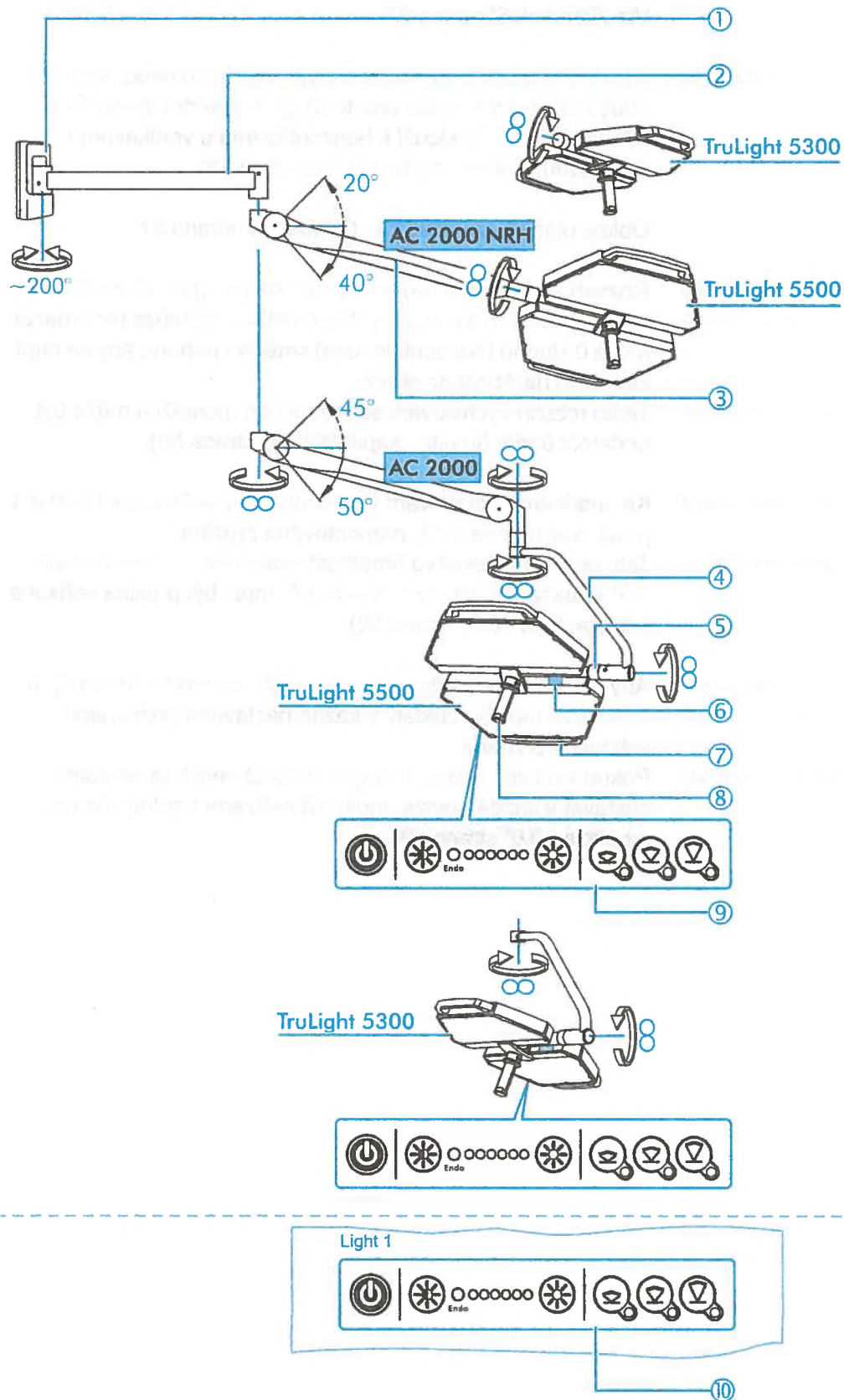
Viz „Obrázek 4“ strana 25.

Nástěnná verze je jakožto malé operační světlo (jednotlivé světlo) vybavena světelným tělesem TruLight 5300 nebo světelným tělesem TruLight 5500.

„Obrázek 4“ strana 25 ukazuje nástěnnou verzi s různými typy světelného tělesa TruLight 5000.

Typ světelného tělesa	Mezi oběma polovinami světelného tělesa je typový štítek ⑥ s uvedením typu světelného tělesa.
Součásti nástěnné verze	Světelný systém TruLight 5000 se skládá z nástěnného ložiska ①, výložníku ② a pružinového ramene typu AC 2000 nebo typu AC 2000 NRH (nízká výška prostoru) ③.
Nebezpečí zasažení proudem	Pod krytem nástěnného ložiska ① jsou součásti elektrického napájení světelného systému TruLight 5000. Přípojky jsou pod elektrickým napětím, proto smí kryt nástěnného ložiska ① otevírat jen vyškolený servisní personál.
Svítilicí nesterilní rukojeti (vnější rukojeti)	Světelná tělesa TruLight 5000 jsou vybavena svítícími nesterilními rukojetmi (vnějšími rukojetmi) ⑦. Možné provozní režimy viz „kapitola 2.1“ strana 16.
Pohyblivost	K optimální pohyblivost jsou světelná tělesa TruLight 5000 vždy namontována na komfortním třměnu ④ (pouze na pružinovém ramenu typu AC 2000) a středovém třměnu ⑤.
Obslužný panel	Všechna světelná tělesa TruLight 5000 jsou vybavena identickým obslužným panelem ⑨ pro řízení funkcí světel.
Volitelný nástěnný obslužný panel	Funkce světelného tělesa TruLight 5000 lze navíc řídit pomocí volitelného nástěnného obslužného panelu ⑩. Nástěnný obslužný panel má identické funkce jako obslužný panel ⑨ na světelném tělese TruLight 5000.
Sterilní obsluha	Světelné těleso TruLight 5000 lze zcela sterilně polohovat pomocí sterilní rukojeti ⑧. Funkce na obslužném panelu ⑨ nebo na volitelném nástěnném obslužném panelu ⑩ se ovládají nesterilně.

Obrázek 4



## 3 Popis přístroje a funkce

---

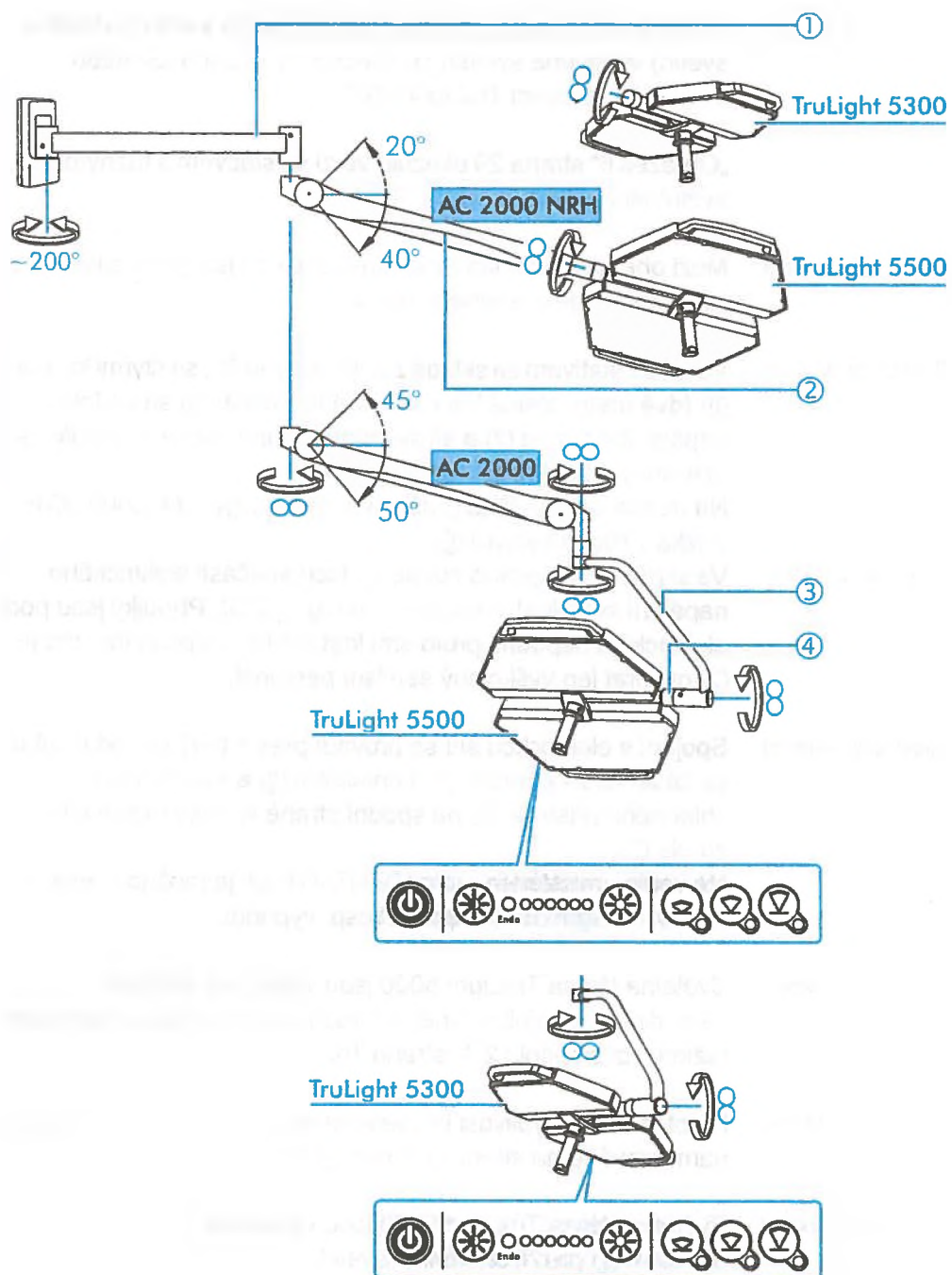
### 3.5 Popis funkce - nástěnná verze

Viz „Obrázek 5“ strana 27.

Pohyblivost	Výložník ①, pružinové rameno typu AC 2000 nebo typu AC 2000 NRH (nízká výška prostoru) ②, komfortní třmen ③ a středový třmen ④ slouží k horizontálnímu a vertikálnímu polohování světelného tělesa TruLight 5000.
	Oblast otáčení součástí viz „Obrázek 5“ strana 27.
Rozsah vychylování pružinového ramene	Rozsah vychylování pružinového ramene typu AC 2000 nebo typu AC 2000 NRH (nízká výška prostoru) ② může být omezen až na 0 stupňů (horizontální osa) směrem nahoru, aby se např. zabránilo narážení do stropu.
Změna rozsahu vychylování	Tento rozsah vychylování se stanoví při montáži a může být dodatečně měněn (viz „kapitola 10.1“ strana 56).
Funkce pružinového ramene	Ke snadnému polohování světelného tělesa TruLight 5000 je v pružinovém ramenu ② namontována pružina.
Seřízení pružnosti	Tato pružina vyrovnává hmotnost světelného tělesa TruLight 5000. Klesá-li pružinové rameno ②, musí být pružina seřizena (viz „kapitola 10.3“ strana 58).
Funkce brzd	Aby výložník ①, pružinové rameno ②, komfortní třmen ③ a středový třmen ④ zůstaly v každé nastavené pozici, jsou vybaveny brzdami.
Seřízení brzdné síly	Pokud světelné těleso TruLight 5000 již nemá samostatně zůstat v každé poloze, musí být seřizena brzdná síla (viz „kapitola 10.6“ strana 59).



Obrázek 5



### 3.6 Popis přístroje - verze se stativem

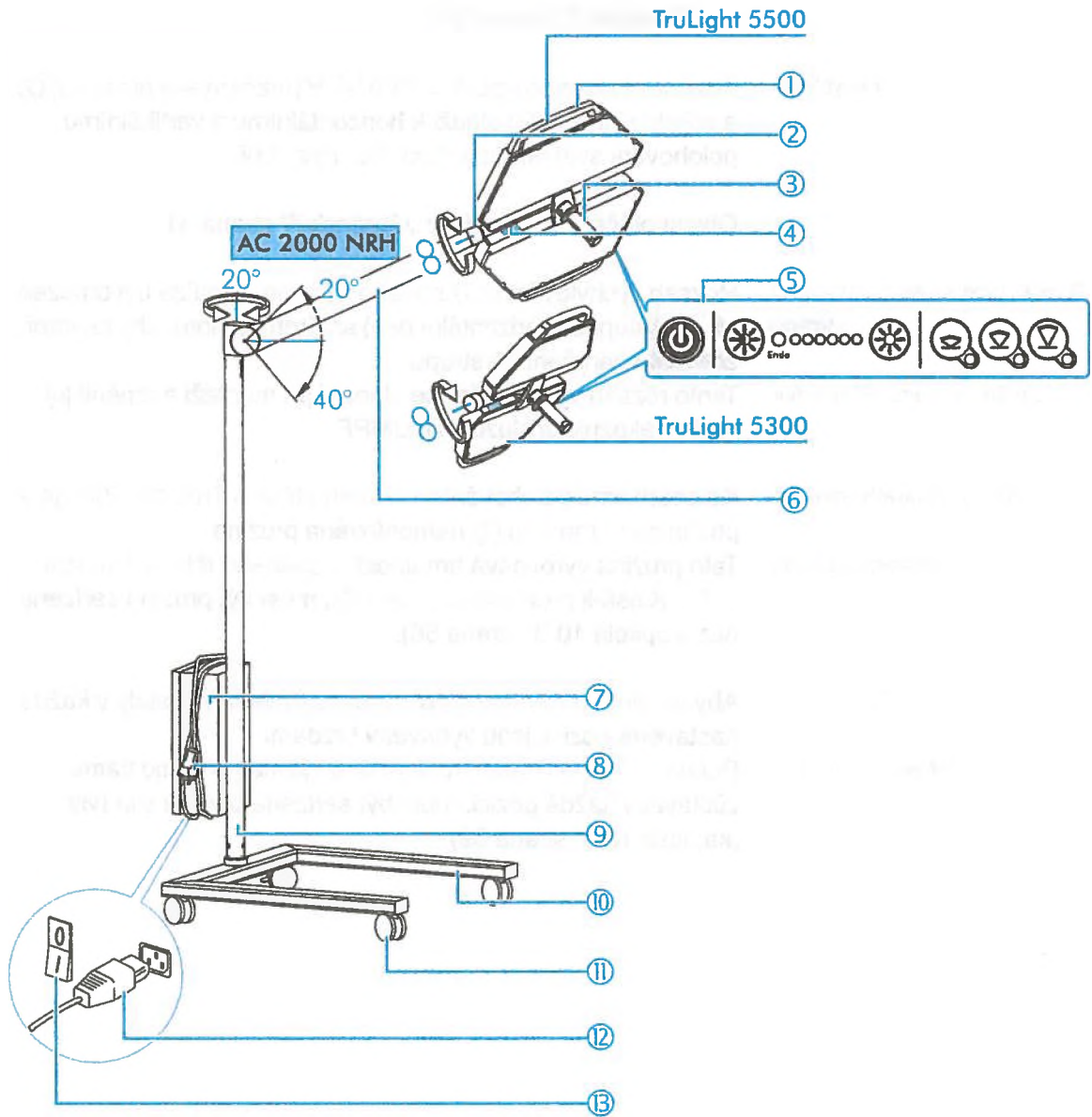
Viz „Obrázek 6“ strana 29.

Verze se stativem je jakožto malé operační světlo (jednotlivé světlo) vybavena světelným tělesem TruLight 5300 nebo světelným tělesem TruLight 5500 .

„Obrázek 6“ strana 29 ukazuje verzi se stativem s různými typy světelného tělesa TruLight 5000.

Typ světelného tělesa	Mezi oběma polovinami světelného tělesa je typový štítek ④ s uvedením typu světelného tělesa.
Součásti verze se stativem	Verze se stativem se skládá z patky stativu ⑩, se čtyřmi kolečky ⑪ (dvě aretovatelná kolečka), trubky stativu ⑨ se skříňkou napájecího zdroje ⑦ a síťovým přívodním kabelem s vidlicí s ochranným kontaktem ⑧. Na trubce stativu ⑨ je pružinové rameno typu AC2000 NRH (nízká výška prostoru) ⑥.
Nebezpečí zasažení proudem	Ve skříňce napájecího zdroje ⑦ jsou součástí elektrického napájení světelného systému TruLight 5000. Přípojky jsou pod elektrickým napětím, proto smí kryt skříňky napájecího zdroje ⑦ otevírat jen vyškolený servisní personál.
Elektrické napájení	Spojení s elektrickou sítí se provádí přes síťový přívodní kabel se zástrčkou s ochranným kontaktem ⑧ a konektorem chladného přístroje ⑫ na spodní straně skříňky napájecího zdroje ⑦. Na vedle umístěném spínači ZAP/VYP ⑬ je možno světelné těleso TruLight 5500 zapnout resp. vypnout.
Svítící nesterilní rukojeti (vnější rukojeti)	Světelná tělesa TruLight 5000 jsou vybavena svítícími nesterilními rukojetmi (vnějšími rukojetmi) ①. Možné provozní režimy viz „kapitola 2.1“ strana 16.
Pohyblivost	K optimální pohyblivosti je světelné těleso TruLight 5000 vždy namontováno na středový třmen ②.
Obslužný panel	Světelná tělesa TruLight 5000 jsou vybavena obslužným panelem ⑤ pro řízení funkcí světla.
Sterilní obsluha	Světelné těleso TruLight 5000 lze zcela sterilně polohovat pomocí sterilní rukojeti ③. Funkce na obslužném panelu ⑤ se ovládají nesterilně.

Obrázek 6



## 3 Popis přístroje a funkce

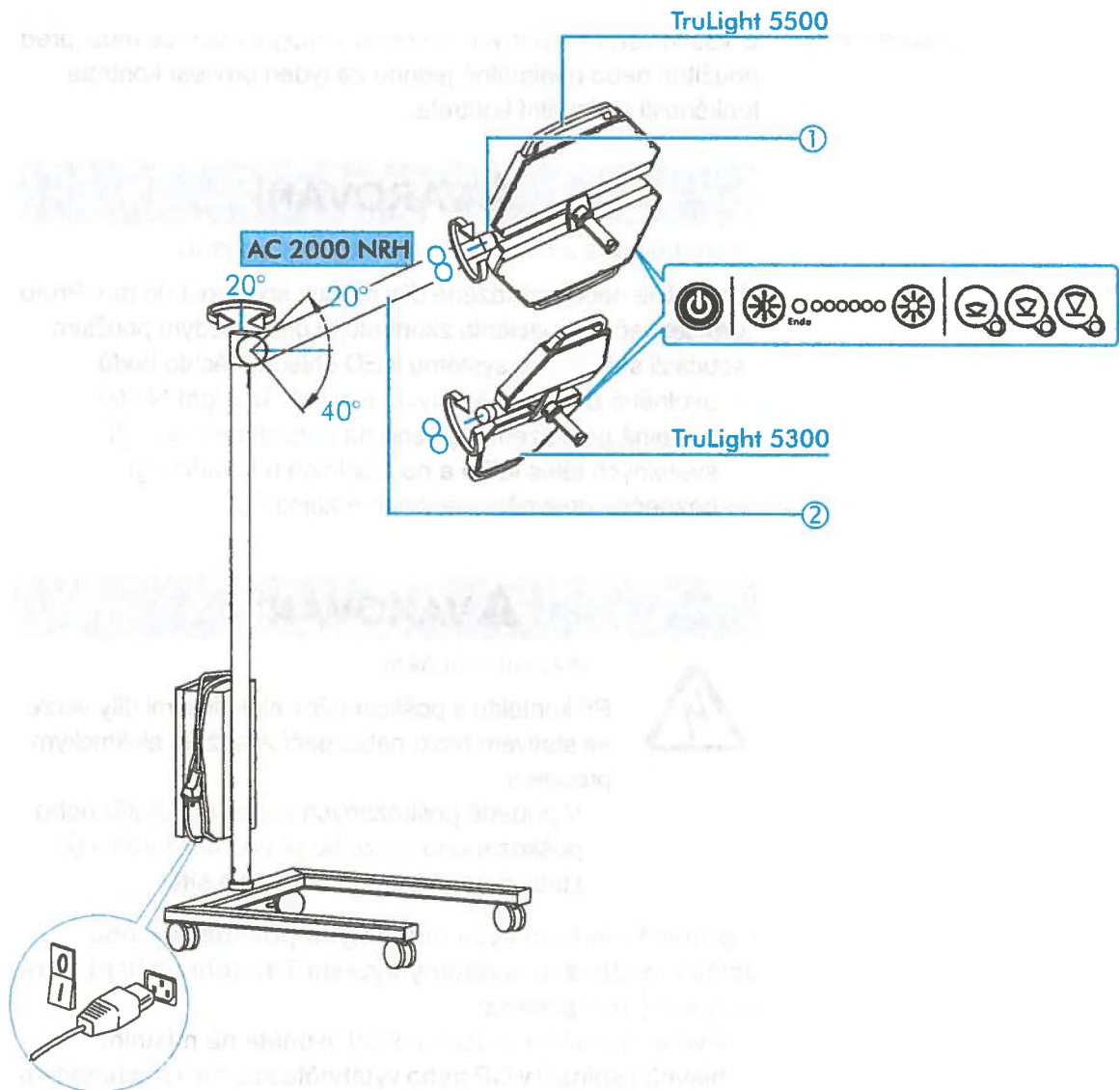
---

### 3.7 Popis funkce - verze se stativem

Viz „Obrázek 7“ strana 31.

Pohyblivost	Pružinové rameno typu AC 2000 NRH (nízká výška prostoru) ② a středový třmen ① slouží k horizontálnímu a vertikálnímu polohování světelného tělesa TruLight 5000.
	Oblast otáčení součástí viz „Obrázek 7“ strana 31.
Rozsah vychylování pružinového ramene	Rozsah vychylování pružinového ramene ② může být omezen až na 0 stupňů (horizontální osa) směrem nahoru, aby se např. zamezilo narážení do stropu.
Změna rozsahu vychylování	Tento rozsah vychylování se stanoví při montáži a změnit jej může zákaznická služba TRUMPF.
Funkce pružinového ramene	Ke snadnému polohování světelného tělesa TruLight 5000 je v pružinovém ramenu ② namontována pružina.
Seřízení pružnosti	Tato pružina vyrovnává hmotnost světelného tělesa TruLight 5000. Klesá-li pružinové rameno ②, musí být pružina seřizena (viz „kapitola 10.3“ strana 58).
Funkce brzd	Aby pružinové rameno ② a středový třmen ① zůstaly v každé nastavené pozici, jsou vybaveny brzdami.
Seřízení brzdné síly	Pokud světelné těleso TruLight 5000 již nemá samostatně zůstat v každé pozici, musí být seřizena brzdná síla (viz „kapitola 10.5“ strana 59).

Obrázek 7





## 4 Kontrola světelných systémů TruLight 5000

Viz „Obrázek 8“ strana 33.

**Vizuální kontrola** U všech verzí světelných systémů TruLight 5000 se musí před použitím nebo minimálně jednou za týden provést kontrola funkčnosti a vizuální kontrola.

### VAROVÁNÍ

#### Kontaminace a nebezpečí infekce pro pacienty

Uvolněné nebo poškozené díly mohou spadnout do ran. Proto pro bezpečnost pacienta zkontrolujte před každým použitím součásti světelného systému iLED ohledně těchto bodů:

- uvolněné díly ve světelných tělesech TruLight 5000 ①,
- viditelná poškození zejména na krycích deskách ② světelných těles iLED a na sterilních rukojetích ③,
- bezpečné upevnění sterilních rukojetí ③.

### VAROVÁNÍ

#### Zasažení proudem



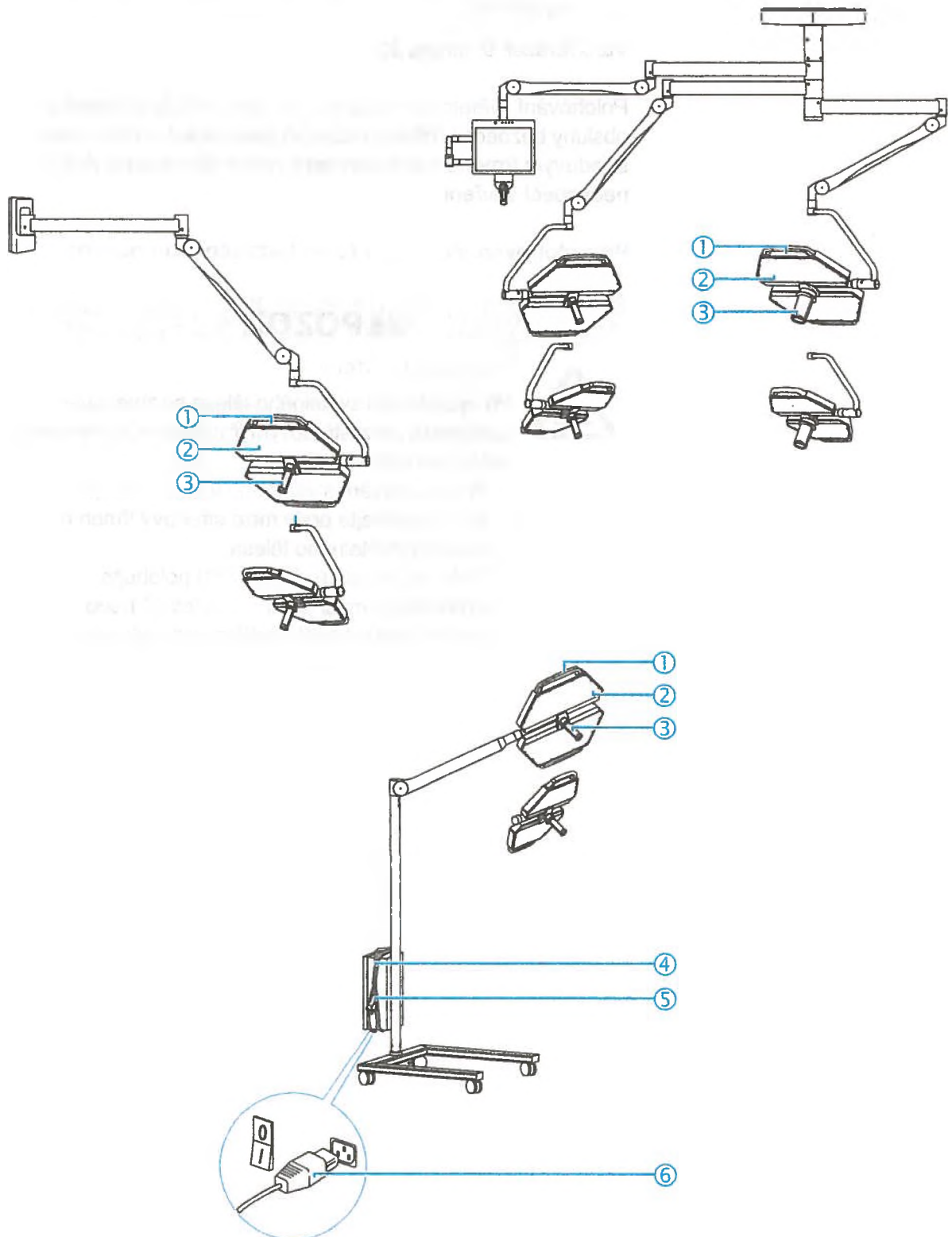
Při kontaktu s poškozenými elektrickými díly verze se stativem hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem:

- V případě poškozených konektorů ⑤/⑥ nebo poškozeného síťového přívodního kabelu ④ stativ nepřipojujte do elektrické sítě.

**V případě výskytu výše uvedených poškození nebo dalších poškození světelný systém TruLight 5000 již není bezpečný pro provoz:**

- Světelný systém TruLight 5000 vypněte na místním hlavním spínači v OP nebo vytáhněte zástrčku s ochranným kontaktem ⑤.
- Hlavní spínač nebo zástrčku s ochranným kontaktem ⑤ zajistěte proti neúmyslnému zapnutí/zastrčení.
- Označte světelný systém TruLight 5000 jako VADNÝ!
- Informujte zákaznickou službu TRUMPF.

Obrázek 8



### 5.1 Nebezpečí sevření při polohování světelných systémů

Viz „Obrázek 9“ strana 35.

Polohování světelného systému TruLight 5000 je z hlediska obsluhy bezpečné. Přesto může při polohování, s prsty mezi středovým třmenem a polovinami světelného tělesa, dojít k nebezpečí sevření.

**Při polohování dodržujte tento bezpečnostní pokyn:**

#### POZOR

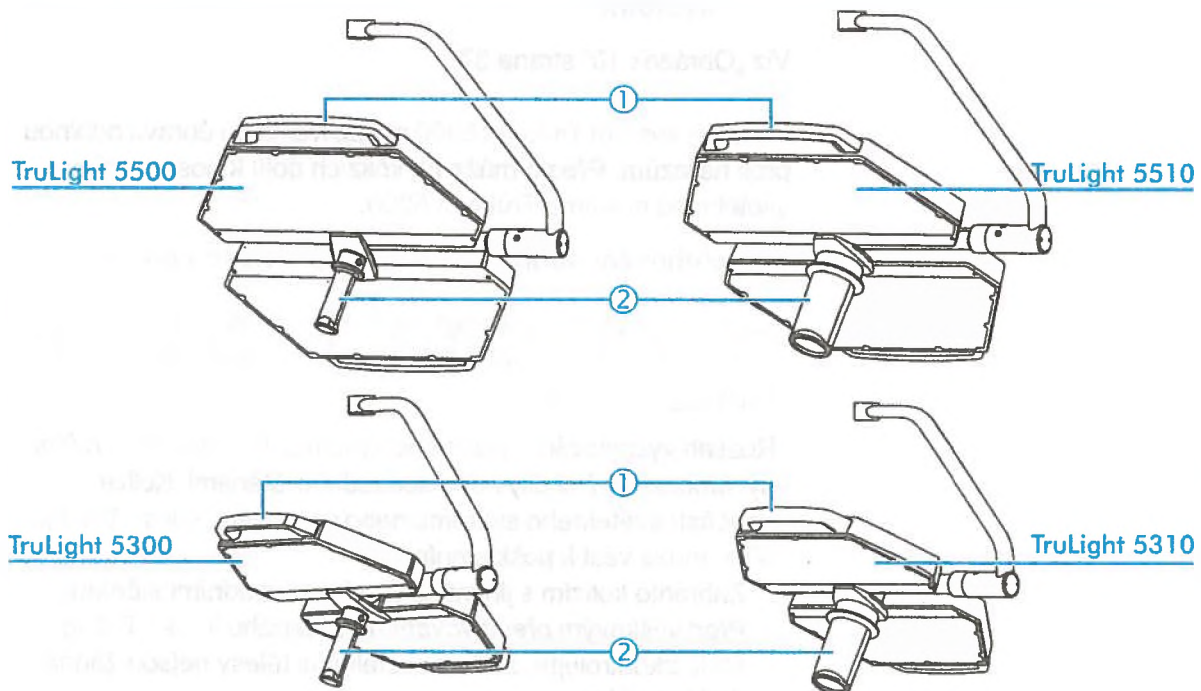


##### Nebezpečí sevření

Při vychylování světelného tělesa se zmenšuje vzdálenost mezi středovým třmenem a polovinami světelného tělesa:

- Při vychylování světelného tělesa TruLight 5000 nesahejte prsty mezi středový třmen a poloviny světelného tělesa.
- Světelné těleso TruLight 5000 polohujte výhradně pomocí sterilní rukojeti ② nebo nesterilních rukojetí (vnějších rukojetí) ①.

Obrázek 9



### 5.2 Nebezpečí kolize při polohování světelných systémů

Viz „Obrázek 10“ strana 37.

Světelný systém TruLight 5000 má povrchovou úpravu odolnou proti nárazům. Přesto může při kolizích dojít k poškození světelného systému TruLight 5000.

**Při polohování dodržujte tento bezpečnostní pokyn:**

#### UPOZORNĚNÍ

Poškození přístroje

Rozsah vychylování světelného systému TruLight 5000 může být omezen jinými díly nebo sousedními stěnami. Kolize součástí světelného systému nebo světelného tělesa TruLight 5000 může vést k poškozením:

- Zabraňte kolizím s jinými díly nebo sousedními stěnami.
- Před výškovým přestavováním světelného tělesa TruLight 5000 zkontrolujte, že nad světelnými tělesy nejsou žádné další součásti.

### 5.3 Polohování operačního světelného systému zavěšeného na stropě

Viz „Obrázek 10“ strana 37.

**M-pozice** Nejlepší možná pohyblivost je v „M-pozici“, ve které jsou světelná tělesa TruLight 5000 umístěna tak, jak je zobrazeno „Obrázek 10“ strana 37.

**Při polohování dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:**

#### VAROVÁNÍ

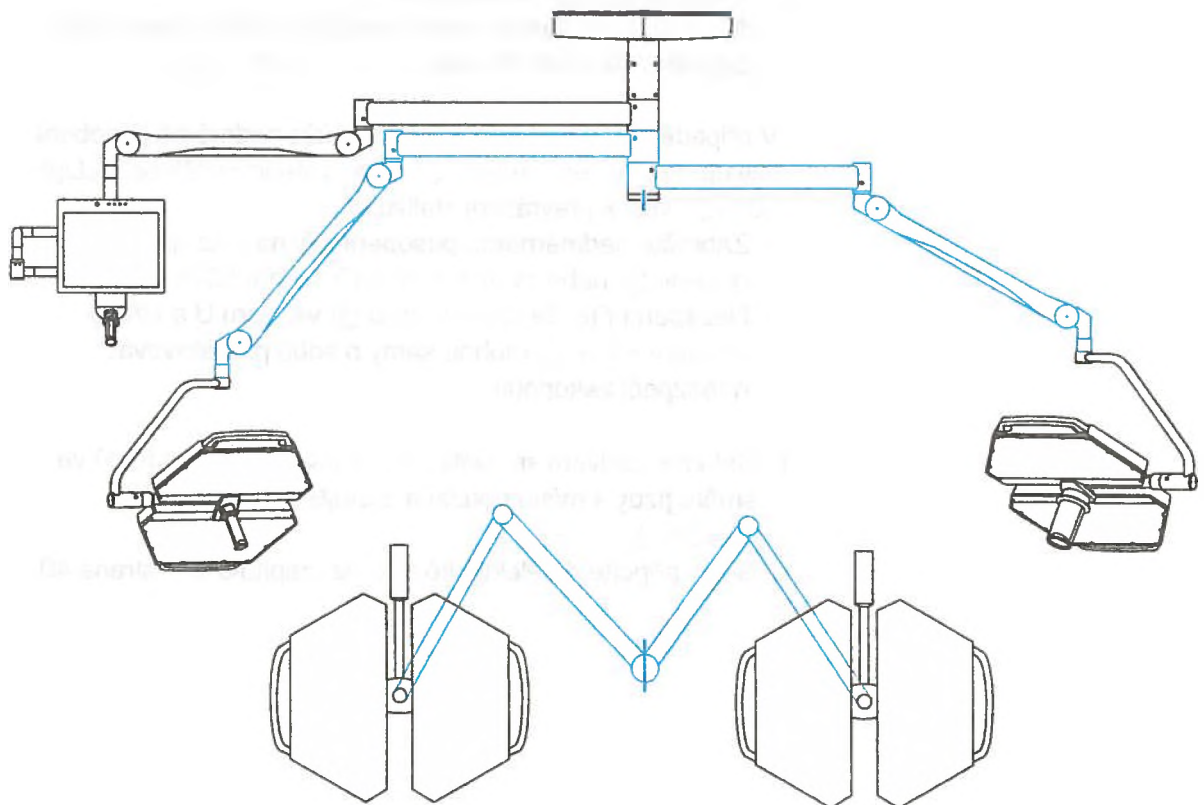
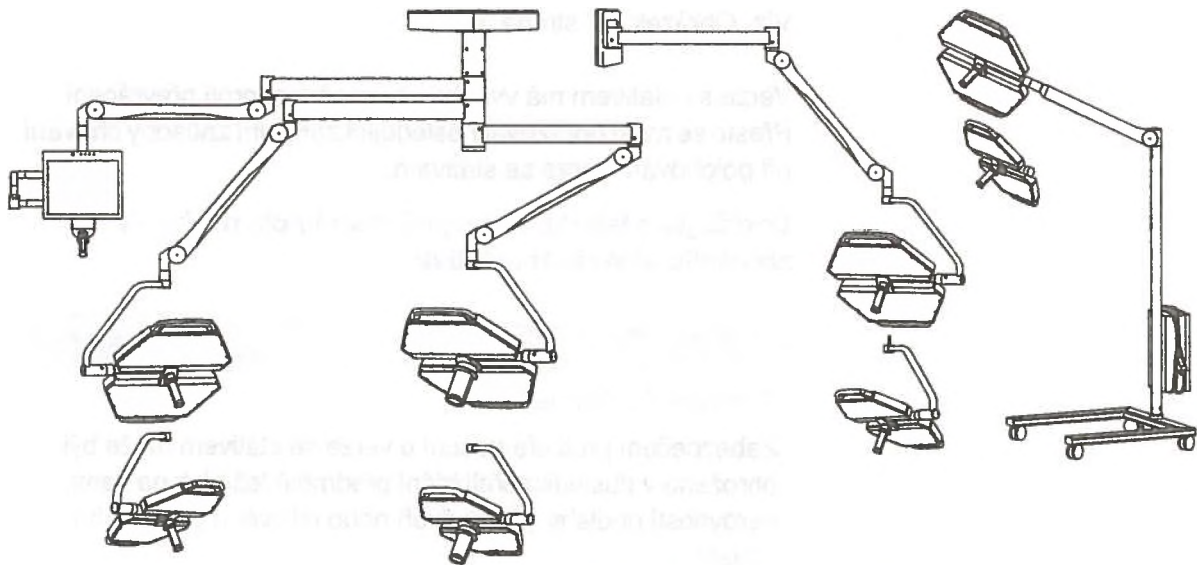
Poškození tkáně pacienta

Překrývající se světelná pole vícero světelných těles TruLight 5000 s vysokými intenzitami osvětlení mohou způsobit poškození tkáně. U začínajícího vysoušení tkáně:

- Oddělte překrývající se světelná pole vícero světelných těles TruLight 5000.
- Snižte intenzitu osvětlení světelných těles TruLight 5000.



Obrázek 10



### 5.4 Polohování - verze se stativem

Viz „Obrázek 11“ strana 39.

Verze se stativem má vysokou bezpečnost proti převrácení. Přesto se musí dodržovat následující základní způsoby chování při polohování verze se stativem.

**Dodržujte následující bezpečnostní pokyn, aby se zabránilo převrácení stativu:**

#### UPOZORNĚNÍ

Poškození přístroje

Zabezpečení proti převrácení u verze se stativem může být ohroženo v důsledku přejíždění předmětů ležících na zemi, nerovností podlahy, prahů dveří nebo síťového přívodního kabelu ⑤:

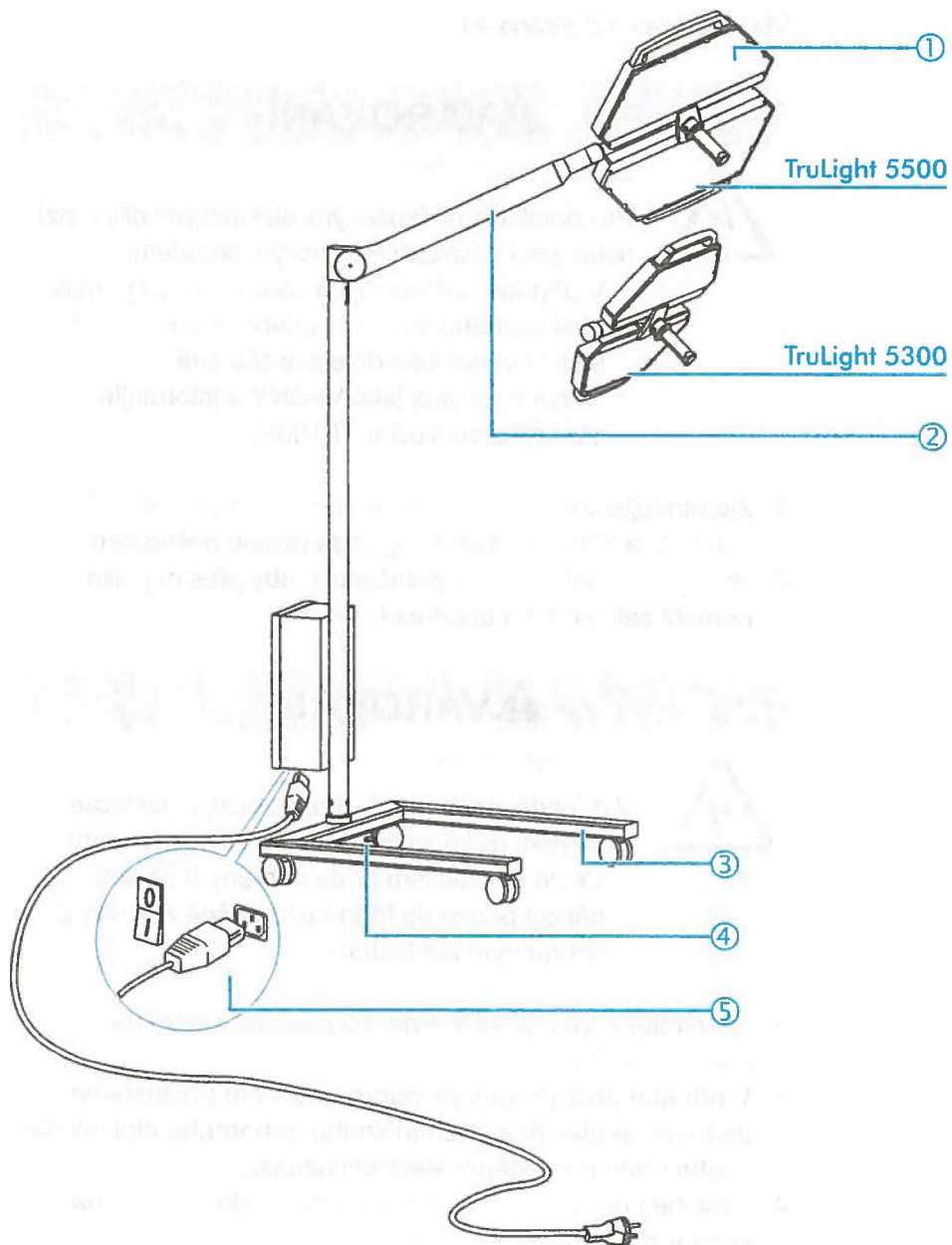
- Stativem jeďte k místu použití vždy se světelným tělesem TruLight 5000 ve směru jízdy.
- Nepřejíždějte žádné předměty ležící na zemi, nerovnosti podlahy, prahy dveří nebo síťový přívodní kabel ⑤.

V případě aretovaných koleček ④ může nadměrné působení síly na pružinové rameno ② nebo světelném tělese TruLight 5000 ① vést k převrácení stativu:

- Zabraňte nadměrnému působení síly na pružinové rameno ② nebo světelné těleso TruLight 5000 ①.
- Nezapomeňte, že patka stativu ③ ve tvaru U a síťový přívodní kabel ⑤ mohou samy o sobě představovat nebezpečí zakopnutí.

1. Najedte stativem se světelným tělesem TruLight 5000 ve směru jízdy k místu použití a aretujte obě zajistitelná kolečka ④.
2. Stativ připojte do elektrické sítě viz „kapitola 6.1“ strana 40.

Obrázek 11



### 6.1 Připojení ke zdroji el. energie

Viz „Obrázek 12“ strana 41.

#### VAROVÁNÍ



##### Zasažení proudem

Při kontaktu s poškozenými elektrickými díly hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem:

- V případě poškozených konektorů ③/⑥ nebo poškozeného síťového přívodního kabelu ⑤ stativ nepřipojujte do elektrické sítě.
- Označte přístroj jako VADNÝ a informujte zákaznickou službu TRUMPF.

1. Zkontrolujte konektor chladného přístroje ③, síťový přívodní kabel ⑤ a síťovou zástrčku ⑥, zda nejsou poškozeny.
2. Síťový přívodní kabel ⑤ položte tak, aby přes něj nikdo nemohl zakopnout a upadnout.

#### VAROVÁNÍ



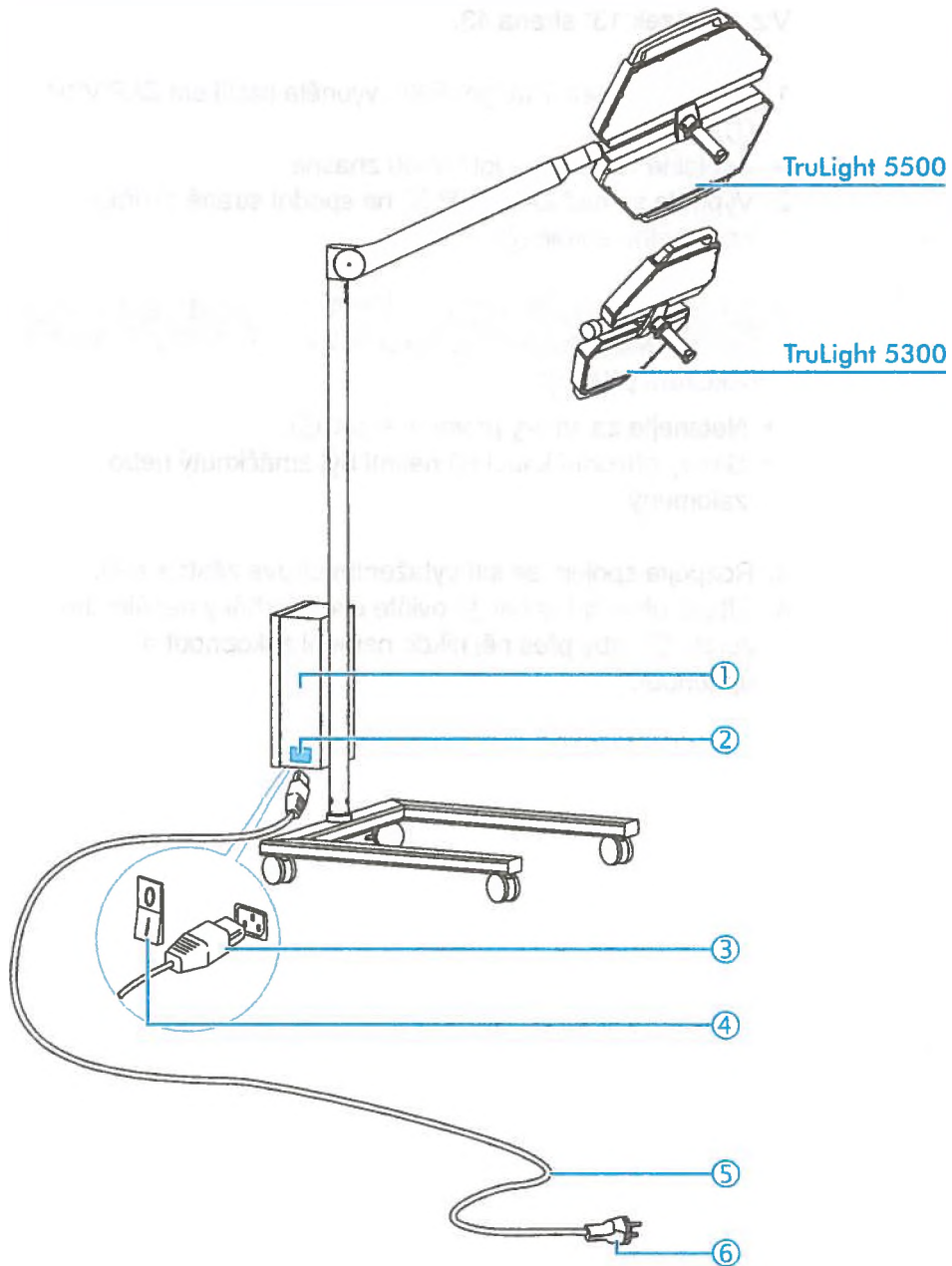
##### Zasažení proudem

V případě elektrického zkratu snižuje elektrické uzemnění riziko zasažení elektrickým proudem:

- Verze se stativem (třída ochrany I) se smí připojit pouze do řádně uzemněné zásuvky s ochranným kontaktem.

3. Zkontrolujte, zda se síťové napětí shoduje s údaji na typovém štítku ② .
  - V případě pochybností se obraťte na Vám příslušného dodavatele elektřiny nebo místního odborného elektrikáře/ místní firmu provádějící elektroinstalace.
4. Zastrčte konektor chladného přístroje ③ do zásuvky na spodní straně skříňky napájecího zdroje ①.
5. Zapněte spínač ZAP/VYP ④ na spodní straně skříňky napájecího zdroje ①.
6. Zastrčte síťovou zástrčku ⑥ do předpisově instalované a uzemněné zásuvky s ochranným kontaktem.
7. Zapněte světelné těleso TruLight 5000, viz „kapitola 7“ strana 44.

Obrázek 12





### 6.2 Odpojení od zdroje el. energie

Viz „Obrázek 13“ strana 43.

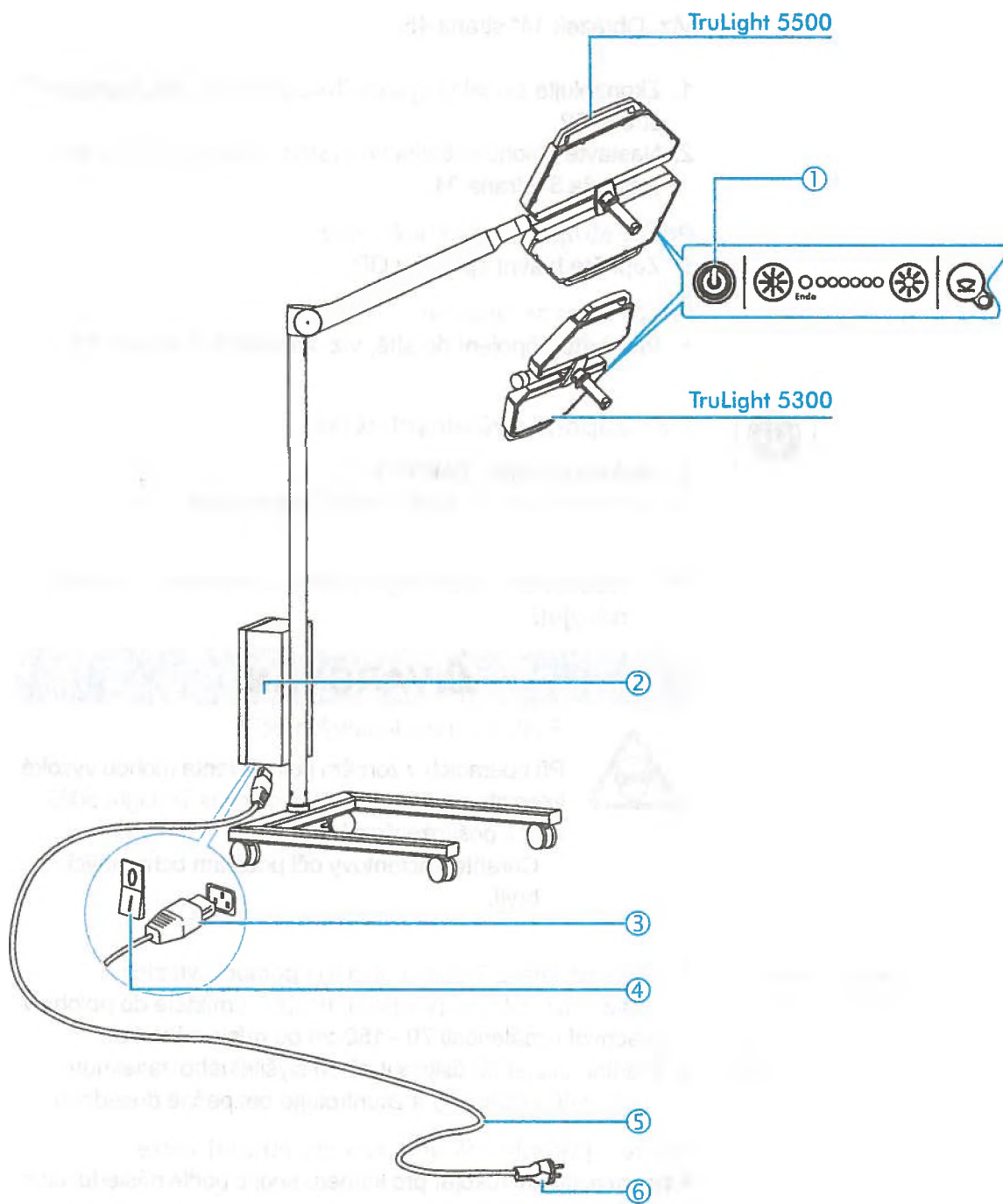
1. Světelné těleso TruLight 5000 vypněte tlačítkem ZAP/VYP ①.  
➔ Světelné těleso TruLight 5000 zhasne.
2. Vypněte spínač ZAP/VYP ④ na spodní straně skříňky napájecího zdroje ②.

### UPOZORNĚNÍ

Poškození přístroje

- Netahejte za síťový přívodní kabel ⑤.
  - Síťový přívodní kabel ⑤ nesmí být zmáčknutý nebo zalomený.
3. Rozpojte spojení se sítí vytažením síťové zástrčky ⑥.
  4. Síťový přívodní kabel ⑤ oviňte okolo skříňky napájecího zdroje ②, aby přes něj nikdo nemohl zakopnout a upadnout.

Obrázek 13



## 7 Ovládání světelných těles TruLight 5000

### 7.1 Přípravná opatření

Viz „Obrázek 14“ strana 45.

1. Zkontrolujte světelný systém TruLight 5000, viz „kapitola 4“ strana 32.
2. Nastavte polohu světelného systému TruLight 5000, viz „kapitola 5“ strana 34.

#### Pouze stropní a nástěnná verze:

- Zapněte hlavní spínač v OP.

#### Pouze verze se stativem:

- Proveďte připojení do sítě, viz „kapitola 6.1“ strana 40.



### 7.2 Zapnutí světelných těles

1. Stiskněte tlačítko ZAP/VYP ②.
- ➔ Světelné těleso TruLight 5000 ① se rozsvítí.

### 7.3 Nastavení světelných těles a nasazení sterilní rukojeti

#### VAROVÁNÍ



#### Poškození pacientových očí

Při operacích v zorném poli pacienta mohou vysoké intenzity osvětlení světelných těles TruLight 5000 vést k poškození zraku:

- Chraňte pacientovy oči použitím ochranných brýlí.

Pracovní vzdálenost

1. Světelné těleso TruLight 5000 ① pomocí svítících nesterilních rukojetí (vnějších rukojetí) umístěte do polohy v pracovní vzdálenosti 70 - 150 cm od místa zákroku.

Sterilní rukojeť

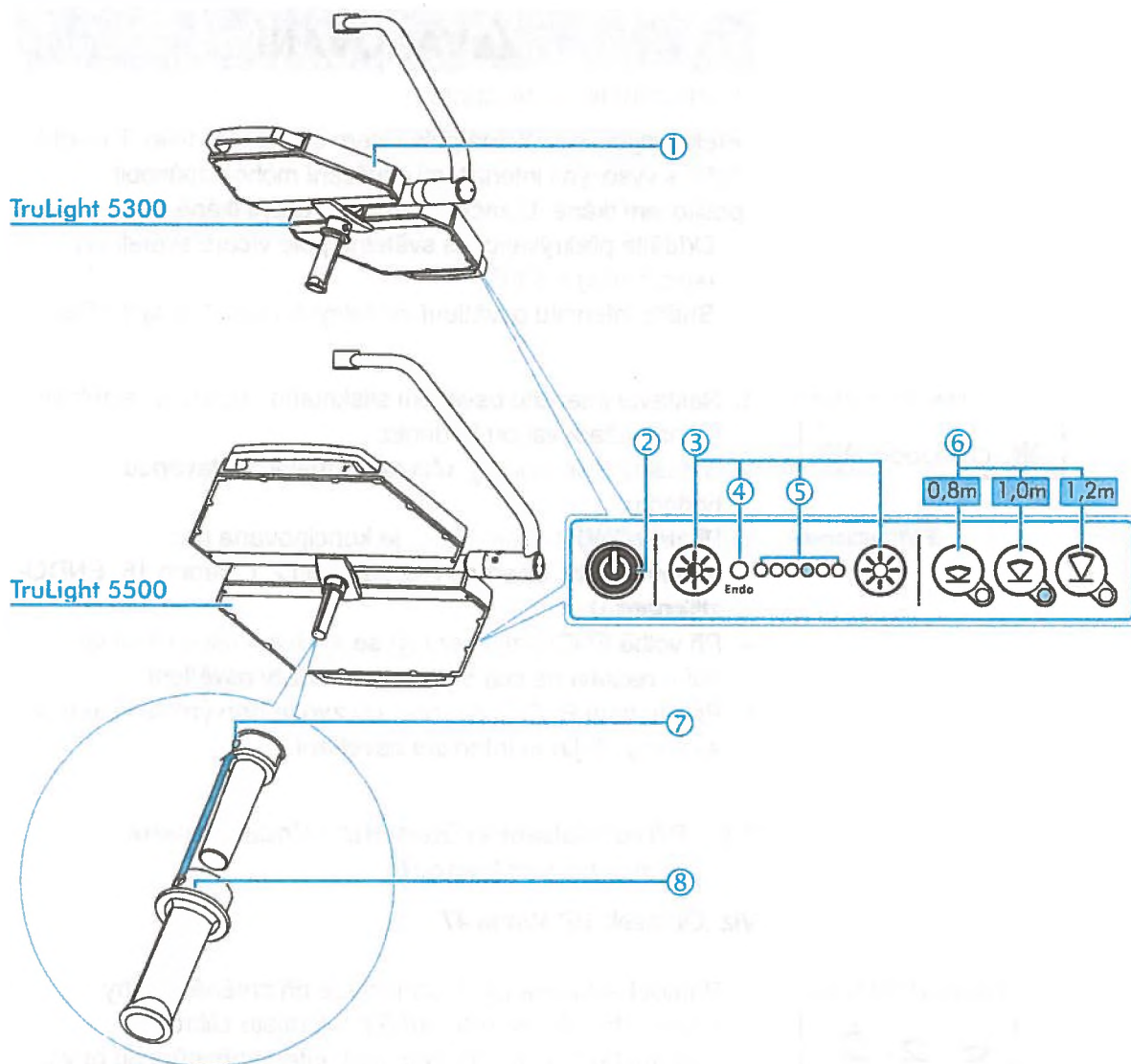
2. Sterilní rukojeť ⑧ tisknout až do slyšitelného zaseknutí kuličkového jištění ⑦ a zkontrolujte bezpečné dosednutí.

#### Pouze v případě volitelné kamery stropní verze

Kameru a sterilní rukojeť pro kameru spojte podle následujících návodů k použití:

- kamerový systém TruVidia SD a systém nosného ramene VidiaPort TFT,
- kamerový systém TruVidia HD a systém nosného ramene VidiaPort TFT.

Obrázek 14



### 7.4 Nastavení intenzity osvětlení

#### VAROVÁNÍ

Poškození tkáně pacienta

Překrývající se světelná pole vícero světelných těles TruLight 5000 s vysokými intenzitami osvětlení mohou způsobit poškození tkáně. U začínajícího vysoušení tkáně:

- Oddělte překrývající se světelná pole vícero světelných těles TruLight 5000.
- Snižte intenzitu osvětlení světelných těles TruLight 5000.



3. Nastavte intenzitu osvětlení stisknutím tlačítek se symboly ③ na požadovanou hodnotu.
  - ➔ Světelné indikátory ⑤ ukazují aktuální nastavenou hodnotu.
  - Pozice ENDO-ztlumení ④ je koncipována pro endoskopické operace (viz „kapitola 2.1“ strana 16 „ENDO-ztlumení“).
  - ➔ Při volbě ENDO-ztlumení ④ se světelná tělesa TruLight 5000 nastaví na cca 5 procent intenzity osvětlení.
  - Pro vypnutí ENDO-ztlumení ④ zvolte pravým tlačítkem se symboly ③ jinou intenzitu osvětlení.

### 7.5 Přizpůsobení světelného tělesa zvolené pracovní vzdálenosti

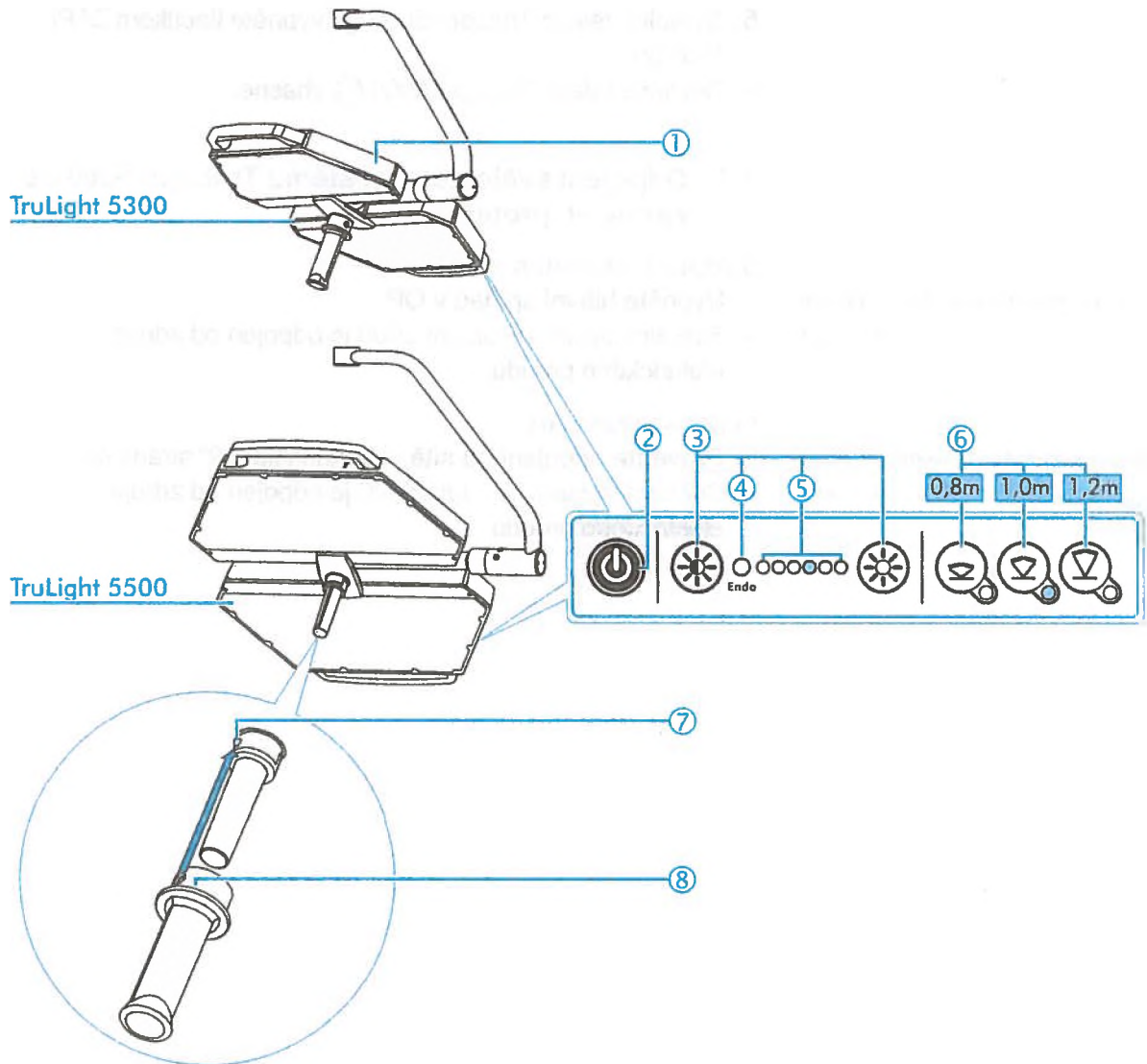
Viz „Obrázek 15“ strana 47.



- Pomocí Adaptive Light Control lze při změně polohy světelného tělesa TruLight 5000 k místu zákroku světelného tělesa TruLight 5000 cíleně přizpůsobit nové pracovní vzdálenosti.
4. Na tlačítkách se symboly ⑥ zvolte nastavení pro pracovní vzdálenost cca 0,8 metru, 1,0 metru a 1,2 metru.
    - ➔ Světelné těleso TruLight 5000 automaticky zvolí optimální nastavení LED.



Obrázek 15



## 7 Ovládání světelných těles TruLight 5000

---

### 7.6 Vypnutí světelného tělesa

5. Světelné těleso TruLight 5000 ① vypněte tlačítkem ZAP/ VYP ②.
- ➔ Světelné těleso TruLight 5000 ① zhasne.

### 7.7 Odpojení světelného systému TruLight 5000 od zdroje el. proudu

Odpojení světelného systému od zdroje el. proudu

#### Stropní a nástěnná verze

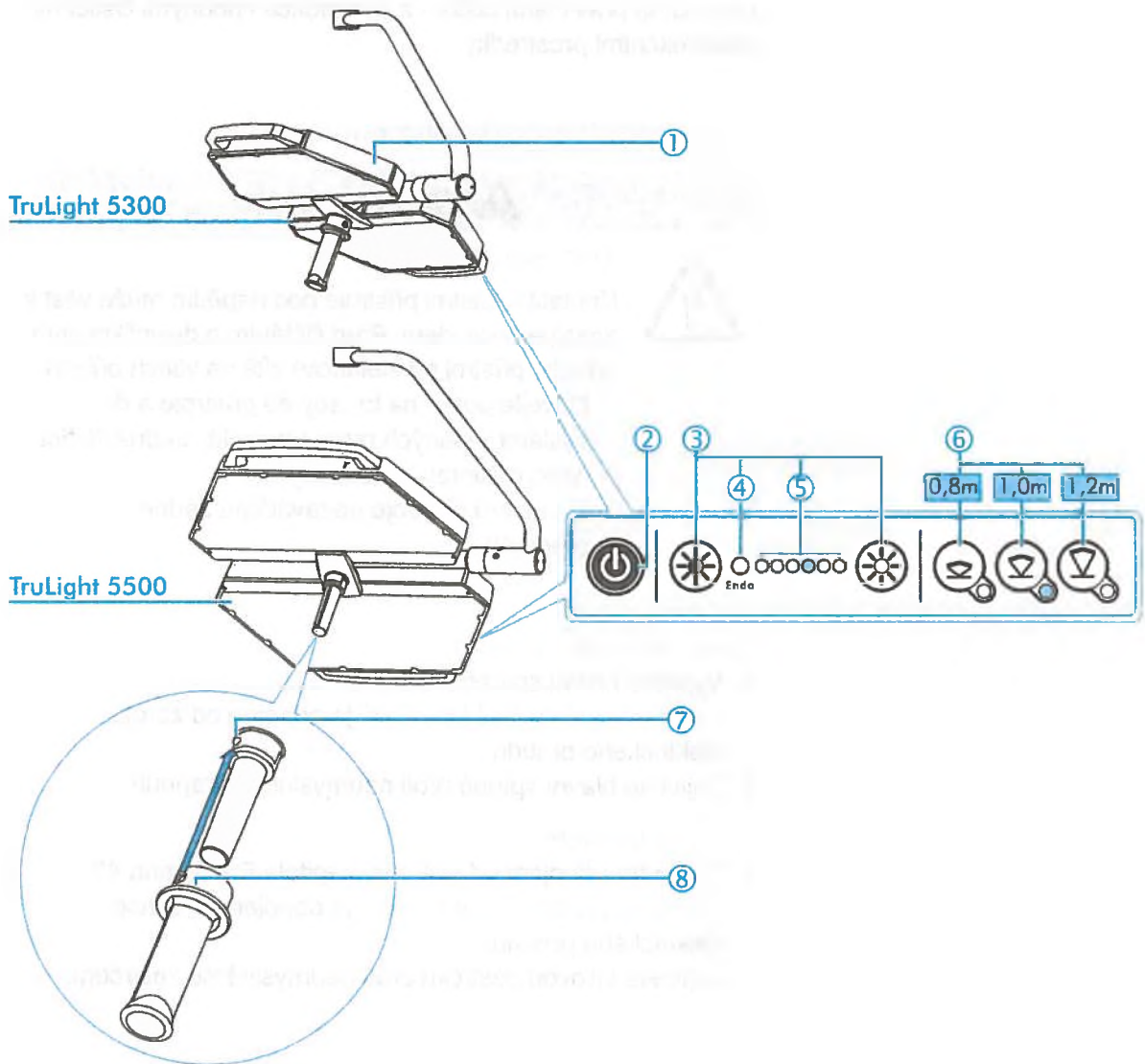
- Vypněte hlavní spínač v OP.
- ➔ Světelný systém TruLight 5000 je odpojen od zdroje elektrického proudu.

Odpojení světelného systému od zdroje el. proudu

#### Verze se stativem

- Proveďte odpojení od sítě, viz „kapitola 6.2“ strana 42.
- ➔ Světelný systém TruLight 5000 je odpojen od zdroje elektrického proudu.

Obrázek 16



## 8 Čištění, desinfekce a sterilizace

---

Pro bezpečné používání světelného systému TrueLight 5000 jsou nutná pravidelná čištění a desinfekce vhodnými čisticími/desinfekčními prostředky.

### 8.1 Vypnutí elektrického napájení

#### VAROVÁNÍ



##### Zasažení proudem

Kontakt s částmi přístroje pod napětím může vést k zasažení proudem. Před čištěním a desinfikováním odpojte přístroj od elektrické sítě na všech pólech:

- Dávejte pozor na to, aby do přístroje a do systému nosných ramen nevnikly žádné čisticí nebo desinfekční tekutiny.
- Do otvorů přístroje nezavádějte žádné předměty.

##### Stropní a nástěnná verze

1. Vypněte hlavní spínač v OP.
  - ➔ Světelný systém TruLight 5000 je odpojen od zdroje elektrického proudu.
2. Zajistěte hlavní spínač proti neúmyslnému zapnutí.

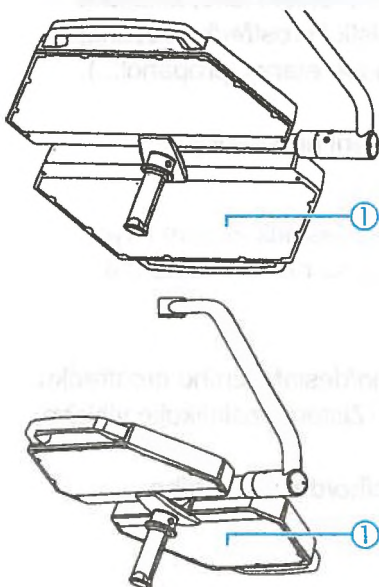
##### Verze se stativem

1. Proveďte odpojení od sítě, viz „kapitola 6.2“ strana 42.
  - ➔ Světelný systém TruLight 5000 je odpojen od zdroje elektrického proudu.
2. Zajistěte síťovou zástrčku proti neúmyslnému zastrčení.

## 8.2 Čištění a desinfekce

1. Elektrické napájení odpojte od elektrické sítě na všech pólech, viz „kapitola 8.1“ strana 50.
2. Světelné těleso TruLight 5000 nechte zchladnout.  
Světelné těleso TruLight 5000 čistěte/desinfikujte pouze v chladném stavu.

Obrázek 17



### VAROVÁNÍ

Kontaminace a nebezpečí infekce pro pacienty v důsledku nesprávného čištění krycích desek

Použití neschválených desinfekčních prostředků může vést ke škodám a zničení krycí desky ① na světelném tělese (viz „Obrázek 17“ strana 51).

Části krycí desky ① mohou padat do otevřených ran:

- Nesmí se používat desinfekční prostředek Terralin.
- Nepoužívejte žádné desinfekční prostředky s obsahem látek benzalkoniumchlorid, 2-fenoxyethanol a aminoalkylglycerin.
- Smí se používat pouze desinfekční prostředky, které jsou schváleny výrobcem pro použití na následujících materiálech: polykarbonát (PC), polyamid (PA), polyvinylchlorid (PVC), akrylonitril-butadien-styren kopolymer (ABS), polyetherimid (PEI) a na silikonech.
- Doporučujeme čisticí prostředek Meliseptol (výrobce B.Braun Melsungen AG, 34209 Melsungen, Německo tel. +49 5661 710), popř. běžně dostupný 70% 2-propanol.

Kontaminace a nebezpečí infekce pro pacienty

Jestliže čisticí/desinfekční tekutina vnikne do přístroje, může se přebytečný čisticí/desinfekční prostředek dostat do otevřených ran:

- Dávkujte čisticí/desinfekční prostředek tak, aby do přístroje nenatekla žádná tekutina.
- Při čištění a desinfekci otírejte přístroj jen vlhkým, ale nikoli mokřým hadrem.
- Používejte jen desinfekční postup stírací desinfekce.



### UPOZORNĚNÍ



#### Škody na lakovaných plochách

Aby se škodám zabránilo:

- Používejte pouze prostředky bez chloridů a halogenidů.
- Nepoužívejte benzín, ředidla laků, alkalické čisticí prostředky, čisticí prostředky obsahující kyselinu, alkohol (např. etanol, propanol...) nebo aldehyd.
- Nepoužívejte abrazivní prostředky.

Za škody, které vzniknou čištěním/desinfikováním jinými čisticími/desinfekčními prostředky, se nepřebírá žádná záruka.

3. Hadr navlhčete trochou čisticího/desinfekčního prostředku. Světelný systém TruLight 5000 čistěte/desinfikujte vlhkým, ale nikoli mokřým hadrem.
- Dodržujte údaje výrobce čisticího/desinfekčního prostředku.

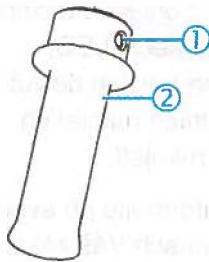
## 8.3 Sterilizování rukojeti

**VAROVÁNÍ**

Kontaminace a nebezpečí infekce pro pacienty

- Vyměňte prosím ihned poškozené rukojeti, které mají trhliny nebo jsou deformovány, protože mohou spadnout do oblasti rány.
- Provozovatel musí dbát požadavků příslušného národního grémia pro hygienu a desinfekci.

Obrázek 18



Domontáž/montáž rukojeti

1. Stiskněte kuličkové jistění ① rukojeti ② a odtáhněte rukojeť ②.
2. Stiskněte rukojeť ② do slyšitelného zasunutí kuličkového jistění ① a zkontrolujte bezpečné dosednutí.

**Čištění, desinfikování a sterilizování rukojeti**

Čištění

Rukojeti jsou z rázuvzdorné umělé hmoty odolné proti teplu (PPSU). Mohou být čištěny mírně alkalickými čistícími prostředky bez aktivního chloru.

- Čistící prostředek důkladně spláchněte vodou.

Desinfekce

K desinfekci rukojetí doporučujeme výrobky na bázi alkoholu nebo aldehydu.

- Desinfekční prostředky musí být výrobcem schváleny pro použití na polyfenylsulfon (PPSU).
- Před sterilizací rukojeti důkladně opláchněte.

Sterilizace parou

Rukojeti mohou bez poškození odolat minimálně 350 sterilizačním cyklům parou s dodržáním následujících pokynů:

- sterilizace parou při 121 °C, 1,3 bar, 20 minut nebo
- sterilizace parou při 270 °F (132,2 °C), 41,85 psi (abs.) (1,89 bar), 4 minuty nebo
- sterilizace parou při 134 °C, 2,3 bar, 4 minuty.
- Zpříma stojící rukojeti umístěte otevřenou stranou dolů.
- Sterilizační teplotu 134 °C nepřekračujte.
- Rukojeti se sterilizují jednotlivě v balení vhodném pro sterilizaci parou.

Každý přístroj podléhá časově podmíněnému opotřebením. V intervalech kontrol a údržeb musí být proto dohlíženo na bezpečnost a funkci Vašeho přístroje. Provádějte opakované kontroly podle specifických norem Vaší země.

### 9.1 Kontroly prováděné provozovatelem

#### **VAROVÁNÍ**

##### Kontaminace a nebezpečí infekce pro pacienty

Uvolněné nebo poškozené díly mohou spadnout do ran. Proto pro bezpečnost pacienta zkontrolujte před každým použitím součásti **světelného systému iLED** ohledně těchto bodů:

- uvolněné díly ve světelných tělesech iLED,
- viditelná poškození zejména na krycích deskách **světelného tělesa iLED** a sterilních rukojetí,
- bezpečné upevnění sterilních rukojetí.

K zabránění zranění nebo škod informujte při eventuálně vzniklých poškozeních nebo poruchách Váš zákaznickou službu TRUMPF nebo autorizovaného servisního partnera.

### 9.2 Dvouletá údržba

Údržbu přístroje smí provádět pouze zákaznická služba TRUMPF nebo autorizovaní partneři.

#### Servisní telefon:

- Telefon: ++49 / (0) 180 / 2 25 41 35
- Telefax: ++49 / (0) 36 71 / 58 61 75

Doporučujeme uzavření smlouvy o servisu.

#### **UPOZORNĚNÍ**

##### Dodržujte intervaly údržby

Přístroj je nutno zkontrolovat ohledně následujících bodů:

- kontrola funkce
- kontrola elektrické bezpečnosti

### 9.3 Opravy

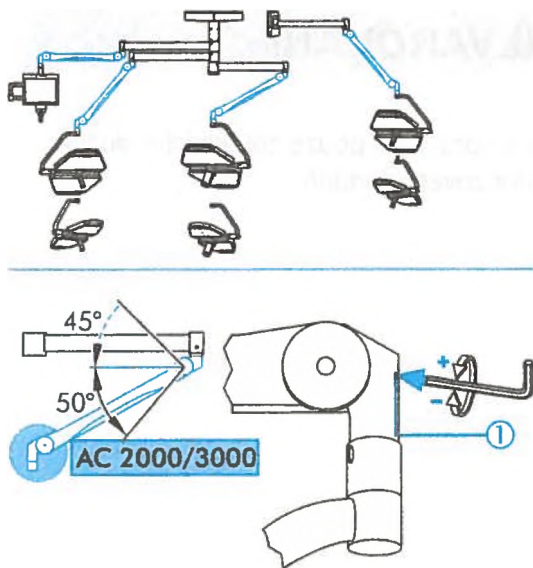
#### **VAROVÁNÍ**

##### Neodborné opravy

- Přístroj smí otvírat a opravovat pouze zákaznická služba TRUMPF nebo autorizovaní partneři.

## 10 Seřizovací práce

Obrázek 19



### 10.1 Seřízení rozsahu vychylování na pružinových ramenech typu AC 2000 a typu AC 3000

Viz „Obrázek 19“.

Rozsah vychylování seřídte tak, že budou vyloučeny kolize s jinými díly (rozsah vychylování může být omezen až na horizontálu).

#### 10.1.1 Odpojení světelného systému od zdroje el. proudu

##### Stropní a nástěnná verze

1. Vypněte hlavní spínač v OP.
- ➔ Světelný systém TruLight 5000 je odpojen od zdroje elektrického proudu.
2. Zajistěte hlavní spínač proti neúmyslnému zapnutí.

#### 10.1.2 Seřízení rozsahu vychylování

3. Zasuňte šestihranný klíč, klíčový otvor 5, do seřizovacího otvoru ①.
- Stáhněte pružinové rameno typu AC 2000/3000 dolů, aby se odlehčil regulační šroub.

##### Pokud se má rozsah vychylování zmenšit

- Šestihranným klíčem velikosti 5 otáčejte ve směru –.

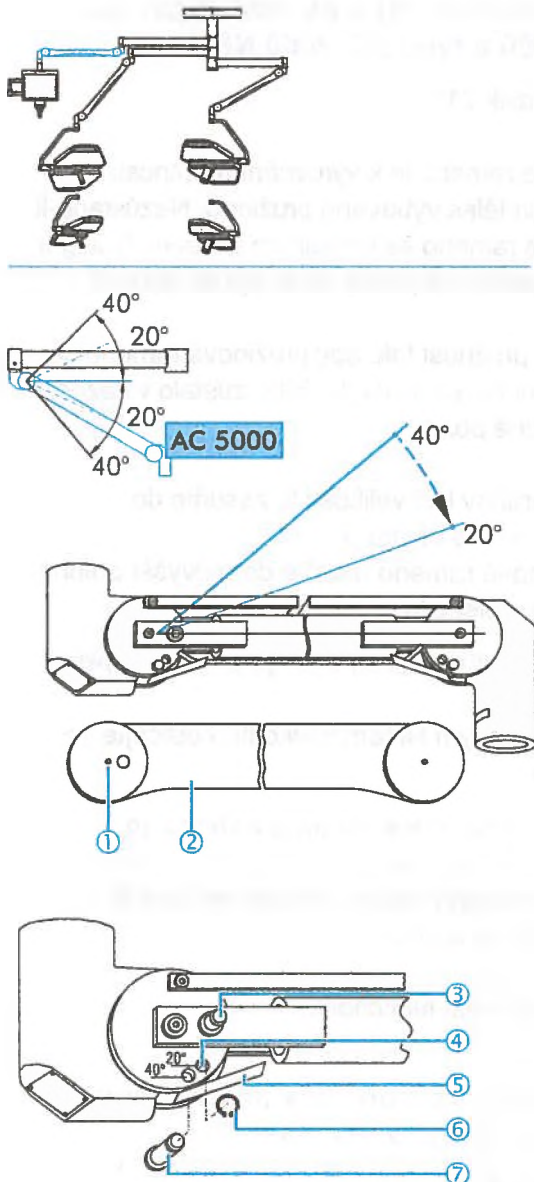
##### Pokud se má rozsah vychylování zvětšit

- Šestihranným klíčem velikosti 5 otáčejte ve směru +.

4. Proveďte test funkčnosti.



Obrázek 20



## 10.2 Seřízení rozsahu vychylování na pružinovém ramenu typu AC 5000

Viz „Obrázek 20“.

Výškový doraz pružinového ramene lze nastavit na 20 nebo 40 stupňů. Výškový doraz byl stanoven při montáži.

### 10.2.1 Odpojení světelného systému od zdroje el. proudu

#### Stropní verze

1. Vypněte hlavní spínač v OP.
- ➔ Světelný systém TruLight 5000 je odpojen od zdroje elektrického proudu.
2. Zajistěte hlavní spínač proti neúmyslnému zapnutí.

### 10.2.2 Demontování krytů

3. Vyšroubujte čtyři šrouby s křížovou hlavou M4 x 6 mm ① a sejměte poloviny krytu ②.

### 10.2.3 Seřízení rozsahu vychylování

4. Aretační kolík ③ uvolněte.
5. Pojistný kroužek ⑥ demontujte a dorazový čep ⑦ vyjměte.
6. Dorazový čep ⑦ zasuňte do požadovaného otvoru (20°) nebo otvoru (40°) ④ a zajistěte pojistným kroužkem ⑥.
7. Zkontrolujte bezpečné upevnění pojistného kroužku ⑥.

### 10.2.4 Namontování krytů

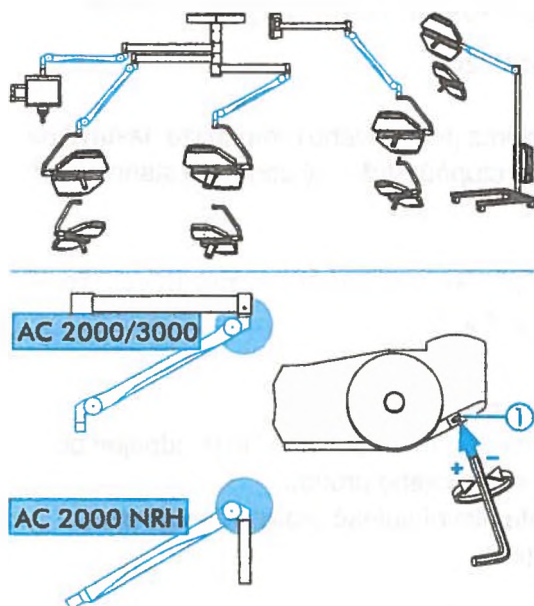
#### POZNÁMKA - Poloha těsnicích lišt:

Při montáži polovin krytu ② dávejte pozor na to, aby čtyři chromované krycí lišty ⑤ seděly ve vedeních polovin krytu ②.

8. Krycí lišty ⑤ navedte do vedení polovin krytu ②.
9. Dvě poloviny krytu ② pevně přišroubujte čtyřmi šrouby s křížovou hlavou M4 x 6 mm ①.
10. Zkontrolujte bezpečné upevnění polovin krytu ②.

11. Proveďte test funkčnosti.

Obrázek 21



### 10.3 Seřízení pružnosti na pružinových ramenech typu AC2000, typu AC 3000 a typu AC 2000 NRH

Viz „Obrázek 21“.

Pružinové rameno je k vyrovnání hmotnosti světelných těles vybaveno pružinou. Nezástane-li pružinové rameno se světelným tělesem TruLight 5000 v nastavené pozici, musí být dodatečně seřizena.

Nastavte pružnost tak, aby pružinové rameno se světelnými tělesy TruLight 5000 zůstalo v každé požadované pozici.

1. Šestihranný klíč velikosti 5, zasuňte do seřizovacího otvoru ①.

  - Pružinové rameno uveďte do nejvyšší polohy, aby se odlehčilo.

**Klesá-li pružinové rameno, je pružnost příliš malá**

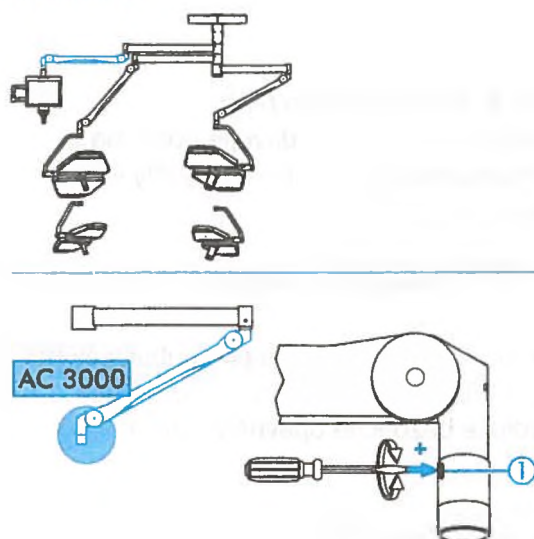
- Šestihranným klíčem velikosti 5 otáčejte ve směru +.

**Stoupá-li pružinové rameno nahoru, je pružnost moc velká**

- Šestihranným klíčem, klíčem velikosti 5 otáčejte ve směru –.

2. Provedte test funkčnosti.

Obrázek 22



### 10.4 Seřízení brzdné síly na pružinovém ramě typu AC 3000

Viz „Obrázek 22“.

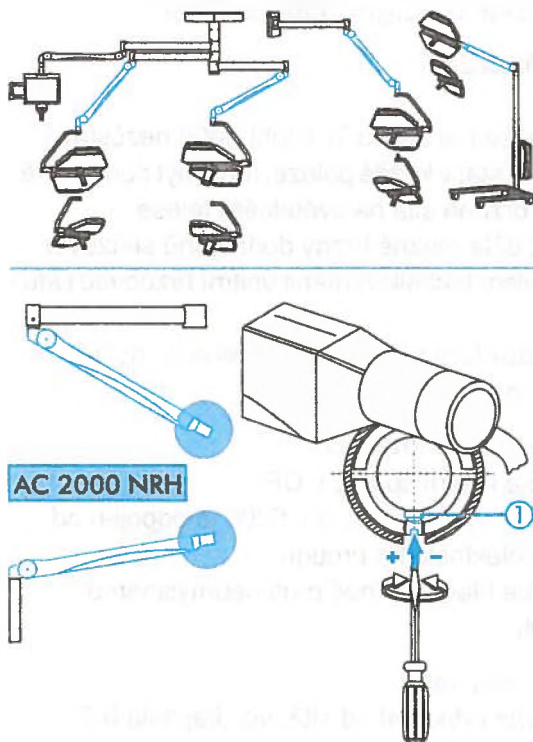
Jestliže monitor nezůstává samočinně stát v každé poloze, musí být dodatečně seřizena brzdná síla na pružinovém ramě.

1. Šroubem brzdy ① v pružinovém ramě otáčejte pomocí vhodného plochého šroubováku ve směru +, aby se zvýšila brzdná síla.
2. Provedte test funkčnosti.

**Použitý šroub brzdy**

- ① Šroub brzdy se zářezem (viz „kapitola 11“ strana 63).

Obrázek 23



### 10.5 Seřízení brzdové síly na pružinovém rameni typu AC 2000 NRH

Viz „Obrázek 23“.

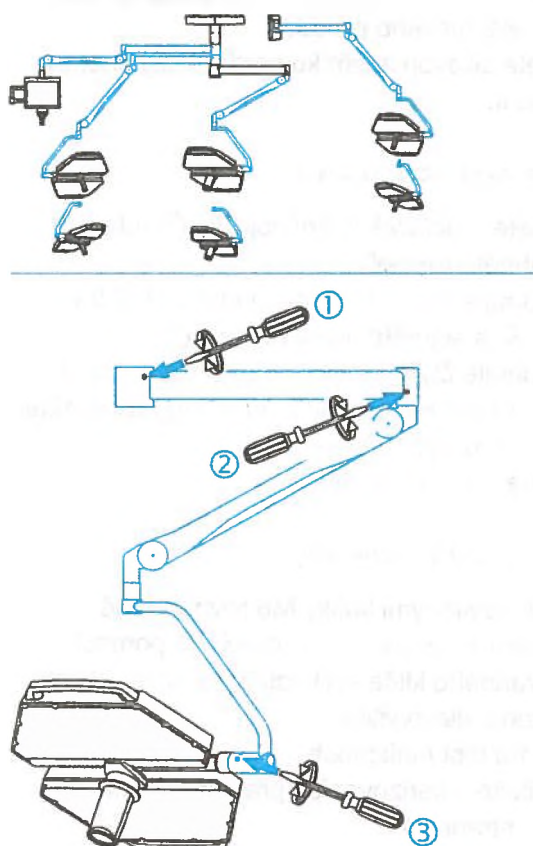
Jestliže světelné těleso TruLight 5000 nezůstává samočinně stát v každé poloze, musí být dodatečně seřizována brzdová síla na pružinovém rameni.

1. Šroubem brzdy ① v pružinovém rameni otáčejte pomocí vhodného plochého šroubováku ve směru +, aby se zvýšila brzdová síla.
2. Proveďte test funkčnosti.
3. Seřídte brzdy na systému nosných ramen, viz „kapitola 10.6“ strana 59.

#### Použitý šroub brzdy

- Šroub brzdy ① se zářezem (viz „kapitola 11“ strana 63).

Obrázek 24



### 10.6 Seřízení brzdové síly na systému nosných ramen stropní a nástěnné verze

Viz „Obrázek 24“.

Nastavte brzdy v pořadí číslování ① - ②. Všechny šrouby brzdy ① - ② jsou šrouby se zářezem.

Brzdy na výložníku ① a pružinovém ramenu ②:

1. Šrouby brzdy ① - ② otáčejte pomocí vhodného plochého šroubováku ve směru +, aby se brzdová síla zvýšila.

Brzdy na komfortním třmenu ③:

2. Dvěma šrouby brzdy ③ otáčejte pomocí vhodného plochého šroubováku ve směru +, aby se brzdová síla zvýšila.
3. Proveďte test funkčnosti.
4. Seřídte brzdovou sílu na světelném tělese TruLight 5000, viz „kapitola 10.7“ strana 60 a „kapitola 10.8“ strana 62.

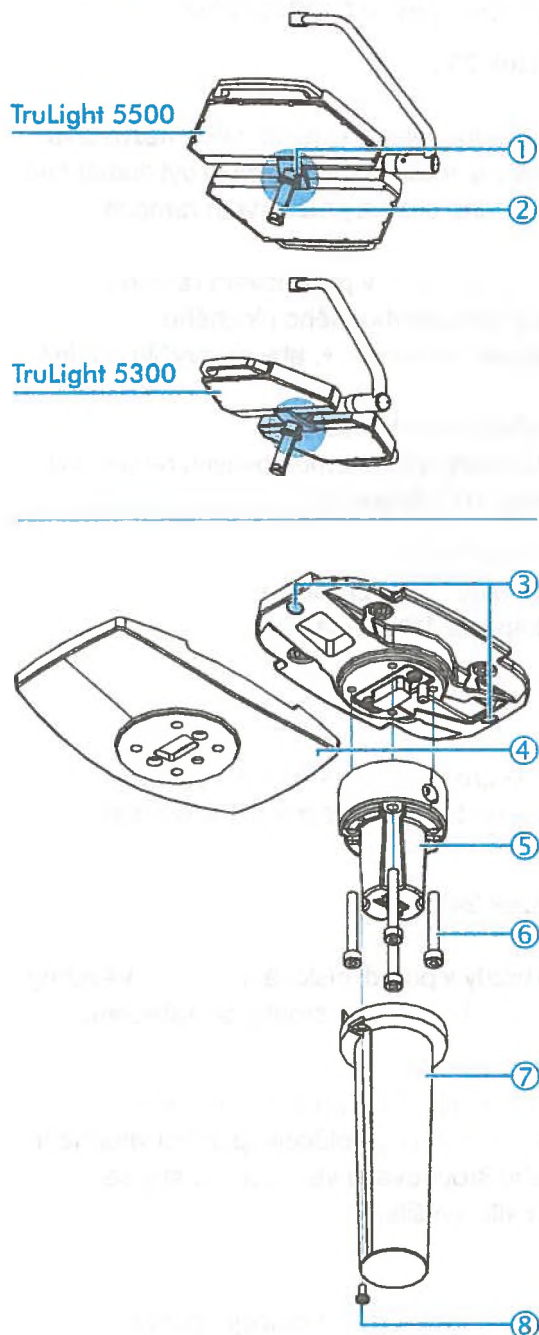
#### Použité šrouby brzdy

- ① - ③ Šrouby brzdy se zářezem (viz „kapitola 11“ strana 63).



## 10 Seřizovací práce

Obrázek 25



### 10.7 Seřízení brzdné síly pro světelná tělesa TruLight 5500 a 5300

Viz „Obrázek 25“.

Jestliže světelné těleso TruLight 5000 nezůstává samočinně stát v každé poloze, musí být dodatečně seřizována brzdná síla na světelném tělese. Není-li již dále možné brzdy dodatečně seřizovat, musí servisní technik vyměnit vnitřní brzdovou lištu.

#### 10.7.1 Odpojení světelného systému od zdroje el. proudu

##### Stropní a nástěnná verze

1. Vypněte hlavní spínač v OP.
- ➔ Světelný systém TruLight 5000 je odpojen od zdroje elektrického proudu.
2. Zajistěte hlavní spínač proti neúmyslnému zapnutí.

##### Verze se stativem

1. Proveďte odpojení od sítě, viz „kapitola 6.2“ strana 42.
- ➔ Světelný systém TruLight 5000 je odpojen od zdroje elektrického proudu.
2. Zajistěte síťovou zástrčku proti neúmyslnému zastrčení.

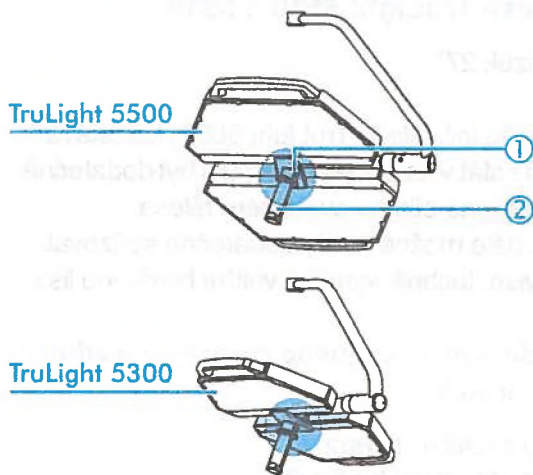
#### 10.7.2 Demontáž součástí

1. Stiskněte kuličkové jištění pojistku ① rukojeti ② a odtáhněte rukojeť.
2. Vyšroubujte šroub s křížovou hlavou M2,5 x 6 mm ⑧ a sejměte úchyt rukojeti ⑦.
3. Vyšroubujte čtyři šrouby s válcovou hlavou a vnitřním šestihranem M4 x 30 mm ⑥ a sejměte nástavec rukojeti ⑤.
4. Sejměte kryt rukojeti ④.

#### 10.7.3 Seřízení brzdné síly

5. Dvěma závitovými kolíky M6 rovnoměrně otáčejte v seřizovacích otvorech ③ pomocí šestihraného klíče velikosti 6, ve směru +, aby se brzdná síla zvýšila.
6. Proveďte test funkčnosti.
7. Pokračujte v seřizovacích pracích, viz „kapitola 10.7.4“ strana 61.

Obrázek 26



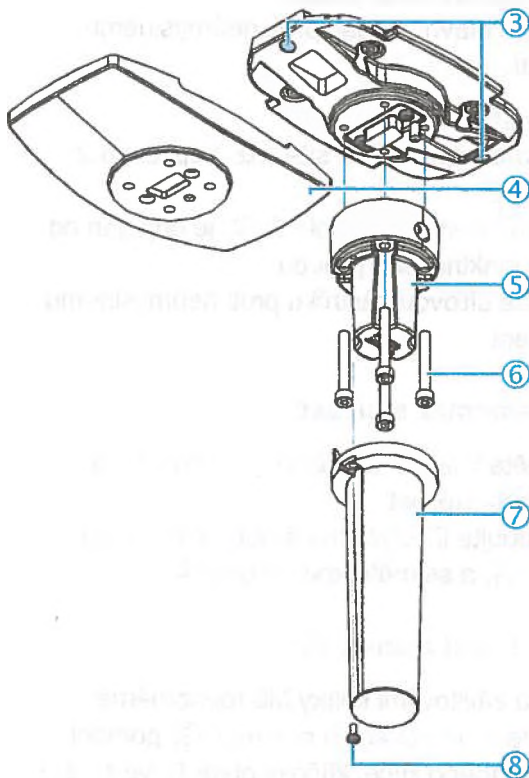
#### 10.7.4 Montáž součástí

Viz „Obrázek 26“.

8. Nasadte kryt rukojeti (4), nasadte nástavec rukojeti (5) a pomocí čtyř šroubů s válcovou hlavou a vnitřním šestihranem M4 x 30 mm (6) pevně přišroubujte.
  - Zkontrolujte bezpečné upevnění součástí.
9. Nasadte úchyt rukojeti (7) a zašroubujte šroub s křížovou hlavou M2,5 x 6 mm (8).
  - Zkontrolujte bezpečné upevnění úchytu rukojeti (7).

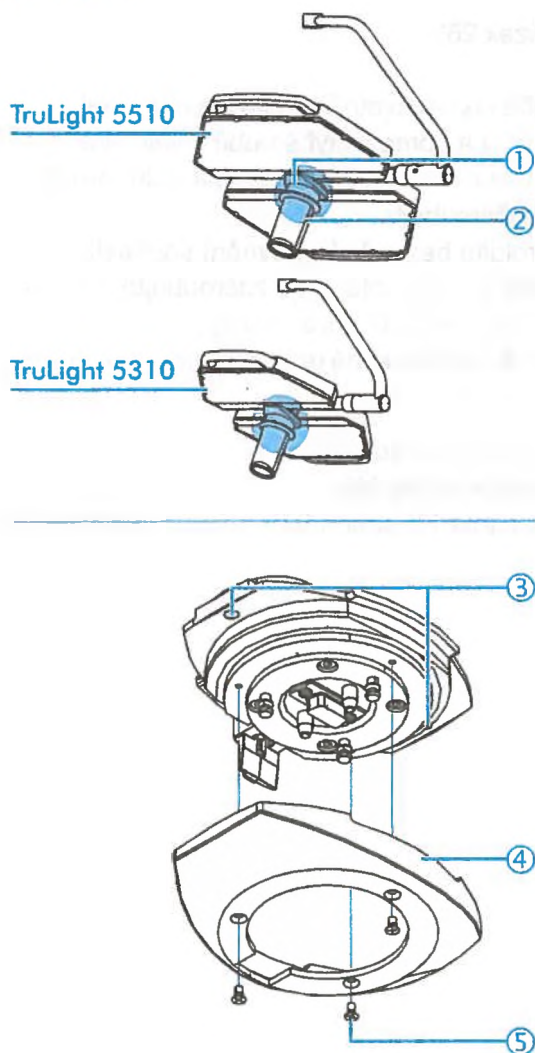
#### Použité šrouby brzdy

- (3) Závité kolíky M6 (viz „kapitola 11“ strana 63).





Obrázek 27



### 10.8 Seřízení brzdné síly pro světelná tělesa TruLight 5510 a 5310

Viz „Obrázek 27“.

Jestliže světelné těleso TruLight 5000 nezůstává samočinně stát v každé poloze, musí být dodatečně seřizována brzdná síla na světelném tělese. Není-li již dále možné brzdy dodatečně seřizovat, musí servisní technik vyměnit vnitřní brzdovou lištu.

#### 10.8.1 Odpojení světelného systému od zdroje el. proudu

##### Stropní a nástěnná verze

1. Vypněte hlavní spínač v OP.
- ➔ Světelný systém TruLight 5000 je odpojen od zdroje elektrického proudu.
2. Zajistěte hlavní spínač proti neúmyslnému zapnutí.

##### Verze se stativem

1. Proveďte odpojení od sítě, viz „kapitola 6.2“ strana 42.
- ➔ Světelný systém TruLight 5000 je odpojen od zdroje elektrického proudu.
2. Zajistěte síťovou zástrčku proti neúmyslnému zastrčení.

#### 10.8.2 Demontáž součástí

1. Stiskněte kuličkové jištění ① rukojeti ② a odtáhněte rukojeť.
2. Vyšroubujte tři zápusťné šrouby s křížovou hlavou ⑤ a sejměte kryt rukojeti ④.

#### 10.8.3 Seřízení brzdné síly

3. Dvěma závitovými kolíky M6 rovnoměrně otáčejte v seřizovacích otvorech ③ pomocí šestihranného klíče, klíčový otvor 6, ve směru +, aby se brzdná síla zvýšila.
4. Proveďte test funkčnosti.

#### 10.8.4 Montáž součástí

5. Nasaďte kryt rukojeti ④ a zašroubujte 3 zápusťné šrouby s křížovou hlavou ⑤.
  - Zkontrolujte bezpečné upevnění krytu rukojeti ④.

##### Použité šrouby brzdy

- ③ Závitové kolíky M6 (viz „kapitola 11“ strana 63).

Rukojeti	Viz obrázek	#
Sterilizovatelná rukojeť pro světelné těleso; Plast (balení po 3)	Viz „Obrázek 14“ strana 45; Pol. ⑧.	0337642
Sterilizovatelná rukojeť pro kameru; Plast (balení po 3)	Viz Návod k použití kamerového systému	0337643
Šrouby brzdy	Viz obrázek	#
Šroub brzdy se zářezem; na pružinovém ramenu typu AC 3000; (brzda monitoru); M10 x 1 mm s délkou 9 mm (2 kusy)	Viz „Obrázek 22“ strana 58; Pol. ①.	1378868
Šroub brzdy se zářezem; na pružinovém ramenu typu AC 2000 NRH; (brzda pružinového ramene); M12 x 1 mm s délkou 21 mm (2 kusy)	Viz „Obrázek 23“ strana 59; Pol. ①.	1378866
Šroub brzdy se zářezem; na výložníku (brzda výložníku); M12 x 1 mm s délkou 30 mm (2 kusy)	Viz „Obrázek 24“ strana 59; Pol. ①.	1378864
Šroub brzdy se zářezem; na výložníku (brzda pružinového ramene); M12 x 1 mm s délkou 16 mm (2 kusy)	Viz „Obrázek 24“ strana 59; Pol. ②.	1378857
Šroub brzdy se zářezem; na komfortním třmenu (brzda světelného tělesa); M10 x 1 mm s délkou 11 mm (2 kusy)	Viz „Obrázek 24“ strana 59; Pol. ③.	4025239
<b>Výměnu smí provádět pouze servisní technik</b> Brzdová lišta se závitovými kolíky M6 s délkou 12 mm na světelném tělese (2 kusy); (Brzda světelného tělesa)	Viz „Obrázek 25“ strana 60; Pol. ③ a „Obrázek 27“ strana 62; pol. ③.	1506935

## 12 Vyhledávání chyb

Chyba	Možná příčina	Náprava	Kapitola
<b>Závěs/pohyblivost</b>			
Kolize s jinými díly	Nesprávně nastavený rozsah vychylování	Nastavení rozsahu vychylování	„10.1“ / „10.2“
Světelné těleso klesá/ stoupá	Pružnost v pružinovém rameni je příliš malá/příliš velká	Nastavit pružnost	„10.3“
Světelné těleso se pohybuje ztěžka/zlehka	Brzdy jsou nastaveny příliš napevno/lehce.	Nastavit brzdy	„10.4“, „10.5“, „10.6“

<b>Optický systém/světelná technika</b>			
Intenzita osvětlení příliš malá	Nastavena příliš nízká intenzita osvětlení	Zvýšit intenzitu osvětlení	„7.4“
Nehomogenní světelné pole	Světelné těleso se nachází mimo pracovní oblast	Umístit světelná tělesa	„7.3“
Světlo nesvítí	Hlavní spínač v OP je vypnutý	Zapnout hlavní spínač	—
	Světelné těleso bylo na obslužném panelu vypnuto	Stisknout tlačítko ZAP/VYP	„7.2“
	Síťový přívodní kabel verze se stativem není zasunut	Zasunout síťový přívodní kabel do zásuvky	„6.1“
	Spínač ZAP/VYP na skříňce napájecího zdroje verze se stativem je vypnutý	Zapnout spínač ZAP/VYP na skříňce napájecího zdroje	„6.1“
	V místě použití je přerušeno elektrické napájení	Zkontrolovat elektrické napájení v místě použití, pojistky	—
	Elektronika je defektní	Informovat zákaznickou službu TRUMPF	—

<b>Sterilizace</b>			
Příliš krátká životnost sterilizovatelných rukojetí	Chybný průběh sterilizace	Zkontrolovat průběh sterilizace	„8.3“
Rukojeti jsou poškozené nebo jsou rozpukané	Dosaženo konce doby užívání	Nahradit rukojeti	„8.3“

**Vyskytuje-li se chyba opakovaně, nebo nedá-li se odstranit, spojte se prosím se zákaznickým servisem TRUMPF.**

Údaje světelné techniky	TruLight 5300	TruLight 5500
Intenzita centrálního osvětlení v definované vzdálenosti (1 m)	120 000 luxů	150 000 luxů
Schopnost ztlumení od/do	5 - 100 %	5 - 100 %
Zaostřitelná velikost světelného pole d10 ve vzdálenosti 1 m	200 mm	200 mm
Poměr d50/d10	0,52	0,52
Teplota barvy	4500 K	4500 K
Index reprodukce barev	Ra 95	Ra 95
Celková intenzita záření při 100 000 luxů	384 W/m <sup>2</sup>	341 W/m <sup>2</sup>
Intenzita zbytkového osvětlení s 1 schatterem	66 000 luxů/55 %	105 000 luxů/70 %
Intenzita zbytkového osvětlení se 2 schattery	52 800 luxů/44 %	72 000 luxů/48 %
Zbytkové osvětlení s tubusem	118 800 luxů/99 %	145 500 luxů/97 %
Zbytkové osvětlení s tubusem a 1 schatterem	66 000 luxů/55 %	99 000 luxů/66 %
Zbytkové osvětlení s tubusem a 2 schattery	52 800 luxů/44 %	70 500 luxů/47 %
Hloubka osvětlení L1 + L2	1150 mm	1100 mm

Elektrické údaje	TruLight 5300	TruLight 5310	TruLight 5500	TruLight 5510
Napájecí napětí na napájecím zdroji	100 - 240 V AC 50/60 Hz	100 - 240 V AC 50/60 Hz	100 - 240 V AC 50/60 Hz	100 - 240 V AC 50/60 Hz
Napájecí napětí na konvertoru DC-DC	19 - 36 V DC 21,6 - 26,4 V AC	19 - 36 V DC 21,6 - 26,4 V AC	19 - 36 V DC 21,6 - 26,4 V AC	19 - 36 V DC 21,6 - 26,4 V AC
Příkon světelného tělesa vzdálenost 1 m	60 W	72 W	65 W	77 W
Max. příkon celého systému	140 W	155 W	180 W	195 W
Napětí na stropním fixačním bodu	48 V	48 V	48 V	48 V
Užitečná životnost světelného zdroje	> 20 000 h	> 20 000 h	> 20 000 h	> 20 000 h
Klasifikace podle MPG (německý zákon o zdravotnických prostředcích)	1	1	1	1

## 13 Technické údaje

Mechanické údaje	TruLight 5300	TruLight 5500
Průměr světelné těleso	640 mm	730 mm
Plocha nabíhání proudu světelného tělesa	2100 cm <sup>2</sup>	3100 cm <sup>2</sup>
Plocha výstupu světla	1332 cm <sup>2</sup>	1892 cm <sup>2</sup>
Hmotnost světelného tělesa (vč. komfortního a středového třmenu)	12,75 kg	17,5 kg
Maximální rádius pohybu	2284 mm	2374 mm
Akční rádius, hlavní světlo (střed světelného tělesa)	1757 mm	1757 mm
Akční rádius, satelit (střed světelného tělesa)	1913 mm	1913 mm
Výška pohybového prostoru	1178 mm	1178 mm



# TECHNICKÝ LIST

## TRUMPF TruLight 5000



Enhancing outcomes for patients and their caregivers.

**Hill-Rom**

Technická data TruLight 5000 - 2.5.2016

Základní světelná data	TRUMPF TruLight			TRUMPF TruLight		
	5500	5510	5520	5300	5310	5320
Osvitová hodnota v 1 m (lux)	160.000			140.000		
Ztlumení osvitů z / do	100 - 10%; <10% Endo mód			100 - 10%; <10% Endo mód		
Nastavitelnost operačního pole	16 - 30 cm			16 - 30 cm		
Opce - volitelná barevná teplota 3.500 K - 5.000 K	4.400K			4.400K		
Barevný index Ra	96			96		
Barevný index R9	97			97		
Barevný index R13	98			98		
Irradiance - intenzita mW/m <sup>2</sup> lx	3,59	3,59	3,62	3,66		
<b>Kvalita osvitů dle norem IEC 60601-2-41 - (lux)</b>						
Zbytkový osvit s 1 maskou	59% - 94.400	76% - 121.600	76% - 121.600	29% - 40.600	58% - 81.200	58% - 81.200
Zbytkový osvit se 2 maskami	43% - 68.800	49% - 78.400	49% - 78.400	41% - 57.400	43% - 60.200	43% - 60.200
Zbytkový osvit v hloubce	98% - 156.800	94% - 150.400	94% - 150.400	100% - 140.000	100% - 140.000	100% - 140.000
Zbytkový osvit-hloubka-1 maska	58% - 92.800	70% - 112.000	70% - 112.000	29% - 40.600	58% - 81.200	58% - 81.200
Zbytkový osvit-hloubka-2 masky	43% - 68.800	45% - 72.000	45% - 72.000	41% - 57.400	43% - 60.200	43% - 60.200
Osvit do hloubky (L1 + L2)	95	95	94	94	96	96
Průměrná životnost LED	> 60.000 hodin					

Možnosti technologického vybavení svítidel	TRUMPF TruLight			TRUMPF TruLight		
	5500	5510	5520	5300	5310	5320
Adaptivní ovládání osvitů (ALC)	x	x	x	x	x	x
Adaptivní ovládání osvitů Plus (ALC Plus)		x	x		x	x
Sterilní ovládání osvitů (SLC)			x			x

Data o registraci operačních svítidel	TRUMPF TruLight			TRUMPF TruLight		
	5500	5510	5520	5300	5310	5320
Klasifikace (MDD)	1	1	1	1	1	1
Klasifikace (FDA)	2	2	2	2	2	2
Turbulence stupeň (%)	35	35	35	36	36	36
Značka shody	CE, UL	CE, UL	CE, UL	CE, UL	CE, UL	CE, UL

Elektro - data operačních svítidel	TRUMPF TruLight			TRUMPF TruLight		
	5500	5510	5520	5300	5310	5320
Elektro	100 - 240 V AC 50/60 Hz			100 - 240 V AC 50/60 Hz		
Spotřeba el. energie	65 W			65 W		
Max. spotřeba celý systém (VA)	160			140		

Mechanická data operačních svítidel	TRUMPF TruLight			TRUMPF TruLight		
	5500	5510	5520	5300	5310	5320
Osvit vyzafující plocha (cm <sup>2</sup> )		1.892			1.332	
Plocha laminar flow (cm <sup>2</sup> )		3.100			2.100	
Průměr - kotevní plato (mm)		340			340	
Velikost svítidla s držáky (mm)		730			640	
Velikost svítidla bez držáků (mm)		675			580	
Maximální zatížení (N) - 1 sv.		1.500			1.500	
Torční zatížení - max (Nm) - 1 sv.		1.500			1.500	
Maximální zatížení (N) - duo		2.000			2.000	
Torční zatížení - max (Nm) - duo		2.400			2.400	
Maximální zatížení (N) - trio		2.500			2.500	
Torční zatížení - max (Nm) - trio		2.500			2.500	



**Insurance Certificate  
Potvrzení o uzavření pojistné smlouvy**

POLICY NUMBER | Číslo pojistné smlouvy

**INSURER | Pojistitel**Allianz pojišťovna, a. s., Ke Štvanici 656/3  
186 00 Praha 8, Česká republika, tel: +420 241 170 000  
info@allianz.cz; www.allianz.cz**INSURED | Pojištěný**NAME | Jméno: HYPOKRAMED, s. r.  
IDENTIFICATION NUMBER | RČ/IČO

Allianz pojišťovna, a.s. tímto potvrzuje, že dne 18. 10. 2012 byla uzavřena tato pojistná smlouva.  
Allianz pojišťovna, a.s. confirms that at 18. 10. 2012 was signed up following insurance contract.

**Arts of Coverage/Druhy pojištění:**

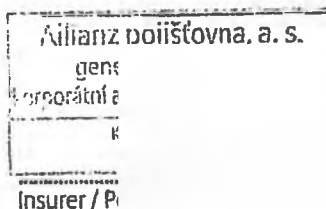
General third part liability / Pojištění odpovědnosti  
surance Indemnity Limit / Limit pojistného plnění: 20 000 000 CZK

Places of insurance of buildings and / or movable items / Místo pojištěných nemovitostí a / nebo movitých věcí  
Plzeňská 155/113, 150 00 Praha 5

Inception of the Insurance / Počátek pojištění: 23. 10. 2012  
Insurance contract is signed up for indefinite period and is valid at current date.  
Pojištění je sjednáno na dobu neurčitou a k dnešnímu dni je v platnosti.

This Insurance Certificate doesn't substitute and doesn't change the scope of coverage which is set by the insurance contract.  
Rozsah pojištění je upraven pojistnou smlouvou, kterou toto potvrzení nemění ani nenahrazuje.

In Prague / v Praze, 3. 11. 2017



## Pojištění odpovědnosti za škodu

<b>Předmět pojištění:</b>	<b>Odpovědnost za škodu způsobenou provozní činností a va</b>
Pojištěná činnost: truhlářství, koupě zboží za účelem dalšího prodeje - velkoobchod a maloobchod zdravotnickými prostředky, velkoobchod a maloobchod výroba jinde nezařazená - montáž a opravy zdravotnické techniky, provádění staveb, jejich změn a odstraňování	

<b>Předmět pojištění:</b>	<b>Odpovědnost za škodu způsobenou prov</b>
Pojištěná činnost: poradenská činnost v oblasti organizace zdravotnických zařízení a zdravotnické techniky, zprostředkovatelská činnost v oblasti obchodu a služeb skladování, balení zboží, manipulace s nákladem a technické činnosti v dopravě	

**Limit pojistného plnění :**

**Spoluúčast :**

### I. základní pojištění

Činnost:	Jednotka :
truhlářství, koupě zboží za účelem dalšího prodeje - velkoobchod a maloobchod zdravotnickými prostředky, velkoobchod a maloobchod	obchodní obrát ( v tis. Kč )
poradenská činnost v oblasti organizace zdravotnických zařízení a zdravotnické techniky, zprostředkovatelská činnost v oblasti obchodu a služeb	obchodní obrát ( v tis. Kč )
výroba jinde nezařazená - montáž a opravy zdravotnické techniky, provádění staveb, jejich změn a odstraňování	obchodní obrát ( v tis. Kč )
skladování, balení zboží, manipulace s nákladem a technické činnosti v dopravě	obchodní obrát ( v tis. Kč )
<b>Základní pojistné :</b>	

### II. Rozšíření pojištění

<b>Předmět rozšíření :</b>	<b>Spoluúčast: Limit pojistného plnění :</b>
náhrada nákladů léčeni vynaložených zdravotní pojišťovnou a regresní náhrada dávek nemocen. pojištění (dle čl. 26 ZPP-P 1/11)	
škody způsobené na pronajatých nemovitostech (dle čl. 27 ZPP-P 1/11)	
jiné majetkové škody (čl. 35 ZPP-P 1/11)	
<b>Rozšíření celkem :</b>	

<b>Základní pojistné krytí zahrnuje:</b>	<b>Limit pojistného plnění:</b>
škody způsobené na věcech převzatých škody způsobené na věcech zaměstnanců Odpovědnost za škodu způsobenou při praktickém vyučování	

<b>Celkové roční pojistné za pojištění odpovědnosti</b>
---

Odchylně od čl. 37, odst. 1., písm. i) a j) Všeobecných pojistných podmínek pro pojištění podnikatelů VPP-P 1/11 platných od 1. 3. 2011 (dále jen „VPP“) se ujednává, že se pojištění vztahuje i na odpovědnost za škodu způsobenou diagnostickými a léčebnými radiologickými přístroji (vč. magnetické rezonance) dodanými nebo servisovanými pojištěným.



POJISTNÁ SMLOUVA číslo:

Druh pojištění: Pojištění podnikatelů - PPO1

Pojistitel: Allianz pojišťovna, a.s.  
 IČ: 471 15 971  
 Ke Štvanici 656/3, 186 00 Praha 8, Česká republika  
 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze - oddíl B, vložka 1815  
 DIČ: CZ699001236

Pojistník: Hypokramed s.r.o.  
 IČ: 49616528  
 Plzeňská 113, 150 00 Praha 5  
 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze - oddíl C, vložka 21313

Pojištěný: Hypokramed s.r.o.  
 IČ: 49616528  
 Plzeňská 113, 150 00 Praha 5  
 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze - oddíl C, vložka 21313

Datum účinnosti změny: 16.01.2018	Datum počátku: 23.10.2012
--------------------------------------	------------------------------

Pocetel pojištění: Pojištění nabývá účinnosti datem počátku uvedeným v pojistné smlouvě č. 3 odst. 1 písm. a) VPP-P 1/11

- Předmět pojištění:
1. Pojištění budov
  2. Pojištění movitých věcí
  3. Pojištění přerušeni provozu
  4. Připojištění k pojištění budov a movitých věcí
  5. Pojištění skla
  6. Pojištění elektroniky
  7. Pojištění strojů
  8. Pojištění nákladu
  9. Pojištění odpovědnosti za škodu

LIMIT

Celkem roční pojistné:

77 084 Kč  
 Obchodní sleva: 15%  
 BONUS: 25%

Poznámka: Pojistné technická data k jednotlivým předmětům a místům pojištění jsou uvedena na samostatných přílohách. Zde je uveden součet hodnoty pojistného majetku a pojistného pro všechna sjednaná místa pojištění.

Obecná ustanovení: Nesoučástí této pojistné smlouvy jsou Všeobecné pojistné podmínky pro pojištění podnikatelů VPP-P 1/11 (dále jen VPP), zvláštní pojistné podmínky pro pojištění podnikatelů PPP-P 1/11 (dále jen PPP), Doplnkové pojistné podmínky zabezpečení místa pojištění proti krádeži vlcupáním a loupežím 01/2011 (dále jen DPP), smluvní ujednání a přílohy. Pojistník svým podpisem svizuje, že byl seznámen s obsahem všeobecných pojistných podmínek, zvláštních pojistných podmínek a smluvních ujednání. Pojistník se zavazuje oznámit pojistiteli veškeré změny týkající se údajů obsažených v této pojistné smlouvě. Pojistník prohlašuje, že veškeré jím uvedené údaje v pojistné smlouvě jsou úplné a pravdivé. Pojistník souhlasí s tím, aby Allianz pojišťovna a.s. sdělovala osobam oprávněným k přijetí pojistného plnění (v souvislosti s případnou smlouvou pojistného plnění nebo zřízením částavního práva k pohledávkám z pojištění) informace týkající se pojištění sjednaného touto pojistnou smlouvou. V tomto rozsahu prozradí Allianz pojišťovna, a.s. její zaměstnance a jiné osoby, pro ni činně povinnosti mlčenlivosti.

Bankovní spojení: UniCredit Bank

v Praze 15.01.2018

Podpis a razítko pojištění a

Podpis a razítko pojistitele



STÁTNÍ ÚSTAV  
PRO KONTROLU LÉČIV

Šrobárova 48  
100 41 Praha 10

ADRESÁT  
Hypokramed s.r.o.  
Bc. Radka Hrušková

ADRESA  
Plzeňská 155/113  
Praha  
150 00

Číslo jednací	Spisová značka	Vyřizuje / e-mail	Datum
sukl132086/2016	sukls123593/2016		03.05.2016

## POTVRZENÍ SPLNĚNÍ OHLAŠOVACÍ POVINNOSTI

Státní ústav pro kontrolu léčiv, se sídlem v Praze 10, Šrobárova 48, jako správní orgán příslušný na základě § 9 písm. b) zákona č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích, ve znění pozdějších předpisů, potvrzuje tímto splnění ohlašovací povinnosti níže uvedené osoby.

Registrační číslo	046703
IČ	49616528
Název	Hypokramed s.r.o.
Sídlo	Plzeňská 155/113, 15000 Praha, Česká republika
Kontaktní osoba	Bc. Radka Hrušková,

### Seznam činností

- o distributor obecných zdravotnických prostředků
  - o osoba provádějící servis obecných zdravotnických prostředků
- Výrobce: TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co.KG, Carl-Zeiss-Strasse 7-9,07318 Saalfeld,GERMANY

#### Přílohy:

Typ přílohy	Název souboru	Popis
Kopie autorizace od výrobce pro osobu, která doklad o školení odborné údržby vydala	DOC200416	
Kopie dokladu o školení odborné údržby	Dalibor_Geiger_TRUMPF certifikáty	
Další - specifikujte	Ivo_Steindl_TRUMPF certifikáty	

Výrobce: Wagner GmbH, Fabrik für med. Geräte, Schulstrasse 16a, DE-80634 München, GERMANY

#### Přílohy:

Typ přílohy	Název souboru	Popis
Kopie dokladu o školení odborné údržby	Wagner-certifikát	

TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co. KG

Benzstrasse 26  
82178 Puchheim  
Germany

Telephone +49  
Facsimile +49 8

TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co. KG

Carl-Zeiss-Strasse 7-9  
07318 Saalfeld  
Germany

Telepho  
Facsimil

[info@tr](mailto:info@tr)  
[www.tr](http://www.tr)

Date: 03<sup>rd</sup> of December 2018

### MANUFACTURERS CONFIRMATION

**TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co. KG** being an established and reputable manufacturer of medical devices for operating theatres and ICUs, having its premises in Germany, Carl-Zeiss-Strasse 7-9, 07318 Saalfeld and Benzstrasse 26, 82178 Puchheim (hereafter called Trumpf Medical), hereby confirms that

**Hypokramed s.r.o.**  
**Pizenská 113**  
**150 00 Praha 5 - Kosire**  
**Czech Republic**

is Trumpf Medical's Appointed Distributor in and for the territory of the Czech Republic.

**Hypokramed s.r.o.** is authorized to submit offers for below listed products and subsequently negotiate prices and contracts for public or government and non-government related tenders and projects in the Czech Republic in its own name.

#### Trumpf Medical Products:

- Operating Tables: TruSystem 3000, TruSystem 7000, TruSystem 7500, MARS 2.x , incl. components & accessories
- Operating Lights: iLED 7, TruLight 3x, TruLight 5x, incl. components & accessories
- Examination Light: Trulight 1000.
- Ceiling Pendants: TruPort, incl. components & accessories
- Other: TruVidia cameras,
- Spare Parts for all above mentioned products and models.

#### Trading goods:

- Monitors and other accessories for operating lights and ceiling pendants
- Positioning devices and other accessories for operating tables

We also confirm that the service technicians of Hypokramed s.r.o have received professional service training and are therefore authorized to accept delivery, perform installation, put into operation as well as perform warranty and any other technical repair service for above listed products in the Czech Republic

This confirmation comes into force on the date of signature and shall be valid until **31.12.2019**.

Sincerely yours,

1

5

Authorized signatory

[www.trumpf-med.com](http://www.trumpf-med.com)

TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co. KG, S  
Persönlich haftender Gesellschafter, TRUMPF  
Amtsgericht München HRB 139265  
Managing Board: Francisco Conal Vega, S.m.c.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:



TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co. KG  
Benzstraße 26 • 82178 Puchheim • Germany

TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co. KG

Benzstraße 26  
82178 Puchheim

Ph  
tr:f  
ww

#### POTVRZENÍ VÝROBCE

Trumpf Medizin Systeme GmbH + Co.KG jako zavedený a renomovaný výrobce zdravotnických prostředků pro operační sály a jednotky intenzivní péče, se sídlem v Německu, Carl—Zeiss 7-9, 07318 Saalfeld a Benzstrasse 26, 821 78 Puchheim (dale jen Trumpf Medical), tímto potvrzuje, že firma:

Hypokramed s.r.o. Píseňská 113  
150 00 Praha 5  
Česká Republika

Je řádně jmenovaným distributorem firmy Trumpf Medical pro území České Republiky.  
Firma Hypokramed s.r.o. má právo účastnit se, předkládat nabídky, projednávat ceny a uzavírat smlouvy v souvislosti s výběrovými řízeními a projekty v CR, vyhlašovanými státními i nestátními subjekty.

Smluvní produkty vyráběné firmou TRUMPF:

Operační stoly: TruSystem 7000, TruSystem 7500, TruSystem 3000, LARS, SATURN Select  
Operační svítidla: iLED 3/5/7, TruLight 1000/3000/5000, včetně komponent a příslušenství  
Stropní tubusy: TruPort, včetně komponent a příslušenství  
Ostatní produkty: kamery kombi TROLL, TruVidia, včetně komponent a příslušenství

Produkty prodávané firmou TRUMPF:

- Monitory
- Polohovací podložky pro operační stoly
- Příslušenství a součásti k operačním stolům

Potvrzujeme, že techničti pracovníci společnosti Hypokramed s.r.o. absolvovali řádné profesní školení a jsou oprávněni v souvislosti se shora uvedenými zdrav. prostředky zajišťovat příjemku dodávek, provádět instalace a zprovoznění a rovněž provádět záruční a pozáruční opravy.

Toto povolení platí od data podpisu

S pozdravem

TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co.KG

Authorized Signatory

WWW.TRUMPF  
TRUMPF Medizin  
United Globality  
Zustammen ist Kraft  
Managing Board

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers.



Výrobce: Manufacturer:	<b>TRUMPF Medizin Systeme GmbH + Co. KG Carl-Zeiss-Straße 7-9 D - 07318 Saalfeld</b>	
Označení / číslo materiálu: Description/ reference number:	<b>Sestava operačních svítidel TruLight 5000/3000 Surgical Light System TruLight 5000/3000 Surgical Luminaries TruLight 5000/3000</b>	
Konfigurace: Configurations:	<b>TruLight 3500 / Přenosné TruLight 3500 / nástěnné TruLight 3500 TruLight 3510 TruLight 5500 / Přenosné TruLight 5520 / Přenosné TruLight 5500 / nástěnné TruLight 5520 / nástěnné TruLight 5500 TruLight 5510 TruLight 5520</b>	<b>TruLight 3300 / Přenosné TruLight 3300 / nástěnné TruLight 3300 TruLight 3310 TruLight 5300 / Přenosné TruLight 5320 / Přenosné TruLight 5300 / nástěnné TruLight 5320 / nástěnné TruLight 5300 TruLight 5310 TruLight 5320</b>

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že uvedené výrobky včetně příslušenství a komponent byly zkonstruovány, vyrobeny a testovány v souladu s příslušnými ustanoveními  
We declare in sole responsibility, that the products relevant, including accessories and components, have been developed, manufactured, and tested in accordance with the pertinent provisions of

**směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích (příloha VII) včetně všech platných změn.**

**Council Directive 93 / 42 / EEC concerning medical devices (appendix VII) with all applicable amendments.**

Výrobky odpovídají třídě I podle přílohy IX výše uvedené směrnice.

The products correspond to Class I pursuant to Appendix IX of the above mentioned directive.

**Předměty ve výše uvedeném prohlášení vyhovují nařízením směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.**

The objects of the declaration described above are in conformity with **Directive 2011/65 / EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.**

Toto prohlášení o shodě pozbývá platnosti, bude-li zdravotnický prostředek používán v rozporu se stanoveným účelem a budou-li na něm bez předchozího povolení výrobce provedeny jakékoli úpravy.

This declaration shall be void whenever the medical device is used contrary to the intended purpose, and when any modification is made to the medical device without prior agreement by the manufacturer.

Saalfeld 30. 1. 2015



Zplnomocněný  
Authorized Representative

Manažer pro bezpečnost zdravotnických prostředků  
Safety Manager for Medical Devices



## Všeobecné obchodní podmínky Nemocnice Na Homolce

### I. Základní ustanovení

1. Tyto Všeobecné obchodní podmínky sepsané v souladu s ust. § 1751 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, jsou součástí všech smluv Nemocnice Na Homolce, jejichž jsou přílohou. Smluvní strany těchto smluv bezvýhradně akceptují ustanovení těchto Všeobecných obchodních podmínek a uzavírají smlouvu s tím, že ustanovení smlouvy, která se odchylují od těchto Všeobecných obchodních podmínek, mají před Všeobecnými obchodními podmínkami přednost.
2. Nemocnice Na Homolce je státní příspěvková organizace v přímé řídicí působnosti Ministerstva zdravotnictví České republiky, zřízená rozhodnutím ministra zdravotnictví ze dne 25. 11. 1990, čj.: OP-054.25.11.90, ve znění změn provedených Opatřením Ministerstva zdravotnictví vydaného pod čj.: MZDR 58228/2017-2/OPŘ ze dne 11. 12. 2017. Nemocnice je příslušná hospodařit s majetkem, který jí byl svěřen.

### II. Výklad pojmů a zkratk

1. Z důvodu standardizace označení smluvních stran a dalších pojmů budou v těchto Všeobecných obchodních podmínkách používány pojmy s dále uvedenými významy:
  - **NNH** - Nemocnice Na Homolce,
  - **dodavatel** – druhá smluvní strana, bez ohledu na odlišné označení smluvních stran ve smlouvě. Pokud vystupuje ve smlouvě více smluvních stran, vztahují se výše uvedená označení na jednotlivé všechny smluvní strany odlišné od NNH obdobně,
  - **VOP** - Všeobecné obchodní podmínky NNH,
  - **smlouva** - smlouva včetně jejích případných dodatků či příloh, kde smluvní stranou je NNH a kde VOP takovou smlouvu doplňují,
  - **objednávka** – poptávka po dodávce nebo službě pro jednorázové účely menšího rozsahu nebo naplňování rámcových smluv.
2. V těchto Všeobecných obchodních podmínkách jsou dále užívány následující zkratky a odkazy na právní předpisy:
  - a) zákon č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZZVZ**“),
  - b) zákon č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „**zákon o registru smluv**“),
  - c) zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“),
  - d) zákon č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**o.s.ř.**“),
  - e) zákon č. 91/2012 Sb., o mezinárodním právu soukromém, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZMPS**“),
  - f) nařízení vlády č. 351/2013 Sb., kterým se určuje výše úroků z prodlení a nákladů spojených s uplatněním pohledávky, určuje odměnu likvidátora, likvidačního správce a člena orgánu právnické osoby jmenovaného soudem a upravují některých otázky Obchodní věstníku a veřejných rejstříků právnických a fyzických osob v platném znění (dále jen „**nařízení vlády č. 351/2013 Sb.**“).

### III. Ustanovení vztahující se ke koupi věci

1. Pokud je předmětem smlouvy koupě věci, k převodu vlastnického práva k věci dochází písemným protokolárním předáním věci NNH.
2. U koupě věci provedených na základě objednávky je kupní smlouva uzavřena také potvrzením objednávky ze strany dodavatele. Vlastnické právo přechází na NNH dodáním předmětu koupě a podpisem dodacího listu kontaktní osobou NNH.



3. Dodavatel poskytuje NNH záruku za jakost ve smyslu ust. § 2113 a násl. občanského zákoníku, přičemž věc si musí po záruční dobu zachovat obvyklé vlastnosti, které jsou vymíněny v kupní smlouvě. Záruční doba je zpravidla sjednána v kupní smlouvě, a to i odchylně od těchto VOP, přičemž není-li v kupní smlouvě tato doba sjednána, nebo nenabízí-li dodavatel svým prohlášením záruku delší, poskytuje dodavatel tuto záruku za jakost:
  - a) u věcí, u kterých je výrobcem stanovena doba použitelnosti (zejm. expirace léčiv či zdravotnických prostředků), po dobu této expirace,
  - b) u movitých věcí, u nichž není výrobcem stanovena doba použitelnosti, a které nepodléhají rychlé zkáze, 24 měsíců,
  - c) u movitých věcí, u nichž není výrobcem stanovena doba použitelnosti, a které podléhají rychlé zkáze, se záruka neposkytuje, nevyplývá-li z právního předpisu, nebo není-li ujednána v kupní smlouvě.
4. Pokud je předmětem kupní smlouvy hromadně vyráběný léčivý přípravek, požaduje NNH, aby doba expirace ode dne dodání činila alespoň 12 měsíců.

#### IV. Doba trvání a zánik smlouvy

1. Smlouva se sjednává na dobu určitou, kdy doba trvání smlouvy musí být vždy stanovena ve smlouvě. Účinnosti nabývá smlouva dnem jejího uzavření smluvními stranami, nemá-li nabýt v souladu se zákonem o registru smluv účinnosti později. V takovém případě jsou smluvní strany povinny ve vzájemné součinnosti jednat tak, aby byly naplněny podmínky zákona o registru smluv a smlouva nabyla účinnosti bez zbytečného odkladu po jejím uzavření.
2. Veškeré změny a doplňky smlouvy lze provádět pouze dodatky ke smlouvě. Dodatky musí mít písemnou podobu a musí být opatřeny podpisy smluvních stran. Případné dodatky ke smlouvě budou označeny jako „Dodatek“ a vstoupně číslovány v pořadí, v jakém byly postupně uzavírány tak, aby dříve uzavřený dodatek měl vždy číslo nižší, než dodatek pozdější.
3. Smlouva může být ukončena pouze písemně, a to:
  - a) dohodou podepsanou oběma smluvními stranami, v tomto případě platnost a účinnost smlouvy končí ke sjednanému dni,
  - b) odstoupením od smlouvy v důsledku nesplnění povinnosti vyplývajících ze smlouvy, z VOP nebo z obecně závazných právních předpisů,
  - c) odstoupením od smlouvy v důsledku zahájení insolvenčního řízení vůči druhé smluvní straně.
4. Odstoupení od smlouvy nabývá účinnosti dnem prokazatelného doručení druhé smluvní straně. V případě, že odstoupení od smlouvy není možné doručit druhé smluvní straně ve lhůtě 10-ti dnů od odeslání, považuje se odstoupení od smlouvy za doručené druhé smluvní straně uplynutím 10. dne ode dne prokazatelného odeslání takového odstoupení od smlouvy druhé smluvní straně.
5. Okamžikem nabytí účinnosti odstoupení od smlouvy zanikají všechna práva a povinnosti smluvních stran ze smlouvy. Při ukončení smlouvy jsou smluvní strany povinny vzájemně vypořádat své závazky, zejména si vrátit věci předané k provedení díla, vyklidit prostory poskytnuté k provedení díla a místo plnění.
6. V důsledku zániku smlouvy nedochází k zániku nároků na náhradu škody vzniklých porušením smlouvy, nároků na uhrazení smluvních pokut, ani jiných ustanovení, která podle projevené vůle stran nebo vzhledem ke své povaze mají trvat i po jejím zániku.

#### V. Některá ustanovení o fakturaci

1. NNH je povinna zaplatit dodavateli za plnění vždy až na základě vystavení a doručení daňového dokladu – faktury. Dodavatel je povinen vystavit daňový doklad (fakturu) do 15 dnů po uskutečnění zdanitelného plnění a nejpozději do dvou pracovních dnů po jeho vystavení doručit tento daňový doklad (fakturu) do



- datové schránky NNH či na elektronickou adresu [faktury@homolka.cz](mailto:faktury@homolka.cz). Dodavatel je oprávněn doručit daňový doklad (fakturu) také na adresu sídla NNH. V případě opožděného zaslání daňového dokladu (faktury) je dodavatel povinen NNH uhradit vzniklou škodu v plné výši. To se vztahuje zejména na případy přenesené daňové povinnosti, kdy by NNH byla v důsledku nevystavení faktury řádně a včas v prodlení s odvedením daně.
2. Účetní daňové doklady (faktury) musejí obsahovat náležitosti stanovené příslušnými právními předpisy, a to zejména zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění platném k datu uskutečnění zdanitelného plnění a zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví ve znění platném k témuž datu. Účetní a daňový doklad musí obsahovat zejména tyto náležitosti:
    - a) označení povinné a oprávněné osoby, adresu sídla/místa podnikání, IČO, DIČ,
    - b) číslo dokladu,
    - c) specifikace zboží (kód položky v systému NNH) s uvedením jeho množství,
    - d) den jeho vystavení a den splatnosti, den zdanitelného plnění,
    - e) označení peněžního ústavu a číslo účtu, na který se má platit, konstantní a variabilní symbol,
    - f) účtovanou částku, DPH, účtovanou částku vč. DPH,
    - g) důvod účtování s odvoláním na objednávku nebo dohodu, vždy však číslo smlouvy NNH,
    - h) elektronický podpis osoby oprávněné k vystavení daňového a účetního dokladu, je-li to technicky možné,
    - i) seznam příloh.
  3. Nedílnou součástí daňového dokladu (faktury) musí být potvrzení o řádném splnění závazku (dle typu plnění zejm. dodací list, předávací protokol díla, potvrzený výkaz práce, zjišťovací protokol apod.), který musí být potvrzen osobou oprávněnou jednat za NNH.
  4. V případě, že zasláná faktura nebude mít náležitosti daňového dokladu nebo na ní nebudou uvedeny údaje specifikované ve smlouvě, nebo bude jinak neúplná či nesprávná, je jí NNH oprávněna vrátit k opravě či doplnění, nejpozději však do 20 pracovních dnů od data jejího převzetí. Tím se NNH nedostává do prodlení s úhradou ceny. V takovém případě začíná běžet lhůta splatnosti až dnem doručení opravené faktury NNH za obdobných podmínek jako u původní faktury.
  5. Pokud se daňové doklady (faktury) vztahují k plnění za dodané zboží či poskytnuté služby, které vychází ze smlouvy z veřejné zakázky, je dodavatel povinen uvést v daňovém dokladu (faktuře) číslo smlouvy NNH či identifikaci předmětné veřejné zakázky.
  6. S ohledem na skutečnost, že NNH je povinným subjektem pro vykazování dat do Intrastat v České republice, je dodavatel povinen opatřit dopravní dokumenty nebo dodací listy pro NNH následujícími údaji:
    - a) způsob dopravy zboží,
    - b) informace o subjektu úhrady dopravy zboží,
    - c) kód standardní klasifikace produkce,
    - d) informace o výchozím místě dopravy zboží,
    - e) informace o místě výroby zboží,
    - f) hmotnost a další údaje v měrných jednotkách o zboží ke každému kódu standardní klasifikace.
  7. Splatnost faktury musí být stanovena ve smlouvě alespoň v délce 60 dní ode dne doručení řádného daňového dokladu (faktury) do NNH.
  8. Není-li ve smlouvě dohodnuto jinak, NNH uhradí faktury bezhotovostně převodem na účet druhé smluvní strany. Dnem úhrady faktury se rozumí den, kdy byla fakturovaná částka odepsána z účtu NNH.
  9. NNH neposkytuje zálohové platby.



10. Není-li ve smlouvě dohodnuto jinak, platby budou probíhat výhradně v CZK a rovněž veškeré cenové údaje budou v této měně.

#### VI. Ustanovení k zajištění kvality a předávání údajů o kvalitě

1. Pokud je předmětem smlouvy dodávka či služba<sup>1</sup>, nebo je předmětem smlouvy bezúplatné užívání movité věci, pak se dodavatel zavazuje, že:
  - a) předá NNH veškeré údaje o kvalitě, které jsou požadovány (a) právními předpisy, nebo (b) byly požadovány NNH v rámci zadávacích podmínek, na jejichž základě NNH uzavřela smlouvu s dodavatelem, jsou-li takové, nebo (c) jsou požadována ustanoveními smlouvy, nebo (d) jsou požadována NNH po uzavření smlouvy prostřednictvím kontaktní osoby uvedené ve smlouvě nebo pracovníků NNH s jejichž činností vykonávanou v NNH souvisí zajišťování, údržba nebo kontrola kvality plnění ze smlouvy,
  - b) v případě neschopnosti dodržet své povinnosti vyplývající ze smlouvy, zejména plnit předmět smlouvy v kvalitě stanovené smlouvou a v souladu s technickými podmínkami stanovenými v rámci zadávacích podmínek, které byly podkladem pro uzavření smlouvy (jsou-li takové), bude o této skutečnosti neprodleně prokazatelně informovat NNH. Práva vyplývající z odpovědnosti za porušení smlouvy tímto nejsou dotčena,
  - c) oznámí NNH veškeré odchylky od kvality a technických podmínek, které se vztahují k plnění předmětu smlouvy a které zjistí v průběhu plnění smlouvy. V takovém případě NNH může uplatnit práva z vadného plnění ihned poté, co se o vadném plnění dozvěděla,
  - d) v dostatečném předstihu před plánovanými změnami výrobních metod, postupů či použitých materiálů, které mají potenciální vliv na kvalitu plnění předmětu smlouvy, bude NNH o této skutečnosti informovat a umožní NNH ověření, zda deklarované změny nemohou ovlivnit výslednou kvalitu plnění smlouvy.
2. NNH je oprávněna v případě zjištění nedostatků při plnění smlouvy (zjištěných např. v rámci hodnocení), zahájit s dodavatelem neprodleně jednání směřující k nápravě vzniklého stavu.
3. V případě rozporu s plněním podmínek stanovených ve smlouvě bude NNH uplatňovat práva z odpovědnosti za vadné plnění v souladu se smlouvou a příslušnými právními předpisy.

#### VII. Porušení povinností, odpovědnost a sankce

1. V případě více dlužných úhrad dodavatele vůči NNH bude jakékoliv plnění dodavatele vždy započteno nejprve na dluh nejstarší, nevyplyvá-li z plnění výslovně, že jde o plnění na jiný, konkrétně určený dluh, a to bez ohledu na to, které závazky byly upomenuty a které nikoliv.
2. Úroky z prodlení s úhradou peněžitého plnění ze strany NNH mohou být dohodnuty maximálně ve výši stanovené v nařízení vlády č. 351/2013 Sb.
3. Jakékoli ustanovení smlouvy o smluvních pokutách nezbavuje žádnou ze smluvních stran povinnosti k náhradě škody. Nevyplyvá-li ze smlouvy něco jiného, stanoví se smluvní pokuta z částky bez daně z přidané hodnoty.
4. NNH neakceptuje sjednání smluvních pokut ve svůj neprospěch.
5. I v případě, kdy dodavatel plní svůj závazek prostřednictvím třetí osoby, je dodavatel odpovědný za řádné a včasné splnění závazku stejně, jako by závazek plnil sám.
6. Práva vzniklá ze smlouvy nesmí být postoupena bez předchozího písemného souhlasu NNH. Jakékoliv postoupení v rozporu s VOP se považuje za neplatné a neúčinné.

<sup>1</sup> Srov. ustanovení § 14 odst. 1 a 2 ZZVZ



7. NNH nepřipouští žádné ujednání o omezení rozsahu náhrady škody.

#### **VIII. Salvatorní klauzule**

1. Smluvní strany si k naplnění účelu smlouvy poskytnou vzájemnou součinnost.
2. Strany sjednávají, že pokud v důsledku změny či odlišného výkladu právních předpisů anebo judikatury soudů bude u některého ustanovení smlouvy shledán důvod jeho neplatnosti, smlouva jako celek nadále platí, přičemž za neplatnou bude možné považovat pouze tu část, které se důvod neplatnosti přímo týká. Strany toto ustanovení doplní či nahradí novým ujednáním, které bude odpovídat aktuálnímu výkladu právních předpisů a smyslu a účelu smlouvy.
3. Pokud v některých případech nebude možné řešení zde uvedené a smlouva by byla neplatná jako celek, strany bezodkladně po tomto zjištění uzavřou novou smlouvu, ve které případný důvod neplatnosti bude odstraněn, a dosavadní přijatá plnění budou započítána na plnění stran podle této nové smlouvy. Podmínky nové smlouvy vyjdou přitom z původní smlouvy.

#### **IX. Řešení sporů, rozhodné právo**

1. Smluvní strany vynaloží veškeré úsilí k tomu, aby vyřešily všechny spory, které by mohly vzniknout v souvislosti se smlouvou a její realizací, v první řadě vzájemnou dohodou.
2. Smluvní strany se ve smyslu ustanovení § 87 odst. 1 ZMPS, dohodly, že smlouva a práva a povinnosti z ní vyplývající se řídí právem České republiky, zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku. Ke kolizním ustanovením českého právního řádu se přitom nepřihlíží.
3. Použití obecných obchodních zvyklostí a zvyklostí zachovávaných v odvětvích, ve kterých smluvní strany podnikají, na závazky založené smlouvami se vylučují.

#### **X. Založení pravomoci českých soudů, prorogace**

1. Smluvní strany se ve smyslu ustanovení § 85 ZMPS dohodly na pravomoci soudů České republiky k projednání a rozhodnutí sporů a jiných právních věcí vyplývajících ze smlouvy založeného právního vztahu, jakož i ze vztahů s tímto vztahem souvisejících.
2. Smluvní strany se ve smyslu ustanovení § 89a o.s.ř., dohodly, že místně příslušným soudem k projednání a rozhodnutí sporů a jiných právních věcí vyplývajících ze smlouvy založeného právního vztahu, jakož i ze vztahů s tímto vztahem souvisejících, je v případě, že k projednání věci je věcně příslušný krajský soud, Městský soud v Praze a v případě, že k projednání věci je věcně příslušný okresní soud, Obvodní soud pro Prahu 5.

#### **XI. Podmínky doručování**

1. Kontaktní údaje pro vyřizování sdělení dle smlouvy, pro vyřizování písemností týkajících se smlouvy, budou doručovány následujícími způsoby:
  - a) prostřednictvím držitele poštovní licence na adresy sídel smluvních stran uvedené v hlavičce smlouvy,
  - b) prostřednictvím pověřených zaměstnanců dodavatele, a to faxem, datovou schránkou, e-mailem uvedeným v hlavičce smlouvy či osobně v sídlech smluvních stran.
2. Smluvní strany budou doručovat písemnosti na dohodnuté doručovací adresy. Dohodnutou doručovací adresou se rozumí adresa sídla/místa podnikání dotčené smluvní strany uvedená v hlavičce smlouvy, případně jiná kontaktní adresa uvedená v hlavičce smlouvy. Doručí-li smluvní strana druhé smluvní straně





písemné oznámení o změně doručovací adresy, rozumí se dohodnutou doručovací adresou dotčené smluvní strany nově sdělená adresa.

3. Smluvní strany jsou povinny pravidelně přebírat poštu, případně zajistit její pravidelné přebírání na své doručovací adrese. Při změně místa podnikání/sídla smluvní strany, je tato smluvní strana povinna neprodleně informovat o této skutečnosti druhou smluvní stranu a oznámit jí adresu, která bude její novou doručovací adresou. Doručí-li smluvní strana druhé smluvní straně písemné oznámení o změně doručovací adresy, rozumí se dohodnutou doručovací adresou dotčené smluvní strany nově sdělená adresa. Smluvní strany berou na vědomí, že porušení povinnosti řádně přebírat poštu dle tohoto článku může mít za následek, že doručení zásilky bude zmařeno.
4. Nevyzvedne-li si adresát zásilku, nebo nepodaří-li se mu zásilku doručit na dohodnutou doručovací adresu, nastávají právní účinky, které právní předpisy spojují s doručením právního jednání, který bylo obsahem zásilky, dnem, kdy se zásilka vrátí odesílateli.

## XII. Mlčenlivost

1. Smluvní strany zachovávají mlčenlivost o veškerých skutečnostech, které se dozví v souvislosti se svojí činností na základě smlouvy, včetně jednání před uzavřením smlouvy, pokud tyto skutečnosti nejsou běžně veřejně dostupné. Za důvěrné informace a předmět mlčenlivosti dle smlouvy se považují rovněž jakékoliv osobní údaje, podoba a soukromí pacientů, zaměstnanců či jiných pracovníků NNH, o kterých se dodavatel v souvislosti se svou činností pro NNH dozví nebo dostane do kontaktu.
2. NNH upozorňuje, že je povinným subjektem dle ustanovení § 2 odst. 1 písm. n) zákona o registru smluv, a jako takový má povinnost zveřejňovat smlouvy v registru smluv. S ohledem na skutečnost, že právo zaslat smlouvu k uveřejnění do registru smluv náleží dle zákona o registru smluv oběma smluvním stranám, dohodly se smluvní strany za účelem vyloučení případného duplicitního zaslání smlouvy k uveřejnění do registru smluv na tom, že smlouvu zašle k uveřejnění do registru smluv NNH, která bude ve vztahu ke smlouvám plnit též ostatní povinnosti vyplývající pro něj ze zákona o registru smluv.

## XIII. Ustanovení o formě, počtu stejnopisů smlouvy a jejím zveřejněním

1. Pro NNH musejí být vyhotoveny vždy alespoň dvě originální vyhotovení smlouvy.
2. Smluvní strany souhlasí s případným zveřejněním všech náležitostí smluvního vztahu, založeného smlouvou, jakož i se zveřejněním celé smlouvy. Pokud z objektivních důvodů dodavatel trvá na nezveřejnění smlouvy či některé její části, musí být konkrétní části smlouvy, které nemají být zveřejněny, uvedeny v samostatném ustanovení smlouvy.
3. Jakékoli změny smlouvy mohou být provedeny pouze písemnou dohodou smluvních stran, přičemž tato dohoda musí být zachycena formou písemných, vzestupně číslovaných dodatků smlouvy. To neplatí u změn adres pro doručování a změny kontaktních osob a jejich kontaktních údajů, které jsou účinné doručením písemného oznámením této změny druhé smluvní straně.

## XIV. Ustanovení o objednávce

1. Objedávka musí být písemně potvrzena ze strany dodavatele a doručena zpět NNH.
2. Potvrzení objednávky musí být učiněno písemnou formou. Písemná forma potvrzení objednávky je zachována i při právním jednání učiněném elektronickými nebo jinými technickými prostředky umožňujícími zachycení jeho obsahu a určení jednatelky osoby.
3. Smluvní strany si mohou v rámcové dohodě dohodnout používání jiné formy objednávky a to s ohledem účel a předmět této rámcové dohody.



## XV. Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany stanoví, že pokud je smlouva uzavřena na základě zadávacího řízení, výběrového řízení veřejné zakázky malého rozsahu či obchodní veřejné soutěže, budou vykládat smlouvu s ohledem na jednání stran v řízení, na základě kterého byla smlouva uzavřena, zejména s ohledem na obsah nabídky dodavatele, zadávací podmínky a odpovědi na případné žádosti o informace k těmto zadávacím podmínkám.
2. Smluvní strany vylučují použití ustanovení § 1799 a 1800 občanského zákoníku.
3. Dodavatel na sebe přebírá nebezpečí změny okolností ve smyslu ustanovení § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.
4. Zřízení předkupního práva, zástavního práva či výhrady zpětné koupě k hmotné věci je ve smlouvě zakázáno.
5. Smluvní strany zamítají možnost, aby nad rámec výslovných ustanovení smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění smlouvy.



## INFORMACE O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Cílem tohoto textu je poskytnout Vám jako subjektu údajů informace o tom, jaké osobní údaje organizace shromažďuje, k jakým účelům je využívá, a kde můžete získat informace o Vašich osobních údajích, které organizace zpracovává.

### Kontakt na Správce osobních údajů:

Nemocnice Na Homolce

Roentgenova 2, 150 30 Praha 5

Zast. MUDr. Petrem Poloučkem, MBA - ředitelem nemocnice

## 1. JAKÉ OSOBNÍ ÚDAJE A PO JAKOU DOBU O VÁS ORGANIZACE ZPRACOVÁVÁ?

- Osobní údaje a citlivé (zvláštní kategorie) údaje organizace zpracovává v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů; dále jen „Nařízení“) a dále v souladu s vnitrostátními právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů.

Vedeme databázi osobních a citlivých údajů subjektů a jsme správci těchto údajů:

- osobní údaje a citlivé údaje (údaje zvláštní kategorie), které organizace získává a zpracovává v souvislosti s poskytováním služeb,
  - osobní údaje k jednoznačné a nezaměnitelné identifikaci,
  - osobní údaje umožňující organizaci kontakt s Vámi,
  - osobní údaje související se vzájemnými vztahy organizace a zákazníků.
- Osobní údaje organizace zpracovává v případě plnění zákonných povinností po dobu stanovenou právními předpisy; v případě zpracování nezbytného pro splnění smlouvy, po dobu nutnou k zajištění vzájemných práv a povinností vyplývajících ze smlouvy, tj. vždy minimálně po dobu trvání smlouvy; v případě zpracování na základě souhlasu subjektu údajů po dobu uvedenou v souhlasu či do jeho odvolání. Po skončení doby oprávněného zpracování organizace přestává Vaše osobní údaje zpracovávat a zajistí jejich likvidaci v souladu s relevantními právními předpisy.

## 2. K JAKÝM ÚČELŮM A NA ZÁKLADĚ JAKÝCH PRÁVNÍCH TITULŮ ORGANIZACE VAŠE OSOBNÍ ÚDAJE ZPRACOVÁVÁ?

- Pro účely realizace smluvního vztahu se subjektem údajů při poskytování služeb, tzn. jednání o uzavření smlouvy nebo o její změně, oboustranné plnění práv a povinností ze smlouvy, a dále ochrana práv a právem chráněných zájmů správce (zejména zajištění a uplatnění právních nároků ze smlouvy).
- Pro svou vnitřní potřebu, především pro ochranu našich práv a oprávněných zájmů, zejm. k vyhodnocování možných rizik, ke sledování kvality služeb a optimalizaci poskytovaných služeb.
- Pro obchodní a marketingové účely, tzn. zejména nabízení dalších s poskytnutou službou nesouvisejících služeb, včetně šíření obchodních sdělení, podle zákona č. 480/2004 Sb.,

o některých službách informační společnosti, ve znění pozdějších předpisů, a to na základě dobrovolně poskytnutého souhlasu se zpracováním osobních údajů.

\* V případě dobrovolného poskytnutého souhlasu je pouze na Vašem svobodném rozhodnutí, zda svůj souhlas v námi navrženém rozsahu poskytnete. Rozsahem poskytnutého souhlasu je organizace vázána. Poskytnutý souhlas je možné kdykoliv odvolat. V případě, že souhlas odvoláte, je organizace povinná ukončit zpracování Vašich osobních údajů zpracovaných na základě poskytnutého souhlasu v přiměřené době, která odpovídá technickým a administrativním možnostem organizace. Souhlas se zpracováním osobních údajů můžete opětovně organizaci udělit.

### 3. KOMU ORGANIZACE MŮŽE ANEBU MUSÍ VAŠE OSOBNÍ ÚDAJE POSKYTNOUT?

- státním organizacím, které vstupují do procesu;
- Našim zpracovatelům, kteří pro organizace provádějí částečné či úplné zpracování osobních údajů na základě příslušné smlouvy;
- Státním orgánům, resp. subjektům veřejné moci v případech, kdy organizace poskytnutí osobních údajů ukládají zákony - jde zejména o orgány státní správy, soudy, orgány činné v trestním řízení, orgány dohledu, exekutory, notáře, insolvenční správce apod.;
- Dalším subjektům, je-li to nezbytné pro ochranu našich práv, např. pojišťovnám, soudům, soudním exekutorům, dražebníkům; rozsah poskytnutých osobních údajů je omezen na údaje nezbytné pro úspěšné uplatnění nároku;
- Dalším subjektům, a to s Vaším souhlasem.

### 4. JAKÁ MÁTE PRÁVA VE VZTAHU KE ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ ORGANIZACÍ?

Vyžádat si informaci o tom, jaké osobní údaje o Vás organizace zpracovává, jakožto uplatnit i další níže uvedená práva můžete na adrese:

Nemocnice Na Homolce

Roentgenova 2, 150 30 Praha 5

[dpo@homolka.cz](mailto:dpo@homolka.cz)

Jako subjekt údajů jste oprávněn požadovat informaci, zda osobní údaje, které se Vás týkají, jsou či nejsou organizací zpracovávány, a pokud je tomu tak, máte právo získat přístup k těmto osobním údajům a k informacím o:

- účelu zpracování osobních údajů,
- kategorii dotčených osobních údajů, příjemci nebo kategorii příjemců osobních údajů,
- době, po kterou budou osobní údaje uchovávány,
- zdrojích osobních údajů,
- skutečnosti, zda dochází k automatizovanému rozhodování, včetně profilování.



Organizace Vám poskytne první kopii zpracovávaných osobních údajů bezplatně. Za další kopie či v případě, že je žádost zjevně nedůvodná nebo nepřiměřená, může organizace požadovat úhradu nákladů spojených s poskytnutím informace, např. náklady na poštovné.

Pokud zjistíte nebo pokud se domníváte, že při zpracování Vašich osobních údajů došlo ze strany organizace k porušení Vašich práv či k porušení povinností stanovených Nařízením či vnitrostátními právními předpisy v oblasti ochrany osobních údajů, můžete se domáhat nápravy s využitím všech prostředků, které subjektu údajů k tomu platná právní úprava poskytuje, zejména můžete organizaci požádat o:

- opravu či výmaz (likvidaci) těchto osobních údajů (vyjma případu, kdy je zpracování nezbytné pro splnění právní povinnosti), popřípadě
- omezení (blokaci) zpracování.

Organizace Vás vždy bez zbytečného odkladu, v každém případě do jednoho měsíce od obdržení žádosti, bude informovat o vyřízení Vaší žádosti.

Se svými podněty se můžete obrátit i přímo na Úřad pro ochranu osobních údajů.

## **5. ZMĚNA VAŠICH OSOBNÍCH ÚDAJŮ**

Pro náležitě a správné zpracování je třeba organizaci oznámit jakoukoliv změnu Vašich osobních údajů, ke které dojde.



## PŘÍLOHA Č. 2 SMLOUVY KUPNÍ

- KRYCÍ LIST NABÍDKY -

## 1. Identifikace zakázky

Název zakázky	Dodávka operačních světel dle specifikací pro Nemocnici Na Homolce včetně záručního a pozáručního servisu <b>Část 2_Dvouramenné LED operační světlo</b>
Zadavatel	Nemocnice Na Homolce
Č.j.	215/VZMR/2019-OVZ

## 2. Identifikační údaje účastníka zadávacího řízení

Obchodní firma	Hypokramed s.r.o.
IČO	49616528
DIČ	CZ49616528
Sídlo/bydliště	Plzeňská 113, 150 00 Praha 5
Osoby oprávněné za účastníka jednat	Vratislav Roubal, jednatel
Kontaktní osoba účastníka	
Telefon	
Datová schránka	
Email	hypokramed.cz
Bankovní spojení	KB, a.s.
Číslo účtu	47407051/0100

## 3. Nabídková cena

Položky předmětu	Cena v Kč bez DPH	Sazba DPH v %	DPH v Kč	Cena v Kč včetně DPH
1// Dodávka 1 ks přístroje_kupní smlouva	330.000,- Kč	21	69.300,- Kč	399.300,- Kč
2// PBTk po dobu 6 let_servisní smlouva	15.000,- Kč	21	3.150,- Kč	18.150,- Kč
<b>Celková nabídková cena</b>	<b>345.000,-Kč</b>		<b>72.450,- Kč</b>	<b>417.450,- Kč</b>

PO PROSTUDOVÁNÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE NYNÍ MY, NÁLEŽITĚ OPRAVNĚNÍ A NIŽE PODEPSANÍ, NABÍZÍME REALIZACI VÝŠE UVEDENÉ VEŘEJNÉ ZAKÁZKY MALÉHO ROZSAHU, V ROZSAHU A ZA PODMÍNEK STANOVENÝCH A NIKOLI VYŠŠÍCH A PŘEDKLÁDÁME VÁM ZA TĚCHTO PODMÍNEK NAŠÍ NABÍDKU ZPRACOVANOU V SOULADU SE ZADÁVACÍ DOKUMENTACÍ. V PŘÍPADĚ, ŽE NÁM BUDE VÁMI PŘIDĚLENA TATO VEŘEJNÁ ZAKÁZKA, BUDOU INFORMACE UVEDENÉ V NAŠÍ NABÍDCE PRO NÁS ZAVAZUJÍCÍ K UZAVŘENÍ SMLOUVY. DÁLE PROHLAŠUJEME, ŽE SOUHLAŠÍME SE ZADÁVACÍMI PODMÍNKAMI UVEDENÝMI ZADAVATELEM V ZADÁVACÍ DOKUMENTACI A SOUHLAŠÍME SE ZVEŘEJNĚNÍM VŠECH NÁLEŽITOSTÍ BUDOUCÍHO SMLUVNÍHO VZTAHU. DÁLE PROHLAŠUJEME, ŽE JSME SI PŘED PODÁNÍM NABÍDKY VYJASNILI VŠECHNY POTŘEBNÉ TECHNICKÉ ÚDAJE, KTERÉ JEDNOZNAČNĚ VYMEZUJÍ MNOŽSTVÍ A DRUH POŽADOVANÝCH PRACÍ, DODÁVEK ČI SLUŽEB V SOUVISLOSTI S PLNĚNÍM TÉTO VEŘEJNÉ ZAKÁZKY MALÉHO ROZSAHU. TOTO PROHLÁŠENÍ ČINÍME NA ZÁKLADĚ SVÉ JASNÉ, SROZUMITELNÉ, SVOBODNÉ A OMYLU PROSTÉ VŮLE A JSME SI VĚDOMI VŠECH NÁSLEDKŮ PLYNOUCÍCH Z UVEDENÍ NEPRAVDIVÝCH ÚDAJŮ.

V \_\_\_\_\_ dne \_\_\_\_\_ 2019

Podpis a razítko statut.org.

Jméno: Vratislav Roubal

Příloha č.6 smlouvy servisní - Výpočet ceny

**Dodávka dvouramenného LED op světla pro OS CHIR včetně záručního a pozáručního servisu**

typu:TruLight 5000

Hypokramed s.r.o., Plzeňská 113, Praha 5

Položka	Typ položky	Jednotka	Počet	Cena za kus/Jednotku v Kč bez DPH	Celková cena v Kč bez DPH	Celková cena v Kč vč. DPH
1	<b>PBTK_POZÁRUČNÍ SERVIS pro 1 kus přístroje - odborná údržba a revize na 6 let, zahrnuje veškeré náklady spojené s BTK, validace, kalibrace, atp. včetně garancí servisního zabezpečení, pravidelné instruktáže, zapůjčení náhradního přístroje, nezahrnuje cenu za náhradní díly potřebné v případě pozáruční opravy.</b>	kpl	6	2 500,00 Kč	15 000,00 Kč	18 150,00 Kč
2	<b>Cena za výjezd k pozáruční opravě, včetně ztrátového času technika po dobu 6 let (zadavatel bude čerpat podle svých reálných potřeb)</b>	výjezd	10	0,00 Kč	0,00 Kč	0,00 Kč
3	<b>Cena za hodinu práce technika při pozáruční opravě po dobu 6 let (zadavatel bude čerpat podle svých reálných potřeb)</b>	hodina	20	0,00 Kč	0,00 Kč	0,00 Kč

**Cena celkem v Kč bez DPH (tato suma se doplňuje u položky č. 2 Krycího listu i v TM)**

**15 000,00 Kč**

**Cena celkem v Kč včetně DPH**

**18 150,00 Kč**

## Prohlášení uchazeče

Prohlašuji na svou čest, že společnost Hypokramed s.r.o. bude veřejnou zakázku realizovat bez poddodavatelů.

Název dodavatele (vc. právní formy)	Hypokramed s.r.o.
Sídlo / místo podnikání	Plzeňská 113, 150 00 Praha 5
IČ	496 16 528
DIČ	CZ49616528